PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

20V CORDLESS CHAINSAW/20 V AKKU-KETTENSÄGE/20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL PAKS 20-Li F5

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS CHAINSAW
User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-KETTENSÄGE
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL
Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-KETTINGZAAG
Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V MOTOSEGA RICARICABILE
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

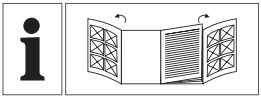
20 V MOTOSIERRA RECARGABLE
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(PT)

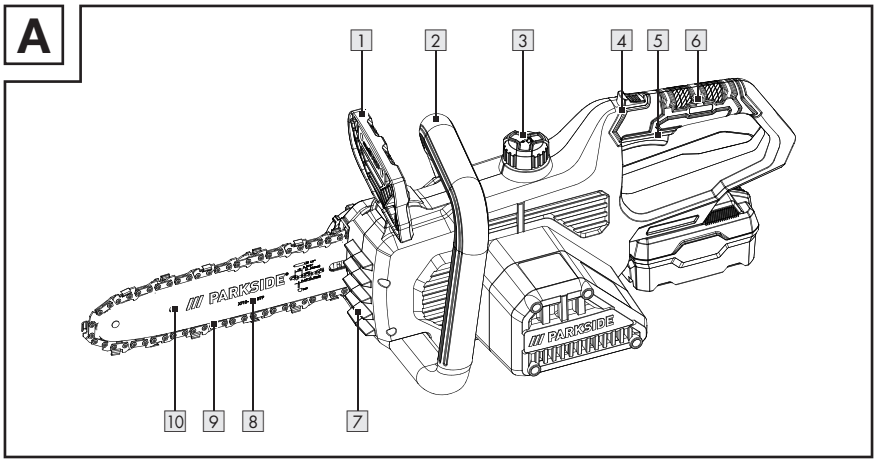
20 V MOTOSSERRA A BATERIA
Manual do utilizador
Tradução do manual original

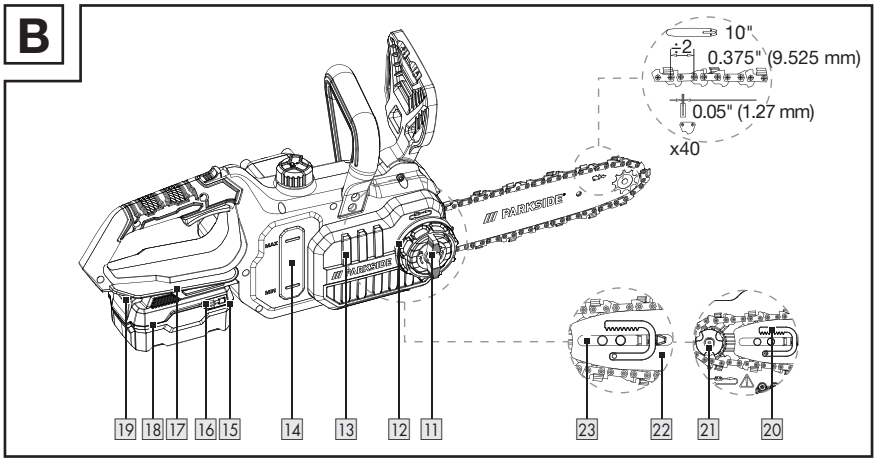
IAN 494215_2504

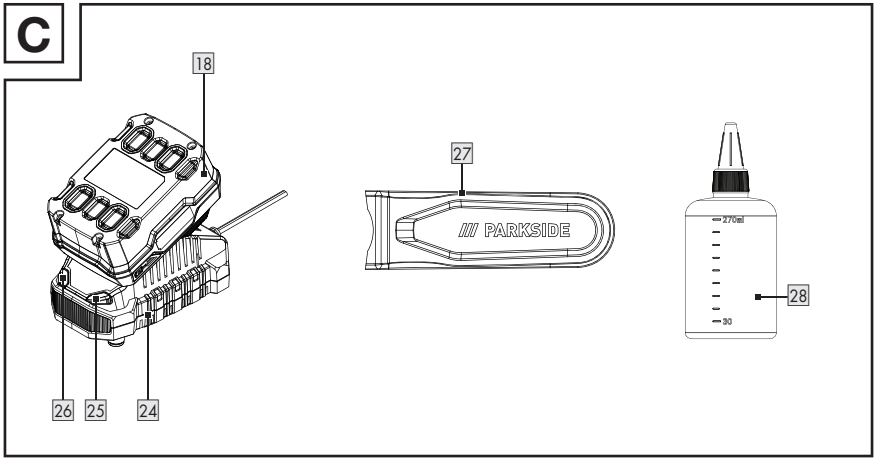
GB IE NI DE AT FR
CH NL BE IT ES PT



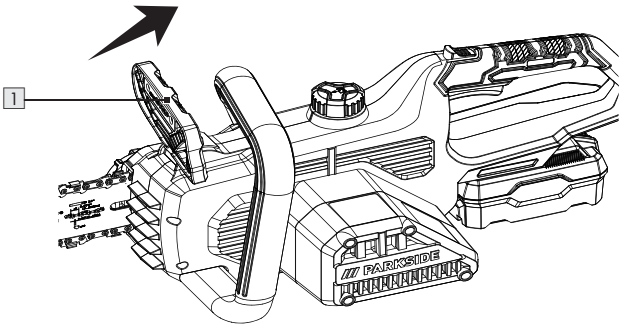
GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	34
FR/BE/CH	Mode d’emploi	Page	65
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	97
IT/CH/MT	Istruzioni per l’uso	Pagina	128
ES	Manual de instrucciones	Página	158
PT	Manual do utilizador	Página	189


A
1
2
3
4
5
6
10
9
8
7
/// PARKSIDE

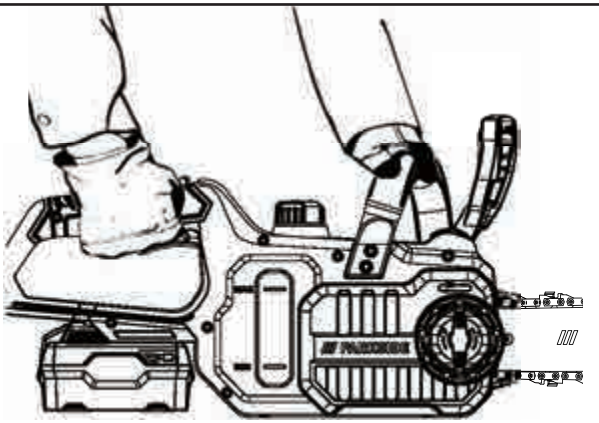

B
10"
÷2
0.375" (9.525 mm)
0.05" (1.27 mm)
x40
/// PARKSIDE
19
18
17
16
15
14
13
12
11
23
22
21
20


C
18
27
/// PARKSIDE
28
26
25
24

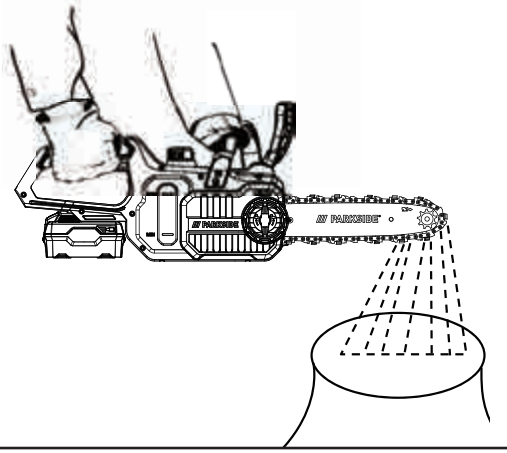
D



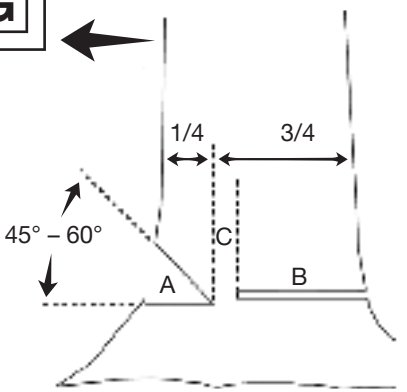
E



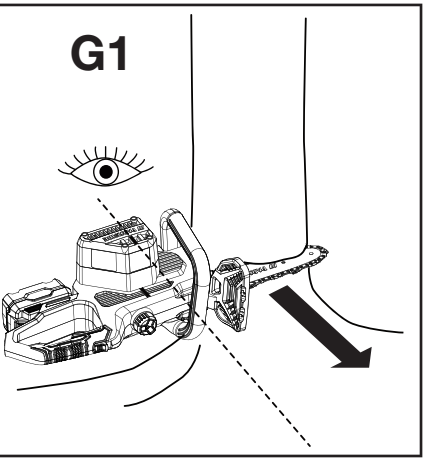
F



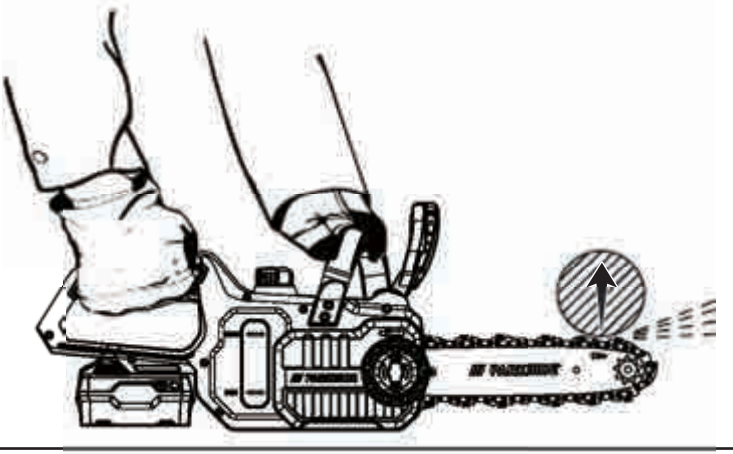
G



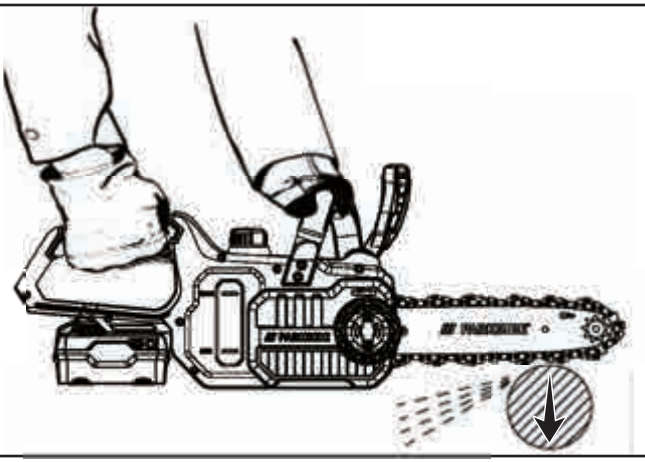
G1



H

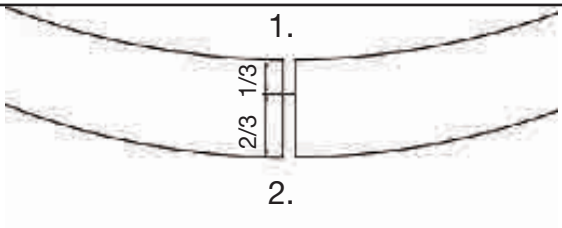


I

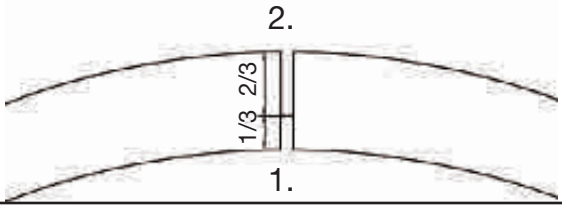


J

J1

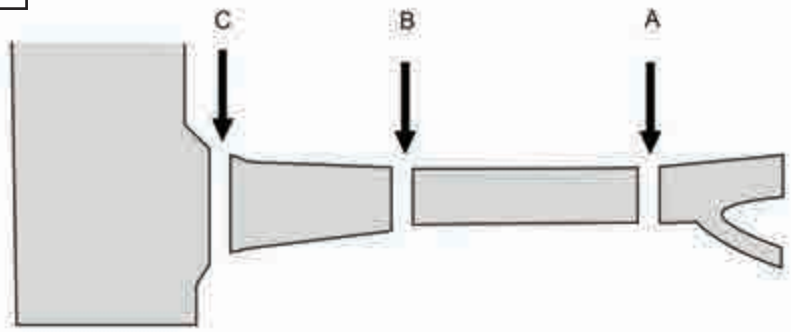


J2



K

L



Warnings and symbols used . . . . . Page 7
Introduction . . . . . Page 8
Intended use . . . . . Page 8
Scope of delivery . . . . . Page 9
Parts description . . . . . Page 9
Technical data . . . . . Page 9
Safety instructions . . . . . Page 11
General power tool safety warnings . . . . . Page 11
Chainsaw warnings . . . . . Page 14
Additional safety information . . . . . Page 16
Original accessories/auxiliary equipment . . . . . Page 17
Personal protective equipment (PPE) . . . . . Page 17
Storage and transportation . . . . . Page 18
Environmental safety . . . . . Page 18
Vibration and noise reduction . . . . . Page 18
Residual risks . . . . . Page 18
Battery charger safety warnings . . . . . Page 19
Unpacking the product . . . . . Page 20
Accessories . . . . . Page 20
Preparation . . . . . Page 20
Checking the battery pack's charging level . . . . . Page 20
Charging the battery pack . . . . . Page 20
Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 21
Adding chain oil . . . . . Page 21
Tensioning and checking the saw chain . . . . . Page 21
Safety functions . . . . . Page 22
Operation . . . . . Page 22
Switching on/off . . . . . Page 22
Checking the chain brake . . . . . Page 22
Checking the chain lubrication . . . . . Page 23
Working procedures . . . . . Page 23
Use and handling . . . . . Page 23
Preparing the kerf . . . . . Page 24
Gunning sight . . . . . Page 24
Branch removal . . . . . Page 24
Working with wood that is under tension . . . . . Page 25
Kickback . . . . . Page 25
Drawing in . . . . . Page 25
Working safely . . . . . Page 25

Cleaning and maintenance . . . . . Page 26
Cleaning . . . . . Page 26
Maintenance . . . . . Page 26
Storage and transportation . . . . . Page 29
Troubleshooting . . . . . Page 29
Disposal . . . . . Page 30
Warranty . . . . . Page 30
Warranty claim procedure . . . . . Page 31
Service . . . . . Page 31
EU declaration of conformity . . . . . Page 32
UK declaration of conformity . . . . . Page 33

Warnings and symbols used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Warning! Read the operating instructions before use!		Wear eye, ear, and head protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear protective, slip-resistant footwear!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.
			Do not expose the product to rain or wet conditions.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always use both hands when operating the product.
	Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.		Risk of injury from sharp blades.
	Beware of flying objects!		Running direction of the chain
	Block and unblock the chain brake		Guide bar length

	Guaranteed sound power level in dB.		Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	UK CA	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).

20V CORDLESS CHAINSAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).
- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 20V cordless chainsaw
1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
1 XF10-40-437P guide bar (pre-assembled)
1 Cover for the guide bar (chain guard)
1 270 ml organic chain oil (Made in Germany)
1 Instruction manual

Parts description

(Fig. A)
1 Front hand guard
2 Front handle
3 Chain oil tank cap
4 Switch-on lock
5 On/off switch
6 Rear handle
7 Bumper
8 Guide bar (pre-assembled)
9 Saw chain (pre-assembled)
10 Grinder support

(Fig. B)
11 Fastening screw
12 Chain tensioning ring
13 Sprocket cover
14 Inspection window (chain oil level)
15 Battery status button
16 Charging level LEDs
17 Battery pack intake
18 Battery pack *
19 Button for unlocking the battery pack
20 Drip oiler
21 Chain sprocket
22 Guide bar slot
23 Guide bar guide

(Fig. C)
24 Quick charger *
25 Red charging indicator LED
26 Green charging indicator LED
27 Cover for the guide bar (chain guard)
28 Organic chain oil

Technical data

20V Cordless Chainsaw	**PAKS 20-Li F5**
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ⎓
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	XF10-40-437P
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.1 mm (0.043")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/ guide bar:	230 mm
Width of guide bar groove:	1.27 mm (0.050")
Lubricant recommended:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Battery pack	**PAP 20 B1 ***
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

* Battery pack and charger are not included

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Protection class:	II/⧈
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}: (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	94.3 dB
Uncertainty K_{WA}:	2.41 dB

⚠ WARNING!

Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²
Auxiliary handle:	1.4 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

* Battery pack and charger are not included

⚠ WARNING!

- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!

Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

Chainsaw warnings

a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.

f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.

g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.

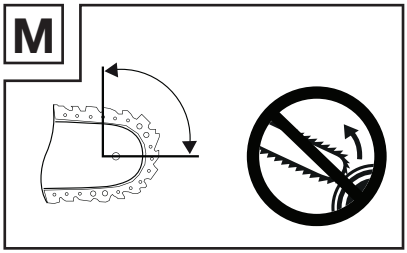
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.

d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

⚠ WARNING!

▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

⚠ WARNING!

▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. I).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.

- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be careful when handling the product. Use common sense when working and play close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommend taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the product and severe injuries to the operator.
- It is recommend that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.

- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.
  To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.
- Always wear ear muffs.
  The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances. Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind. This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.
- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

■ Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es) Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

□ Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

□ If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

● Checking the battery pack’s charging level

□ Press the ⊡ button 15. The charging level LEDs 16 light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

▶ You can charge the battery pack 18 at any time without reducing its life cycle.

▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack 18.

□ Before operation: Charge the battery pack 18 when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).

■ The charging control LEDs (red 25 and green 26) indicate the status of the charger 24 and the battery pack 18.

LED	Status
Red LED 25 lights up	Battery pack 18 charges
Green LED 26 lights up	Battery pack 18 fully charged
Green LED 26 and red LED 25 flashing	Battery pack 18 defective

LED	Status
Red LED 25 flashing	Battery pack 18 too cold or too warm
Green LED 26 lights up (without battery pack 18)	Charger 24 ready

1. Insert the battery pack 18 into the charger 24.
2. Connect the power plug of the charger 24 to a socket-outlet.
3. When the battery pack 18 is fully charged:
   – Disconnect the power plug of the charger 24 from the socket-outlet.
   – Remove the battery pack 18 from the charger 24.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack 18 onto the battery pack intake 17.
2. Ensure the battery pack 18 clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button 19 on the battery pack 18.
2. Pull the battery pack 18 off the battery pack intake 17.

● Adding chain oil

NOTE

- Always check the chain lubrication before starting work.
- Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

NOTE

- Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window 14.
- The chain oil tank cap 3 is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap 3 before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap 3: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil 28 into the chain oil tank.
   Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
   The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window 14.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap 3: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw 11.
2. Turn the chain tension ring 12 clockwise to increase the tension.
   – The saw chain 9 must be in contact with the underside of the guide bar 8.

– Check whether the saw chain 9 (with the chain brake released, pull the front hand guard 1 backwards) can be pulled over the guide bar 8 by hand.

3. Tighten the fixing screw 11 firmly to secure the setting

● Safety functions

NOTE

▶ The saw chain 9 cannot be turned on if the chain brake has engaged.

1	**Front hand guard (chain brake):** Control system, which stops the saw chain 9 immediately in case of a kickback. The front hand guard can also be engaged manually. The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle 2.
4	**Safety lock:** The safety lock must be unlocked for switching on the product.
5	**On/off switch (with safety chain brake):** On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.
6	**Rear handle (with rear hand guard):** Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain 9.
7	**Bumper:** Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.

▶ Tight fit of all screw connections.

▶ Smooth running of all moving parts.

● Switching on/off

Switching on

1. Hold the safety lock 4 pressed forwards.
2. Press the on/off switch 5.
3. After the start process: Release the safety lock 4.

Switching off

□ Release the on/off switch 5.

● Checking the chain brake

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain 9 leads to risk of injury.

▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

▶ The saw chain 9 cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack 18 (see “Attaching/removing the battery pack”).

3. If the chain brake is locked, the product emits a signal tone.
   To release the chain brake: Shift the front guard 1 over against the front handle 2 (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle 6
Left hand	Front handle 2

   Thumb and finger must close securely over the handles 2/6.
5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard 1 away from the front handle 2.
   The saw chain 9 should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
   1) Release the on/off switch 5.
   2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

NOTE

▶ If no oil trace can be seen:
- Clean the drip oiler 20 or
- Return the product to our customer service for repair.

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
   - The product must not touch the ground.
   - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

□ Clean the drip oiler 20 in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain 9 during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

NOTE

▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

■ Only the required personnel should be in the working area.
□ Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
□ Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
□ Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
□ Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
□ Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

● Use and handling

□ Never start the product before the guide bar 8, saw chain 9 and sprocket cover 13 have been fitted correctly.
□ Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw

chain 9 to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.

- □ If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.
- □ Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- □ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- □ Have the product maintained by qualified specialists.
- □ Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

● Preparing the kerf

(Fig. G)

⚠ WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
- ▶ Be prepared that the tree can ‚slip' out of control onto the cut during felling.
- ▶ Be prepared that the tree can "jump" in an unexpected direction when it hits the ground.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain 9.

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper 7.

1. Start with the first kerf cut **A**. The depth of the kerf should be about ¼ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
3. Leave around ⅒ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.

- □ To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

● Gunning sight

(Fig. G1)

- □ When making the felling notch, use the gunning sight on the shroud and housing to check the required direction of fall.
- □ Position the product so that the gunning sight points exactly in the direction you want the tree to fall.

● Branch removal

- □ Be aware of the risk of branches flying back.
- □ Do not stand on the trunk while removing branches.
- □ Do not saw with the tip of the blade.
- □ Never saw several branches at once.

- □ Support the product where possible using the bumper 7.
- □ Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- □ Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- □ Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain 9 can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain 9 could be damaged.

- ■ It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain 9 could jam or there could be a kickback.
- ■ Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain 9 from jamming.

Trunk is bent downwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. ⅓ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
2. Then make a separating cut 2 (approx. ⅔ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. ⅓ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
2. Then make a separating cut 2 (approx. ⅔ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- ■ If the saw chain 9 jams on the upper edge of the guide bar 8, the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- ■ If the saw chain 9 jams on the lower edge of the guide bar 8, the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- □ Keep the product in good working order to prevent injury.
- □ If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- □ Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- □ Do not be tempted into making a poorly considered cut.
  You could endanger yourself and others.
- □ Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.
- □ Never allow liquids to get into the product.
- □ Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

● Cleaning

Cleaning the product

- □ Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- □ Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.

Cleaning the chain drive

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain 9. Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain 9 reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard 1 over against the front handle 2 (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw 11.
4. Remove the sprocket cover 13.
5. Carefully remove the saw chain 9 from the guide bar 8 and the chain sprocket 21.
6. Remove the guide bar 8. Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover 13 with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

● Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw [11].
4. Remove the sprocket cover [13].
5. Push the guide bar slot [22] over the two protruding bolts of the guide bar guide [23].
6. Lay the saw chain [9] over the teeth of the chain sprocket [21]. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar [8]. Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover [13].
8. Tighten the fixing screw [11]. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring [12] in a clockwise direction to increase the tension.
   - The saw chain [9] must lie against the underside of the guide bar [8].
   - Check whether the saw chain [9] (with the chain brake off, pull the front hand guard [1] to the rear) can be drawn by hand over the guide bar [8].
10. Tighten the fixing screw [11] firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- □ See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

- □ Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- □ Clean the guide bar [8] groove using a brush or with compressed air.
- □ Change the guide bar [8] as soon as the groove is worn.

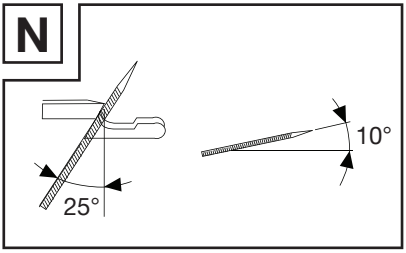
Sharpening and caring for the saw chain

NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain [9] reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain [9] regularly.
- ▶ Check the saw chain [9] regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support [10] for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special Ø 4.0 mm (5⁄32") round files for saw chains for the supplied saw chain [9].
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer‘s instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain [9] should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain [9] carried out by a specialist.
- ▶ File using forwards movements only to remove material.

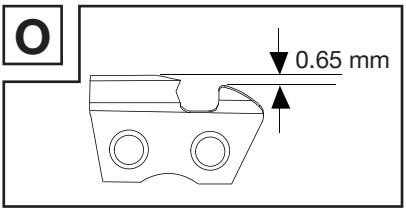
- Required parts (not supplied):
  - Round file for saw chains Ø 4.0 mm (5/32")
  - Flat file
  - Depth limiter gauge

1.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar 8 (Fig. N).

2.



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025") (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99949421501
9 Saw chain	99949421502

Customers can also obtain a compatible replacement saw chain from the LIDL online shop via www.lidl.de.

Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.
- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18.
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18.
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9.	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9.	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/Place on new saw chain 9.
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.

Problem	Possible cause	Solution
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8.	Too little chain oil.	□ Check oil level. □ Refill with chain oil. □ Clean the drip oiler 20. □ Have the product repaired by customer service.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.
Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being

granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494215_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494215_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494215_2504)

IAN:	**494215_2504**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw**
Model Number:	**HG12070**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

UK declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494215_2504)	
IAN:	**494215_2504**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw**
Model Number:	**HG12070**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress approved body where appropriate: EN ISO 3744:1995, point 6 Part B SCHEDULE 6 SI 2001 1701 & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB

Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

UK

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 36
Einleitung . . . . . Seite 37
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 37
Lieferumfang . . . . . Seite 38
Teilebeschreibung . . . . . Seite 38
Technische Daten . . . . . Seite 38
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 40
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 40
Sicherheitshinweise für Kettensägen . . . . . Seite 44
Zusätzliche Sicherheitshinweise . . . . . Seite 46
Originalzubehör/-zusatzgeräte . . . . . Seite 48
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) . . . . . Seite 48
Lagerung und Transport . . . . . Seite 48
Umgebungs-Sicherheit . . . . . Seite 48
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 49
Restrisiken . . . . . Seite 49
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 49
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 51
Produkt auspacken . . . . . Seite 51
Zubehör . . . . . Seite 51
Vorbereitung . . . . . Seite 51
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 51
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 51
Akku-Pack befestigen/entnehmen . . . . . Seite 52
Kettenöl einfüllen . . . . . Seite 52
Sägekette spannen und prüfen . . . . . Seite 52
Sicherheitsfunktionen . . . . . Seite 53
Betrieb . . . . . Seite 53
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 53
Kettenbremse prüfen . . . . . Seite 53
Kettenschmierung prüfen . . . . . Seite 54
Arbeitshinweise . . . . . Seite 54
Verwendung und Behandlung . . . . . Seite 55
Fallkerb vorbereiten . . . . . Seite 55
Visier/anvisieren . . . . . Seite 56
Entastungsarbeiten . . . . . Seite 56
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten . . . . . Seite 56
Rückstoß . . . . . Seite 57
Hineinziehen . . . . . Seite 57
Sicheres Arbeiten . . . . . Seite 57

Reinigung und Wartung . . . . . Seite 57
Reinigung . . . . . Seite 58
Wartung . . . . . Seite 58
Lagerung und Transport . . . . . Seite 60
Fehlerbehebung . . . . . Seite 61
Entsorgung . . . . . Seite 61
Garantie . . . . . Seite 62
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 63
Service . . . . . Seite 63
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 64

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.		Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.
			Nicht dem Regen aussetzen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.
	Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.		Verletzungsgefahr durch scharfe Messer
	Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!		Laufrichtung der Kette

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schallleistungspegel in dB		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	UK CA	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

  Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

1 20 V Akku-Kettensäge
1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

(Abb. A)
1 Vorderer Handschutz
2 Vorderer Handgriff
3 Kettenöltankverschluss
4 Einschaltsperre
5 Ein-/Ausschalter
6 Hinterer Handgriff
7 Krallenanschlag
8 Führungsschiene (vormontiert)
9 Sägekette (vormontiert)
10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)
11 Befestigungsschraube
12 Kettenspannring
13 Kettenradabdeckung
14 Sichtfenster (Kettenölstand)
15 Taste ⮌ Akkuzustand
16 Ladezustand-LEDs
17 Akku-Pack-Aufnahme
18 Akku-Pack *
19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
20 Tropföler
21 Kettenrad
22 Langloch der Führungsschiene
23 Führungsschienenführung

(Abb. C)
24 Schnell-Ladegerät *
25 Rote Ladekontroll-LED
26 Grüne Ladekontroll-LED
27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
28 Bio-Kettenöl

Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	**PAKS 20-Li F5**
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ⎓
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,1 mm (0,043")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm
Breite der Führungsschie-nen-Nut:	1,27 mm (0,050")
Empfohlenes Schmiermittel:	21820 Divinol Bio-Kettenöl R

Akku-Pack	**PAP 20 B1 ***
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓ max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	**PAP 20 B3 ***
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓ max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	**PLG 20 C3**
mit VDE-Stecker:	**HG08903 ***
mit BS-Stecker:	**HG08983-BS ***
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Schutzklasse:	II/⧈
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	**Ladegerät PLG 20 C3 ***
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}: (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA}:	2,41 dB

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²
Zusatzgriff:	1,4 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet**

ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die**

Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und**

jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

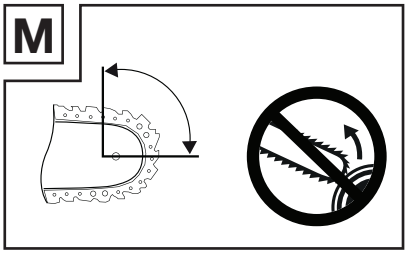
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle

über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).

b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.

- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

Vibrations- und Geräuschminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl),

Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

□ Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

□ Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

□ Drücken Sie die Taste [15]. Die Ladezustand-LEDs [16] leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

▶ Sie können den Akku-Pack [18] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.

▶ Der Akku-Pack [18] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

□ Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [18] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

■ Die Ladekontroll-LEDs (rot [25] und grün [26]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [24] und des Akku-Packs [18] an.

LED	Zustand
Rote LED [25] leuchtet	Akku-Pack [18] lädt
Grüne LED [26] leuchtet	Akku-Pack [18] voll aufgeladen
Grüne LED [26] und rote LED [25] blinken	Akku-Pack [18] defekt
Rote LED [25] blinkt	Akku-Pack [18] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [26] leuchtet (ohne Akku-Pack [18])	Ladegerät [24] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 18 in das Ladegerät 24 ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts 24 mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack 18 voll aufgeladen ist:
   – Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts 24 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 18 aus dem Ladegerät 24.

● Akku-Pack befestigen/ entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack 18 auf die Akku-Pack-Aufnahme 17.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack 18 spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung 19 am Akku-Pack 18.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack 18 von der Akku-Pack-Aufnahme 17 ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette 9 wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

HINWEIS

- Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster 14 nicht unterschreiten.
- Der Kettenöltankverschluss 3 ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss 3 vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss 3 öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl 28 in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster 14 nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss 3 schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube 11.
2. Drehen Sie den Kettenspannring 12 im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
   – Die Sägekette 9 muss an der Unterseite der Führungsschiene 8 anliegen.

– Prüfen Sie, ob sich die Sägekette 9 (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz 1 nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene 8 ziehen lässt.

3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube 11 fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● Sicherheitsfunktionen

HINWEIS

▶ Die Sägekette 9 läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1	**Vorderer Handschutz (Kettenbremse):** Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette 9 bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff 2 abrutscht.
4	**Einschaltsperre:** Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperre entriegelt werden.
5	**Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):** Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.
6	**Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz:** Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette 9.
7	**Krallenanschlag:** Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

● Betrieb

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.

▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.

▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperre 4, nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 5.
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperre 4 los.

Ausschalten

□ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter 5 los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette 9.

▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

▶ Die Sägekette 9 läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack 18 (siehe „Akku-Pack befestigen/ entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.
   Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz 1 gegen den vorderen Handgriff 2 (Abb. D).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

   Daumen und Finger müssen die Handgriffe 2/6 fest umschließen.
5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz 1 vom vorderen Handgriff 2 weg.
   Die Sägekette 9 sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
   1) Lassen Sie den Ein-/ Ausschalter 5 los.
   2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

HINWEIS

▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
- Reinigen Sie den Tropföler 20 oder
- Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
   - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
   - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.

□ Reinigen Sie den Tropföler 20, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette 9 während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

▶ Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

■ Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.

□ Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.

□ Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.

□ Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.

□ Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen,

schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- □ Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- □ Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene [8], die Sägekette [9] und die Kettenradabdeckung [13] korrekt montiert sind.
- □ Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette [9] in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- □ Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- □ Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- □ Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- □ Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- □ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

⚠ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette [9] in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag [7] ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an. Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagerecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca 1/10 des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.

□ Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

● Visier/anvisieren

(Abb. G1)

□ Beim Anbringen des Fallkerbs verwenden Sie das Visier an der Abdeckung und am Gehäuse, um die gewünschte Fallrichtung zu überprüfen.

□ Positionieren Sie das Produkt so, dass das Visier genau in die gewünschte Fallrichtung zeigt.

● Entastungsarbeiten

□ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

□ Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.

□ Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.

□ Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.

□ Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag 7 ab.

□ Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.

□ Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

□ Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L).
Die Sägekette 9 kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette 9 beschädigt werden kann.

■ Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette 9 verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.

■ Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette 9 vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. 2/3 des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).

2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. ⅔ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verklemmen der Sägekette 9 an der Oberkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verklemmen der Sägekette 9 an der Unterkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- □ Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- □ Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- □ Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- □ Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- □ Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- □ Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- □ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

Reinigung

Produkt reinigen

- □ Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- □ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette 9 berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette 9 verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz 1 gegen den vorderen Handgriff 2 (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube 11.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung 13 ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette 9 vorsichtig von der Führungsschiene 8 und dem Kettenrad 21 ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene 8. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung 13 mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz 1 gegen den vorderen Handgriff 2 (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube 11.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung 13 ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene 22 über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung 23.
6. Legen Sie die Sägekette 9 über die Zahnung des Kettenrads 21. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene 8 angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung 13 wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube 11 wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.

9. Drehen Sie den Kettenspannring 12 im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
   – Die Sägekette 9 muss an der Unterseite der Führungsschiene 8 anliegen.
   – Prüfen Sie, ob sich die Sägekette 9 (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz 1 nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene 8 ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube 11 fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- ☐ Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- ☐ Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- ☐ Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene 8 mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- ☐ Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

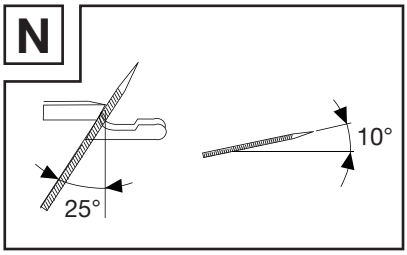
- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette 9 verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette 9 regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette 9 regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe 10 für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.

HINWEIS

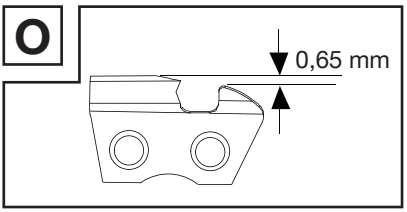
- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($^5/_{32}$") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette 9.
- ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette 9 vorzunehmen.
- ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette 9 von einer Fachwerkstatt durchführen.
- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.

- ■ Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
  – Sägekettenrundfeile Ø 4,0 mm ($^5/_{32}$")
  – Flachfeile
  – Tiefenbegrenzungslehre

1.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene 8 (Abb. N).

2. 

Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre.
Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette 9	Prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungs-schiene 8	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
8 Führungsschiene	99949421501
9 Sägekette	99949421502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter www.lidl.de beziehen.

Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene 27 beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.

- ☐ Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- ☐ Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff 2. Die Führungsschiene 8 zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- ☐ Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- ☐ Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- ☐ Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

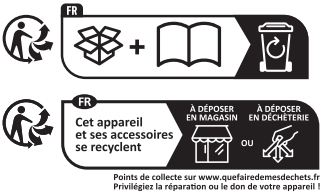
Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack 18 ist leer.	Akku-Pack 18 laden.
	Akku-Pack 18 ist defekt.	Akku-Pack 18 ersetzen.
Sägekette 9 läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette 9.	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette 9 falsch montiert.	Sägekette 9 richtig montieren.
	Sägekette 9 stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette 9 aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette 9 springt ab.	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Sägekette 9 wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene 8.	Zu wenig Kettenöl.	☐ Ölstand prüfen. ☐ Kettenöl nachfüllen. ☐ Tropföler 20 reinigen ☐ Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material-

oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494215_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494215_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494215_2504)	
IAN:	**494215_2504**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge**
Modellnummer:	**HG12070**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94.3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

Liste des pictogrammes/symboles utilisés . . . . . Page 67
Introduction . . . . . Page 68
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 68
Contenu de l'emballage . . . . . Page 69
Description des pièces . . . . . Page 69
Données techniques . . . . . Page 69
Consignes de sécurité . . . . . Page 71
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 71
Consignes de sécurité pour tronçonneuses . . . . . Page 75
Consignes de sécurité supplémentaires . . . . . Page 77
Accessoires d'origine/appareils complémentaires . . . . . Page 78
Équipement de protection individuelle (EPI) . . . . . Page 78
Stockage et transport . . . . . Page 79
Sécurité de l'environnement . . . . . Page 79
Réduction des émissions sonores et vibrations . . . . . Page 79
Risques résiduels . . . . . Page 80
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . . Page 80
Avant la première utilisation . . . . . Page 81
Déballage du produit . . . . . Page 81
Accessoires . . . . . Page 82
Préparation . . . . . Page 82
Vérifier le niveau de charge de la batterie . . . . . Page 82
Recharger la batterie . . . . . Page 82
Fixer/retirer la batterie . . . . . Page 82
Remplissage avec de l'huile pour chaîne . . . . . Page 83
Tendre et contrôler la chaîne . . . . . Page 83
Fonctions de sécurité . . . . . Page 83
Fonctionnement . . . . . Page 84
Activer/désactiver . . . . . Page 84
Vérifier le frein de chaîne . . . . . Page 84
Vérification de la lubrification de la chaîne . . . . . Page 85
Remarques sur le travail . . . . . Page 85
Utilisation et entretien . . . . . Page 85
Préparer l'entaille d'abattage . . . . . Page 86
Viser/appréhender . . . . . Page 87
Travaux d'ébranchage . . . . . Page 87
Travailler le bois sous tension . . . . . Page 87
Recul . . . . . Page 88
Entraînement . . . . . Page 88
Travailler en toute sécurité . . . . . Page 88

Nettoyage et entretien . . . . . Page 88
Nettoyage . . . . . Page 89
Maintenance . . . . . Page 89
Stockage et transport . . . . . Page 92
Dépannage . . . . . Page 92
Mise au rebut . . . . . Page 93
Garantie . . . . . Page 93
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 95
Service après-vente . . . . . Page 95
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 96

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser le produit, lisez le mode d'emploi.		Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Prière de porter des gants protecteurs !
			Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque matériau.
			Ne pas exposer à la pluie !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le produit.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		Lors de l'utilisation du produit, utilisez toujours les deux mains.
	Risque de recul. Prenez garde au recul de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.		Risque de blessure par des lames tranchantes
	Faites attention aux pièces projetées !		Sens de la chaîne
	Bloquer et débloquer le frein de chaîne.		Longueur du guide-chaîne

	Niveau de puissance acoustique garanti en dB		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	UK CA	Le sigle UKCA confirme la conformité aux directives applicables au produit en Grande-Bretagne (le sigle UKCA s'applique uniquement au Royaume-Uni).

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette 20 V tronçonneuse sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée au sciage et à l'ébranchage de bois d'un diamètre maximal de 230 mm.
- Le produit doit être tenu par la poignée arrière avec la main droite et par la poignée avant avec la main gauche.
  Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et instructions du mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) adéquat.
- Seul le bois peut être scié avec le produit. Les matériaux suivants ne doivent pas être travaillés avec le produit : Matière plastique, pierre, métal ou corps étranger (par ex. clous ou vis) dans le bois.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le produit par temps humide ou de pluies.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.
- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1 20 V Tronçonneuse sans fil
1 Chaîne Trilink CL14340TL (prémontée)
1 Guide-chaîne XF10–40–437P (prémonté)
1 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
1 270 ml d'huile pour chaîne bio (fabriquée en Allemagne)
1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A)
1 Protège-main avant
2 Poignée avant
3 Bouchon de réservoir d'huile pour chaîne
4 Commutateur de blocage
5 Interrupteur marche/arrêt
6 Poignée arrière
7 Griffe
8 Guide-chaîne (prémonté)
9 Chaîne (prémontée)
10 Aide au ponçage

(Fig. B)
11 Vis de fixation
12 Anneau de tension de la chaîne
13 Carter du pignon de chaîne
14 Hublot (niveau d'huile pour la chaîne)
15 Bouton état de la batterie
16 LED de niveau de charge
17 Logement de la batterie
18 Batterie *
19 Bouton de déverrouillage de la batterie
20 Huileur goutte à goutte
21 Pignon de chaîne
22 Trou oblong du guide-chaîne
23 Guidage par rail guide-chaîne

(Fig. C)
24 Chargeur rapide *
25 LED de contrôle de charge rouge
26 LED de contrôle de charge verte
27 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
28 Huile pour chaîne bio

● Données techniques

20 V Tronçonneuse sans fil	**PAKS 20-Li F5**
Numéro de modèle :	HG12070
Tension nominale :	20 V ⎓
Vitesse max. de la chaîne :	10 m/s
Contenance du réservoir d'huile :	env. 270 ml
Guide-chaîne :	XF10–40–437P
Chaîne :	Trilink CL14340TL
Pas de chaîne :	0,375" (9,525 mm)
Épaisseur de l'élément de traction :	1,1 mm (0,043")
Nombre de dents du pignon :	6
Longueur du guide-chaîne :	307 mm
Longueur de coupe/guide-chaîne utilisable :	230 mm

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Largeur de la rainure du guide-chaîne :	1,27 mm (0,050")
Lubrifiant recommandé :	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Batterie	**PAP 20 B1 ***
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ⎓ maxi
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Batterie	**PAP 20 B3 ***
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ⎓ maxi
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur rapide	**PLG 20 C3**
avec fiche VDE :	**HG08903 ***
avec fiche BS :	**HG08983-BS ***
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/T3.15A
Classe de protection :	II/⧈
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ⎓
Courant de charge :	4,5 A

Temps de charge	**Chargeur PLG 20 C3 ***
Batterie PAP 20 B1 *	35 min
Batterie PAP 20 B3 *	60 min

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

Température ambiante recommandée	
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Lors du stockage :	+10 °C à +30 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : (sur la position de l'utilisateur)	86,3 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94,3 dB
Incertitude K_{WA} :	2,41 dB

⚠ AVERTISSEMENT !

Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeur de vibrations (a_h) lors du sciage dans le bois :

Poignée principale :	3,889 m/s²
Incertitude K :	1,5 m/s²
Poignée auxiliaire :	1,4 m/s²
Incertitude K :	1,5 m/s²

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).
- Évitez les risques liés aux vibrations, par exemple le risque de maladie des doigts blancs (troubles de la circulation sanguine), en faisant des pauses fréquentes au travail, par exemple en frottant vos paumes l'une contre l'autre.

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de

préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.

c) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.

Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Service après-vente

a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité pour tronçonneuses

a) **Maintenez toutes les parties du corps hors de la portée de la chaîne de la tronçonneuse lorsque vous sciez. Avant de mettre en marche, assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien.** Lorsque vous travaillez avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour qu'un de vos vêtements ou une partie de votre corps soit happé(e) par la chaîne.

b) **Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière avec votre main droite et par la poignée avant avec votre main gauche.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessures. Cette posture ne doit donc pas être utilisée.

c) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces des poignées isolées car la chaîne de la tronçonneuse peut entrer en contact avec des lignes d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.

d) **Porter des lunettes de protection et un protège-oreilles. Il est recommandé de porter des équipements de protection complémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Le port de vêtements de protection adaptés diminue le risque de blessures dues à des projections de copeaux ou à un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.

e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou une surface instable.** Une utilisation de cette manière présente un risque sérieux de blessure.

f) **Veillez à toujours avoir une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que sur un sol ferme, sûr et plat.** Les sols glissants ou les surfaces instables tels qu'une échelle peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.

g) **Lorsque vous coupez une branche qui est tendue, attendez-vous à ce qu'elle réagisse avec élasticité.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'utilisateur et/ou causer une perte de contrôle de la tronçonneuse.

h) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous coupez de jeunes arbres ou travaillez dans les sous-bois.** Les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et venir vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.

i) **Portez la tronçonneuse éteinte en la tenant par la poignée avant, la chaîne étant tournée du côté opposé à votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, veillez toujours à remettre en place le fourreau.** Une manipulation attentive de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse en fonctionnement.

j) **Suivez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au changement d'accessoire.** Une chaîne qui n'est pas correctement lubrifiée ou tendue peut augmenter le risque de rupture ou de recul.

k) **Sciez seulement du bois. Veuillez ne pas utiliser la tronçonneuse pour réaliser des travaux qui ne sont pas prévus dans son utilisation, comme par exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Il peut être dangereux d'utiliser la tronçonneuse pour effectuer des travaux ne correspondant pas à l'usage prévu.

l) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

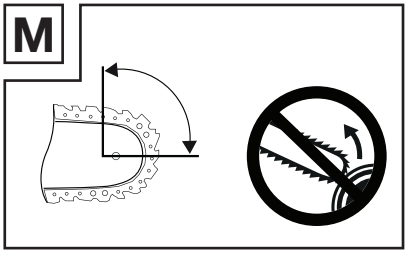
- **Suivez toutes les instructions lorsque vous débarrassez la tronçonneuse des amas de matériaux, lorsque vous la stockez ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** Un fonctionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'enlèvement d'un amas de matériaux ou pendant les travaux d'entretien peut entraîner de graves blessures.

Causes de recul et mesures préventives

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Faites attention au recul de l'appareil lorsque vous travaillez. Il existe un risque de blessures. Vous évitez les reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique de sciage.

- Un recul peut survenir lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un matériau ou encore si le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse dans l'entaille.



- Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un effet de recul inattendu qui projettera le guide-chaîne vers le haut, en direction de l'utilisateur (fig. M).
- Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du guide-chaîne peut repousser ce dernier violemment en direction de l'utilisateur (fig. H).
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et éventuellement causer de graves blessures. Ne vous reposez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez mettre en œuvre différentes mesures, afin de travailler sans accident ou blessure.
- Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité :

a) **Tenez la tronçonneuse avec les deux mains, le pouce et les doigts en serrant bien ses poignées. Positionnez votre corps et vos bras de manière à être en mesure de résister aux forces engendrées par le recul.** En prenant les

précautions appropriées, l'utilisateur peut maîtriser les forces du recul. Ne jamais lâcher la tronçonneuse (fig. E).

b) **Évitez de prendre une posture anormale et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permettra d'éviter un contact accidentel de la pointe du guide-chaîne et de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situation inattendue.

c) **Pour remplacer les chaînes et guides-chaînes, veuillez toujours prendre les pièces de rechange recommandées par le fabricant.** Des chaînes ou des guides-chaînes de rechange inappropriés peuvent induire une rupture de la chaîne et/ou un recul.

d) **Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au recul.

● Consignes de sécurité supplémentaires

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
  Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut causer des blessures graves.
- Évitez les mauvaises utilisations, utilisez la machine uniquement comme décrit sous « Utilisation conforme aux prescriptions ».
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou graisseuses glissent et conduisent à une perte de contrôle.
- **Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.** Il existe un risque de recul.
- **Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou de pièces métalliques dans la zone de coupe.** Faites particulièrement attention aux clous ou aux morceaux de fer autour de la zone de coupe. Soyez également prudent lorsque vous sciez des bois durs dans lesquels la chaîne risque de s'accrocher. Cela peut entraîner un recul.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la chaîne de la tronçonneuse pour continuer à scier dans une coupe déjà commencée.
- Ne sciez pas de branches ou de morceaux de bois susceptibles de changer de position pendant le sciage ou dont la coupe se referme au cours du sciage.
- Le coincement de la chaîne sur le bord inférieur du guide-chaîne peut rapidement entraîner la tronçonneuse de manière incontrôlée loin de la direction d'utilisation (fig. I).
- Commencez la coupe à pleine puissance et maintenez toujours la vitesse maximale de la tronçonneuse pendant le sciage.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets au sol sur lesquels vous pourriez trébucher.
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre produit et prêtez une attention particulière aux consignes de sécurité.
- Les étiquettes d'avertissement et d'information apposées sur le produit fournissent des indications

importantes pour une utilisation sans risque.
- Outre les indications figurant dans le mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.
- Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants, il y a risque d'étouffement !
- Les opérateurs insuffisamment informés peuvent se mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes par une utilisation inappropriée. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Soyez très attentif lors de la manipulation du produit. Mettez-vous au travail avec bon sens et faites bien attention à ce que vous faites.
- Ne travaillez pas plus de 10 minutes d'affilée. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes entre les cycles de travail.
- Ne prêtez le produit qu'à des utilisateurs qui ont de l'expérience avec celui-ci. Il convient de remettre à cette occasion le mode d'emploi.
- Certains travaux de coupe nécessitent une formation et des compétences spécifiques. Si vous avez des doutes, adressez-vous à un professionnel.
- Les premiers utilisateurs doivent être formés afin de se familiariser avec les caractéristiques du produit. Pour votre sécurité, suivez un cours de formation à la tronçonneuse organisé par l'État.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être rangé de manière à ne mettre personne en danger. Protéger contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur du produit est responsable de tout accident ou danger qui pourrait nuire à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Les enfants, les adolescents et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Les seules exceptions concernent les jeunes de plus de 16 ans dans le cadre de leur formation sous la surveillance d'un professionnel.
- Veuillez noter qu'un entretien incorrect, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou la suppression ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent endommager le produit et entraîner des blessures graves pour les personnes qui l'utilisent.
- Il est recommandé aux premiers utilisateurs de s'exercer au moins à la coupe de grumes sur un chevalet de sciage ou un support.

Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

Équipement de protection individuelle (EPI)

	Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	Prière de porter des gants protecteurs !

Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !

- Évitez les vêtements amples qui peuvent être happés.
- Ne portez pas d'écharpe, de cravate ou de bijoux !
- Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux !
- Portez un casque de protection pour tous les travaux en forêt. Celui-ci offre une protection contre les chutes de branches. Vérifiez régulièrement le casque de protection pour détecter d'éventuels dommages. Celui-ci doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans.
- N'utilisez que des casques de protection homologués.
- La protection du visage ou les lunettes de protection bloquent la sciure et les éclats de bois.
  Afin d'éviter toute blessure aux yeux, il convient de toujours porter une protection du visage ou des lunettes de protection lors de la manipulation du produit.
- Portez toujours une protection auditive.
  Le bruit émis par le produit peut entraîner des lésions auditives.
- Portez des gants de protection robustes, fabriqués dans un matériau résistant, comme le cuir.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois sec. Il y a un risque de formation de poussière de sciage.

Stockage et transport

- Éteignez la tronçonneuse avant chaque transport, même sur de courtes distances.
  Enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.
- Utilisez le protège-chaîne pendant le transport et le stockage (fig. K).
- Sécurisez le produit pendant le transport (y compris dans les véhicules) afin d'éviter qu'il ne se renverse et ne provoque des dommages ou des blessures.
- Tenez le produit seulement par sa poignée avant. Le guide-chaîne est alors dirigé vers l'arrière, à l'opposé de votre corps (fig. K).
- Nettoyez le produit et effectuez l'entretien avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit sûr et sec. Sécurisez-le également contre tout accès non autorisé.

Sécurité de l'environnement

- N'effectuez des travaux qu'à la lumière du jour.
- Ne travaillez pas non plus dans de mauvaises conditions météorologiques, comme la pluie ou le vent. Le risque d'accident est alors plus élevé.
- Conservez votre zone de travail propre et bien rangée.
- Tenez les enfants, les autres personnes et les animaux à distance avant et pendant le travail. Vous risquez de perdre le contrôle du produit en cas de distraction.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal ou bien matériel ne se trouve dans la zone de danger.
- Ne travaillez pas à proximité de clôtures en fil de fer ou dans des zones où se trouvent des vieux fils de fer détachés.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Pour réduire les effets des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter le temps de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement

à faibles vibrations et à faible niveau sonore et de porter des équipements de protection individuelle.

Pour réduire les effets des émissions sonores et vibrations, procédez comme suit :

- N'utilisez que des outils électriques en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'outil électrique.
- Adaptez votre mode de travail à l'outil électrique.
- Ne surchargez pas l'outil électrique.
- Faites éventuellement vérifier l'outil électrique.
- Éteignez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :

- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Brûlures et coupures si les outils insérables sont touchées directement après l'utilisation et/ou entrent en contact avec la peau nue.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Le produit est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour une puissance optimale, nous recommandons l'utilisation des batteries rechargeables suivantes :

Batterie :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

⚠**ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée : 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl : Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es) Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous

constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ou d'incendie !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**.

- □ Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- □ En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

Préparation

Vérifier le niveau de charge de la batterie

- □ Appuyez sur la touche [15]. Les LED de niveau de charge [16] s'allument.

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie [18] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie [18] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- □ Avant la mise en service : Rechargez la batterie [18] si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- ■ Les LED de contrôle de charge (rouge [25] et verte [26]) vous informent sur l'état du chargeur [24] et de la batterie [18].

LED	État
LED rouge [25] allumée	Batterie [18] en cours de charge
LED verte [26] allumée	Batterie [18] complètement rechargée
Les LED verte [26] et LED rouge [25] clignotent	Batterie [18] défectueuse
LED rouge [25] clignotant	Batterie [18] trop froide ou trop chaude
LED verte [26] allumée (sans batterie [18])	Chargeur [24] prêt à l'emploi

1. Placez la batterie [18] dans le chargeur [24].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [24] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [18] est complètement rechargée :
   - Débranchez la fiche secteur du chargeur [24] de la prise de courant.
   - Enlevez la batterie [18] du chargeur [24].

Fixer/retirer la batterie

Fixer la batterie

1. Faites glisser la batterie [18] sur le logement de la batterie [17].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [18].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [19] sur la batterie [18].
2. Retirez la batterie [18] du logement de la batterie [17].

● Remplissage avec de l'huile pour chaîne

REMARQUE

- Vérifiez toujours la lubrification de la chaîne avant de commencer à travailler.
- Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne ! Si la chaîne [9] fonctionne à sec, la garniture de coupe est irrémédiablement détruite en peu de temps.
- N'utilisez que de l'huile pour chaîne (de préférence biodégradable). N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur, etc.
- Contrôlez pendant le travail si la lubrification de la chaîne fonctionne.
- Faites l'appoint de lubrifiant pour chaîne à temps, avant que le réservoir d'huile pour chaîne ne soit vide. Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas être inférieur au repère **MIN** dans le hublot [14].
- Le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] est relié à une sécurité dans le réservoir d'huile pour chaîne et ne peut donc pas tomber.

1. Nettoyez toujours la zone autour du bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] avant de le remplir, afin d'éviter que des saletés ne tombent dans le réservoir d'huile pour chaîne. Utilisez pour cela un chiffon sec qui ne peluche pas.
2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplissez le réservoir d'huile pour chaîne avec l'huile pour chaîne bio [28] fournie.
   Ne renversez pas d'huile pour chaîne en faisant le plein et ne remplissez pas le réservoir d'huile pour chaîne à ras bord.
   Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas dépasser le repère **MAX** dans le hublot [14].
4. Essuyez immédiatement toute huile de chaîne qui a coulé.
5. Refermez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Tendre et contrôler la chaîne

1. Desserrez la vis de fixation [11].
2. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
   - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
   - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
3. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

● Fonctions de sécurité

REMARQUE

- La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé.

1	**Protège-main avant (frein de chaîne) :** Dispositif de sécurité qui arrête la chaîne 9 immédiatement lors d'un recul. Le protège-main avant peut également être actionné manuellement. Le protège-main avant protège la main gauche de l'utilisateur, s'il glisse de la poignée avant 2.
4	**Commutateur de blocage :** Pour la mise sous tension du produit, le commutateur de blocage doit être déverrouillé.
5	**Interrupteur marche/arrêt (avec arrêt immédiat de la chaîne) :** En relâchant l'interrupteur marche/arrêt, le produit se met hors circuit immédiatement.
6	**Poignée arrière (avec protège-main arrière) :** Protège la main des branches et des brindilles et lorsque la chaîne 9 saute.
7	**Griffe :** Renforce la stabilité, lorsque des coupes verticales sont réalisées, et facilite le sciage.

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Vérifiez le produit avant sa mise en service :

- ▶ L'état impeccable et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- ▶ Le bon serrage de tous les raccords vissés.
- ▶ La facilité de fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

● Activer/désactiver

Allumer

1. Maintenez le commutateur de blocage 4 appuyé vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 5.
3. Après le processus de démarrage : Relâchez le commutateur de blocage 4.

Éteindre

- □ Relâchez l'interrupteur marche/arrêt 5.

● Vérifier le frein de chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser le produit. Une chaîne 9 lâche représente des risques de blessure.
- ▶ Faites réparer le produit par notre service après-vente.

REMARQUE

- ▶ La chaîne 9 ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé. N'utilisez pas le frein de chaîne pour allumer ou éteindre le produit.

1. Positionnez le produit sur un sol ferme et plat. Le produit ne doit pas toucher d'objets.
2. Fixez la batterie 18 (voir « Fixer/retirer la batterie »).
3. Si le frein de la chaîne est enclenché, le produit émet un signal sonore. Pour desserrer le frein de la chaîne : Tirez le protège-main avant 1 contre la poignée avant 2 (fig. D).
4. Tenez le produit fermement à deux mains (fig. E) :

Main	Poignée
Main droite	Poignée arrière 6
Main gauche	Poignée avant 2

Les pouces et les doigts doivent entourer fermement les poignées 2/6.

5. Allumez le produit.
6. Attendez que le produit ait atteint la vitesse maximale.
7. Enclencher le frein de chaîne (lorsque le moteur tourne) : Faites glisser le protège-main avant 1 pour l'éloigner de la poignée avant 2. La chaîne 9 devrait s'arrêter brusquement.
8. Si le frein de chaîne fonctionne correctement :
   1) Relâchez l'interrupteur marche/arrêt 5.
   2) Débloquez le frein de chaîne.

● Vérification de la lubrification de la chaîne

REMARQUE

▶ S'il ne se forme pas de trace d'huile :
- Nettoyez le huileur goutte à goutte 20 ou
- Faites réparer le produit par notre service après-vente.

1. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile et le fonctionnement de la lubrification.
2. Allumez le produit.
3. Tenez le produit au-dessus d'un fond clair.
   - Le produit ne doit pas toucher le sol.
   - Si une trace d'huile se forme, le produit fonctionne parfaitement.

□ Nettoyez le huileur goutte à goutte 20 afin de garantir la lubrification automatique régulière de la chaîne 9 pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'enlever les résidus du huileur goutte à goutte.

● Remarques sur le travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

▶ Les travaux de sciage et d'abattage ainsi que tous les travaux qui y sont liés ne doivent être effectués que par des personnes spécialement formées et instruites.

REMARQUE

▶ Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays en matière d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

■ Seules les personnes nécessaires à l'abattage sont autorisées à se trouver dans la zone de travail.

□ Veillez à ce que personne ne puisse être blessé par les chutes de branches et d'arbres.

□ Maintenez la zone de travail du tronc dégagée et rangée de manière à garantir une position aux opérateurs.

□ Maintenez les voies d'évacuation dégagées et rangées afin de pouvoir quitter rapidement la zone de travail.

□ N'effectuez pas d'abattages dans par vent fort, en cas de mauvais temps ou de visibilité réduite.

□ Respectez des distances au poste de travail le plus proche d'au moins 2 ½ longueurs d'arbre.

● Utilisation et entretien

□ Ne démarrez jamais le produit avant que le guide-chaîne 8, la chaîne 9 et le carter du pignon de chaîne 13 ne soient correctement montés.

- Ne coupez pas de bois à terre ou n'essayez pas de scier des racines qui dépassent du sol. Évitez à tout prix que la chaîne [9] ne s'enfonce dans le sol, sans quoi elle s'émousse immédiatement.
- Si vous touchez accidentellement un objet solide avec le produit, coupez immédiatement le moteur et vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
- Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation du produit. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Faites entretenir le produit par du personnel qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

● Préparer l'entaille d'abattage

(Fig. G)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

▶ Ne sciez en aucun cas la ligne de rupture **C** pendant la coupe d'abattage **B**, car l'arbre pourrait alors tomber dans une direction imprévisible !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

▶ Soyez prêt à ce que l'arbre « glisse » de manière incontrôlée en tombant sur la coupe.

▶ Soyez prêt à ce que l'arbre puisse « rebondir » de manière incontrôlée dans une direction lors de l'impact au sol.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

▶ La cale ne doit pas entrer en contact avec la chaîne [9].

REMARQUE

▶ L'entaille d'abattage détermine la direction de la chute de l'arbre à abattre.

▶ Placez l'entaille d'abattage à angle droit par rapport à la direction de chute.

▶ Sciez le plus près possible du sol.

▶ Soutenir le produit avec la butée à griffe [7].

1. Commencez d'abord par la coupe de l'entaille d'abattage **A**.
   La profondeur de l'entaille d'abattage doit être d'environ ¼ du diamètre de l'arbre et présenter un angle de 45–60°.
2. Placez l'entaille d'abattage **B** environ 2–3 cm plus haut que la coupe horizontale de l'entaille d'abattage **A**. Veillez à ce que l'entaille d'abattage **B** soit réalisée exactement à l'horizontale.
3. Laissez env. 1/10 du diamètre de l'arbre, la ligne de rupture **C**, avant l'entaille d'abattage **B**. La ligne de rupture **C** guide l'arbre vers le sol comme une charnière et l'empêche de tomber prématurément.

- Pour éviter que le produit ne se coince dans l'entaille d'abattage **B**,

enfoncez à temps des cales en aluminium ou en plastique dans l'entaille d'abattage **B**. N'utilisez pas de cales en fer.

Viser/appréhender

(Fig. G1)

- Lors de la mise en place de l'entaille d'abatage, utilisez le viseur sur le couvercle et sur le boîtier pour vérifier la direction de chute souhaitée.
- Positionnez le produit de manière à ce que le viseur soit exactement dans la direction de chute souhaitée.

Travaux d'ébranchage

- Tenez toujours compte du risque de recul des branches.
- Ne vous tenez pas sur le tronc lors de l'ébranchage.
- Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.
- Ne jamais scier plusieurs branches à la fois.
- Soutenez si possible le produit avec la butée à griffe [7] lors de l'ébranchage.
- Veillez à ce que le produit ne puisse pas osciller sous son propre poids à la fin de la coupe. S'il n'est plus soutenue durant la coupe, tenez quelque chose d'approprié contre lui.
- Adoptez une position ferme, stable et sûre lors de l'ébranchage.

Travaux d'ébranchage sur des tronçons

- Raccourcissez les branches longues ou épaisses avant de procéder à la coupe de séparation finale (fig. L). La chaîne [9] de la tronçonneuse risque sinon facilement de se coincer.

Travailler le bois sous tension

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- ▶ Le bois couché ne doit pas toucher le sol sur le côté inférieur de la coupe, sinon la chaîne [9] risque d'être endommagée.

- Il est essentiel de respecter l'ordre correct lors du travail sur du bois sous tension. La chaîne [9] risque sinon de se coincer ou un recul peut se produire.
- Le bois sous tension doit toujours être entaillé en premier du côté de la pression. Ce n'est qu'ensuite que la coupe de séparation peut être effectuée du côté de la traction. Cela permet d'éviter que la chaîne [9] ne se coince.

Le tronc est courbé vers le bas

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ ⅓ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J1).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ ⅔ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J1).

Le tronc est courbé vers le haut

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ ⅓ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J2).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ ⅔ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J2).

Recul

(Fig. H)

- Le coincement de la chaîne 9 sur le bord supérieur du guide-chaîne 8 peut rapidement faire reculer le produit de manière incontrôlée dans le sens de l'utilisation.

Entraînement

(Fig. I)

- Le coincement de la chaîne 9 sur le bord inférieur du guide-chaîne 8 peut rapidement entraîner le produit de manière incontrôlée en dehors du sens d'utilisation.

Travailler en toute sécurité

- Maintenez le produit en bon état d'utilisation afin de prévenir les blessures.
- Après l'avoir laissé tomber, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages ou de défauts significatifs.
- N'utilisez pas le produit debout sur une échelle ou sur un support peu sûr.
- Ne vous laissez pas tenter par une coupe irréfléchie.
  Cela pourrait vous mettre en danger, vous et les autres.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Ayez à l'esprit que la prédisposition personnelle à une mauvaise circulation sanguine, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail réduisent la durée d'utilisation.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Avant toute intervention sur le produit, éteignez le produit et débranchez la batterie.

REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les interrupteurs) en contactant le service d'assistance téléphonique.
- Après chaque utilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé.
- N'effectuez les travaux de nettoyage et d'entretien que dans la mesure indiquée dans ce mode d'emploi. Les travaux plus complexes doivent être effectués par du personnel spécialisé.
- Les travaux d'entretien doivent être effectués régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »).

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.
- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui pourraient endommager le plastique

Nettoyage

Nettoyer le produit

- □ Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Soufflez le produit avec de l'air comprimé à basse pression.
- □ Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon humide et un liquide vaisselle doux. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du produit.

Nettoyer l'entraînement par chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

▶ Portez toujours des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne [9]. Risque de blessure par les dents acérées !

REMARQUE

▶ Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Retirez avec précaution la chaîne [9] du guide-chaîne [8] et du pignon de chaîne [21].
6. Retirer le guide-chaîne [8]. Nettoyez-les à l'aide d'un pinceau.
7. Nettoyez toute la zone d'entraînement de la chaîne et le carter du pignon de chaîne [13] avec un pinceau ou par soufflage (à l'air comprimé).
8. Assemblez le produit dans l'ordre inverse.

Maintenance

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le produit et utilisez uniquement des pièces d'origine.

▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

Montage de la chaîne et du guide-chaîne

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Glissez le trou oblong du guide-chaîne [22] sur les deux boulons saillants du guidage par rail guide-chaîne [23].
6. Placez la chaîne [9] sur la denture du pignon de chaîne [21]. Insérez la chaîne avec précision dans le sens indiqué sur le guide-chaîne [8]. Tirez un peu sur le guide-chaîne pour pré-tendre légèrement la chaîne.
7. Remettre en place le carter du pignon de chaîne [13].
8. Resserrez la vis de fixation [11]. Ne les serrez pas trop fort.
9. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.

– La chaîne 9 doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne 8.
– Vérifier si la chaîne 9 (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant 1 vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne 8.

10. Serrer fermement la vis de fixation 11 pour fixer le réglage.

Entretenir la lubrification de la chaîne

□ Voir « Vérification de la lubrification de la chaîne ».

Entretenir le guide-chaîne

□ Enlevez d'éventuelles bavures qui se sont formées sur le bord du rail à l'aide d'une lime métallique.
□ Nettoyez la rainure du guide-chaîne 8 avec un pinceau ou de l'air comprimé.
□ Remplacez le guide-chaîne dès que la rainure est usée.

Affûter et entretenir la chaîne

REMARQUE

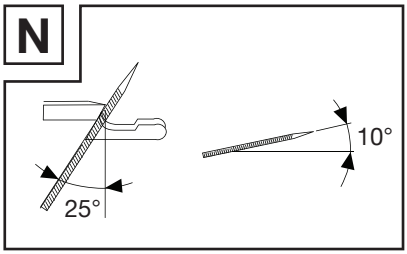
▶ Une chaîne 9 parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.
▶ Nettoyez, entretenez et affûtez régulièrement la chaîne 9.
▶ Vérifiez régulièrement que la chaîne 9 ne présente pas de fissures ou de rivets endommagés.
▶ Une tête de ponçage peut être fixée à l'aide au ponçage 10 pour un maintien sûr pendant le ponçage.
▶ N'utilisez que des limes rondes spéciales pour chaîne d'un diamètre de 4,0 mm ($^5/_{32}$") pour la chaîne 9 comprise dans la livraison.

REMARQUE

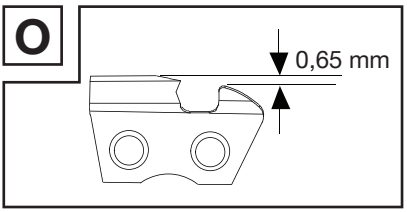
▶ Dans un kit d'affûtage, celui de **PARKSIDE** par exemple, vous trouverez des informations détaillées sur le processus d'affûtage.
▶ Vous pouvez aussi utiliser un affûteur de chaîne électrique et suivre les instructions du fabricant.
▶ En cas de doute sur la réalisation du travail, procéder au remplacement de la chaîne 9.
▶ En cas de doute, faites affûter la chaîne 9 par un atelier spécialisé.
▶ Ne limez qu'en avançant pour enlever du matériau.

■ Accessoires nécessaires (non compris dans le contenu de l'emballage) :
– Lime ronde pour chaîne Ø 4,0 mm ($^5/_{32}$")
– Lime plate
– Jauge de limitation de profondeur

1.



Limez avec un angle d'affûtage d'environ 25° avec une inclinaison de 10° par rapport au guide-chaîne 8 (fig. N).

2. 

Vérifiez la distance du limiteur de profondeur à l'aide d'une jauge de limitation de profondeur.
La distance correcte du limiteur de profondeur doit être de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalles de maintenance

Les indications données se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par exemple un fort dégagement de poussière et des heures de travail quotidiennes prolongées, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Pièce	Action	Avant le début du travail	Hebdomadaire	En cas de panne	En cas de dommage	En cas de besoin
Lubrification de la chaîne	Vérifier	X				
Chaîne 9	Contrôler et veiller à l'état de l'affûtage	X				
	Contrôler la tension de la chaîne	X				
	Affûter					X
Guide-chaîne 8	Vérifier (usure, dommages)	X				
	Nettoyer		X	X		
	Remplacer				X	X

Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via www.optimex-shop.com.

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
8 Guide-chaîne	99949421501
9 Chaîne	99949421502

Les clients peuvent également se procurer une chaîne de tronçonneuse de rechange compatible sur la boutique en ligne de LIDL à l'adresse suivante : www.lidl.de.

● Stockage et transport

- □ Utilisez toujours le cache du guide-chaîne 27 lors du transport (fig. K) et du stockage.
- □ Nettoyez et effectuez la maintenance du produit avant de le stocker (voir « Nettoyage et entretien »).
- □ Portez toujours le produit par la poignée avant 2. Le guide-chaîne 8 est alors dirigé vers l'arrière, détourné de votre corps (fig. K).
- □ Conservez le produit dans un endroit sûr, sec, à l'abri du gel, bien ventilé et protégé des intempéries.
- □ Sécurisez le produit contre tout accès non autorisé.
- □ Vidangez le réservoir d'huile pour chaîne à l'aide d'une pompe d'aspiration.

● Dépannage

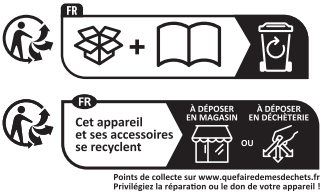
Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit ne démarre pas.	Le frein de chaîne est engagé.	Dégager le frein de chaîne.
	La batterie 18 est vide.	Recharger la batterie 18.
	La batterie 18 est défectueuse.	Remplacer la batterie 18.
La chaîne 9 ne fonctionne pas.	Le frein de chaîne bloque la chaîne 9.	Dégager le frein de chaîne.
Mauvaise capacité de sciage.	La chaîne 9 est mal installée.	Monter la chaîne 9 correctement.
	Chaîne 9 émoussée.	Affûter les dents ou monter une nouvelle chaîne 9.
	Tension de la chaîne 9 insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne 9 insuffisante.
Le produit fonctionne difficilement. La chaîne 9 saute.	Tension de la chaîne 9 insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne 9 insuffisante.
La chaîne 9 devient chaude. Développement de fumée durant le sciage. Décoloration du guide-chaîne 8.	Pas assez d'huile de chaîne.	□ Vérifier le niveau d'huile. □ Faire l'appoint d'huile de chaîne. □ Nettoyer l'huileur goutte à goutte 20 □ Faire réparer par le service après-vente.

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l‘identification des matériaux d‘emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d’emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l’Info-tri illustrée, dans l’intérêt d’un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n’est valable qu’en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l’environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d’ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l‘acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l‘acquisition ou de la réparation d‘un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d‘immobilisation d‘au moins sept jours vient s‘ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d‘intervention de l‘acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d‘intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l‘emballage, des instructions de montage ou de l‘installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494215_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494215_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494215_2504)	
IAN :	**494215_2504**
Identification du produit :	**"PARKSIDE" 20V Tronçonneuse sans fil**
Numéro de modèle :	**HG12070**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 94.3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 97 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen . . . . . Pagina 99
Inleiding . . . . . Pagina 100
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 100
Leveringsomvang . . . . . Pagina 101
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 101
Technische gegevens . . . . . Pagina 101
Veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 103
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 103
Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen . . . . . Pagina 107
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 109
Originele accessoires/- hulpstukken . . . . . Pagina 110
Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM). . . . . Pagina 111
Opslag en vervoer. . . . . Pagina 111
Omgevingsveiligheid. . . . . Pagina 111
Vermindering van trillingen en geluid . . . . . Pagina 112
Overige risico's. . . . . Pagina 112
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers. . . . . Pagina 112
Voor het eerste gebruik . . . . . Pagina 113
Product uitpakken. . . . . Pagina 113
Accessoires . . . . . Pagina 114
Voorbereiding . . . . . Pagina 114
Ladingsniveau van de accu controleren. . . . . Pagina 114
Accu opladen . . . . . Pagina 114
Accu bevestigen/verwijderen . . . . . Pagina 115
Kettingolie bijvullen. . . . . Pagina 115
Zaagketting spannen en controleren . . . . . Pagina 115
Veiligheidsfuncties . . . . . Pagina 115
Gebruik. . . . . Pagina 116
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 116
Kettingrem controleren . . . . . Pagina 116
Kettingsmering controleren . . . . . Pagina 117
Tips voor het werken met het product. . . . . Pagina 117
Gebruik en behandeling . . . . . Pagina 117
Kapkerf voorbereiden . . . . . Pagina 118
Doel/op doel richten . . . . . Pagina 119
Snoeiwerkzaamheden . . . . . Pagina 119
Onder spanning staand hout bewerken . . . . . Pagina 119
Terugstoten. . . . . Pagina 119
Intrekken. . . . . Pagina 119
Veilig werken. . . . . Pagina 120

Reiniging en onderhoud . . . . . Pagina 120
Reiniging . . . . . Pagina 120
Onderhoud . . . . . Pagina 121
Opslag en vervoer . . . . . Pagina 123
Probleemoplossing . . . . . Pagina 124
Afvoer . . . . . Pagina 124
Garantie . . . . . Pagina 125
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 125
Service . . . . . Pagina 126
EU-conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 127

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt.		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag slipvast veiligheidsschoeisel!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Contact van het uiteinde van het zwaard met objecten moet worden voorkomen.
			Niet aan regen blootstellen!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar).		Schakel het product uit, verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Gebruik altijd beide handen als u gebruik maakt van het product.
	Terugslagrisico. Pas op voor terugslag van de kettingzaag en vermijdt contact met de punt van het zaagblad.		Letselgevaar door scherpe messen
	Let op wegslingerende delen!		Looprichting van de ketting
	Kettingrem blokkeren en loshalen.		Lengte zwaard

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau in dB		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	UK CA	Het UKCA-merkteken bevestigt de conformiteit met de richtlijnen die van toepassing zijn op het product in Groot-Brittannië (het UKCA-merkteken is alleen van toepassing op Groot-Brittannië).

20 V ACCU-KETTINGZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze 20 V accu-kettingzaag (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het zagen van hout en voor het snoeien van hout tot een maximale diameter van 230 mm.
- Het product moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linker hand aan de voorste handgreep worden vastgehouden.
  Voor gebruik van het product moet de gebruiker alle tips en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet een passende veiligheidsuitrusting (PBM) dragen.
- Met het product mag alleen hout worden gezaagd. U mag het product bijvoorbeeld niet gebruiken voor de volgende materialen: Kunststof, steen, metaal of hout dat andere objecten (bijv. spijkers of schroeven) bevat.
- Gebruik het product, of berg het niet op, in de regen of in een vochtige omgeving.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik, voor industriële doeleinden of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

- Neem alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal.

1 20 V Accu-kettingzaag
1 Zaagketting Trilink CL14340TL (voorgemonteerd)
1 Zwaard XF10–40–437P (voorgemonteerd)
1 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
1 270 ml bio-kettingolie (geproduceerd in Duitsland)
1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)
1 Voorste handbescherming
2 Voorste handgreep
3 Kettingolietanksluiting
4 Inschakelblokkering
5 Aan/uit-schakelaar
6 Achterste handgreep
7 Kam
8 Zwaard (voorgemonteerd)
9 Zaagketting (voorgemonteerd)
10 Slijpblokhulp

(Afb. B)
11 Bevestigingsschroef
12 Kettingspanring
13 Kettingwielafdekking
14 Kijkvenster (kettingoliepeil)
15 Toets ⮔ accuniveau
16 Ladingsniveau-LEDs
17 Accu-opname
18 Accu *
19 Toets voor ontgrendeling van de accu
20 Druppeloliër
21 Kettingwiel
22 Langgat voor zwaard
23 Zwaardgeleiding

(Afb. C)
24 Sneloplader *
25 Rode oplaadcontrole-LED
26 Groene oplaadcontrole-LED
27 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
28 Bio-kettingolie

Technische gegevens

20 V Accu-kettingzaag	**PAKS 20-Li F5**
Modelnummer:	HG12070
Nominale spanning:	20 V ⎓
Max. kettingsnelheid:	10 m/s
Inhoud olietank:	ca. 270 ml
Zwaard:	XF10–40–437P
Zaagketting:	Trilink CL14340TL
Kettingschakels:	0,375" (9,525 mm)
Dikte aandrijfelement:	1,1 mm (0,043")
Aantal tanden van het kettingwiel:	6

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

Lengte zwaard:	307 mm
Bruikbare snijlengte/zwaard:	230 mm
Breedte van de groef van het zwaard:	1,27 mm (0,050")
Aanbevolen smeermiddel:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Accu	**PAP 20 B1 ***
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ⎓ max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu	**PAP 20 B3 ***
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ⎓ max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Sneloplader	**PLG 20 C3**
met VDE-stekker:	**HG08903 ***
met BS-stekker:	**HG08983-BS ***
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/T3.15A
Beschermingsklasse:	II/⧈
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ⎓
Laadstroom:	4,5 A

Oplaadtijden	**Oplader PLG 20 C3 ***
Accu PAP 20 B1 *	35 min
Accu PAP 20 B3 *	60 min

TIP

- De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+10 °C tot +30 °C

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}: (aan de positie van de bediener)	86,3 dB
Onzekerheid K_{pA}:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	94,3 dB
Onzekerheid K_{WA}:	2,41 dB

⚠ WAARSCHUWING!

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Trillingswaarde (a_h) bij het zagen in hout:

Hoofdhandgreep:	3,889 m/s²
Onzekerheid K:	1,5 m/s²
Hulpgreep:	1,4 m/s²
Onzekerheid K:	1,5 m/s²

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).
- Vermijd trillingsrisico's, bijv. het risico op wittevingerziekte (aandoening aan de bloedsomloop), door regelmatige werkpauzes, door bijv. de handen tegen elkaar aan te wrijven.

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

⚠ Veiligheids-aanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.

f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.

Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.

Service

a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

● Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen

a) **Houd de zaagketting uit de buurt van alle lichaamsdelen als hij is ingeschakeld. Vergewis uzelf er voor het starten van de zaag van dat de zaagketting nergens contact mee maakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onachtzaamheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.

b) **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand vast aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste.** Het omgekeerd vasthouden van de kettingzaag verhoogt het risico op verwondingen en wordt ten zeerste afgeraden.

c) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Contact van de zaagketting met een leiding waarop spanning staat, zet metalen delen van het apparaat onder spanning en kan tot kortsluiting leiden.

d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Het dragen van verdere veiligheidsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Geschikte veiligheidskleding vermindert het gevaar op verwondingen door rondvliegend spaanders en toevallig contact van de zaagketting.

e) **Werk met de kettingzaag nooit in een boom, op een ladder, op een dag of instabiele staanplaatsen.** Bij gebruik op een dergelijke manier bestaat er ernstig letselgevaar.

f) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat.** Slipperige ondergrond of een instabiel stavlak zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van het evenwicht of van de controle over de kettingzaag.

g) **Reken er bij het doorzagen van een onder spanning staande tak op dat deze terugzwiept.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de terugzwiepende tak de persoon die met de kettingzaag werkt, raken en/of de kettingzaag aan zijn/haar controle onttrekken.

h) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van onderhout en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en u raken of u uit uw evenwicht brengen.

i) **Draag de uitgeschakelde kettingzaag aan de voorste greep waarbij u de zaagketting van uw lichaam afgewend houdt. Breng bij transport of opbergen van de kettingzaag altijd de eerst de beschermafdekking aan.** Zorgvuldig omgaan met de

kettingzaag vermindert de kans op een onopzettelijk aanraking met de lopende zaagketting.

j) **Volg de aanwijzingen op aangaande het smeren, de kettingspanning en het verwisselen van accessoires.** Een onjuiste gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken dan wel het terugslagrisico vergroten.

k) **Alleen hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werk waarvoor deze niet bestemd is- voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmateriaal dat niet van hout is gemaakt.** Gebruik van de kettingzaag voor werk waarvoor de zaag niet bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

l) **Probeer nooit een boom om te zagen, als u geen duidelijk begrip hebt van de risico's en hoe deze vermeden moeten worden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een omvallende boom ernstig verwond raken.

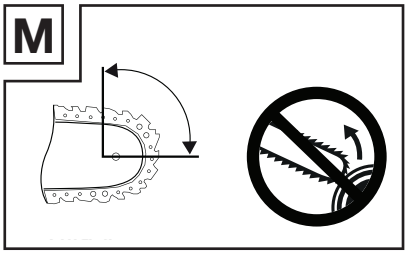
- **Volg alle aanwijzingen, als u de kettingzaag vrijmaakt van materiaalophopingen, opslaat of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Controleer of de schakelaar uitgeschakeld en de accu verwijderd is.** Onverwacht inschakelen van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaalophopingen of tijdens de onderhoudswerkzaamheden kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Oorzaken en vermijden van een terugslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- Let bij werkzaamheden op terugslag van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel. Vermijd terugslagen door voorzichtigheid en de juiste zaagtechniek.

- Een terugslag kan optreden als het uiteinde van het zwaard in contact komt met een voorwerp of als het hout buigt en de zaagketting in zaagsnede vastklemt.



- Een aanraking met het zwaarduiteinde kan vaak tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie leiden, waarbij het zwaard naar boven en in de richting van de persoon die met de zaag werkt, geslagen wordt (afb. M).
- Vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van het zwaard kan dit met veel kracht in de richting van de bediener terugstoten (afb. H).
- Deze beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en dat u zwaar gewond raakt. Vertrouw niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag moet u een aantal maatregelen nemen om zonder ongelukken en verwondingen te kunnen werken.

- Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. De kans erop kan door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, verminderd worden:

a) **Houd de zaag met beide handen vast waarbij u met duimen en vingers de grepen van de kettingzaag vasthoudt. Zorg ervoor dat uw lichaamshouding en de positie van uw armen zo zijn dat u de terugslagkracht op kunt vangen.** Als geschikte maatregelen genomen worden, kan degene die met de zaag werkt, het hoofd bieden aan de terugslagkracht. Laat de kettingzaag nooit los (afb. E).

b) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen en zaag nooit boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onbedoeld in aanraking komen met een object door de punt van het zwaard voorkomen en is een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.

c) **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven reservezwaarden en -zaagkettingen.** Verkeerde reservezwaarden en -zaagkettingen kunnen tot kettingbreuken en/of een terugslag leiden.

d) **Volg de aanwijzingen van de fabrikant op wat betreft slijpen en onderhoud van de zaagketting.** Als de dieptebegrenzer te laag is afgesteld, is de kans op een terugslag groter.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING!

- **Wees altijd attent, let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- Voorkom incorrecte toepassingen, gebruik de machine alleen zoals beschreven onder “Beoogd gebruik”.

- **Zorg ervoor dat de grepen droog, schoon en olie- en vetvrij zijn.** Vettige, onder de olie zittende grepen zijn glibberig en leiden tot controleverlies.
- **Zaag nooit met de zwaardpunt.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Controleer of er zich geen spijkers of metalen delen in het snijbereik bevinden.** Let bijzonder op spijkers of ijzeren delen in de omgeving van het snijbereik. Wees ook voorzichtig bij het zagen van hardhout, waarbij de ketting vast kan komen te zitten. Daardoor kan er terugslag ontstaan.
- Wees extreem voorzichtig, als u de ketting van de kettingzagen voor het verder zagen in een reeds begonnen zaagsnede gebruikt.
- Zaag geen takken of houten stukken, die tijdens het zaagproces van positie kunnen veranderen of waarbij de zaagsnede tijdens het verloop van het zaagproces sluit.
- Het vastklemmen van de zaagketting aan de onderkant van het zwaard kan de kettingzaag

snel ongecontroleerd uit de bedieningsrichting wegtrekken (afb. I).
- Begin de zaagsnede met volle kracht en houdt de kettingzaag tijdens het zagen altijd op hoogste snelheid.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen waarover u kunt struikelen.
- Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing van uw product door en neem in het specifiek de veiligheidsaanwijzingen in acht.
- De op het product aangebrachte waarschuwings- en tipstickers geven belangrijke tips over het gevaarloze gebruik.
- Naast de tips in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever worden opgevolgd.
- Verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!
- Onvoldoende geïnformeerde bedieners kunnen zichzelf en andere personen door incorrect gebruik in gevaar brengen. De bediener is verantwoordelijk tegenover derden.
- Wees zeer voorzichtig bij de omgang met het product. Ga verstandig te werk en let goed op wat u doet.
- Werk niet langer dan gedurende 10 minuten aan een stuk. Het is raadzaam om tussen de werkzaamheden een pauze van 10–20 minuten te nemen.
- Leen het product alleen uit aan gebruikers die ervaring met het product hebben. De gebruiksaanwijzing moet daarbij worden overgegeven.
- Enkele zaagtaken vereisen een speciale opleiding en bijzondere vaardigheden. Als u twijfelt, neem dan contact op met een vakman.
- Eerste gebruikers moeten zich laten instrueren om zichzelf vertrouwd te maken met de eigenschappen van het product. Volg voor uw eigen veiligheid een kettingzaagtraining.
- Het product moet indien niet gebruikt zo worden geplaatst dat er niemand in gevaar wordt gebracht. Tegen onbevoegde toegang beveiligen.
- De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor alle ongevallen en gevaren, die andere personen verwonden of hun eigendommen beschadigen.
- Kinderen, jongeren en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden mogen de kettingzaag niet gebruiken. Uitzonderingen bestaan uitsluitend voor jongeren ouder dan 16 in het kader van de opleiding onder toezicht van een vakspecialist.
- Houd er rekening mee dat onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsinrichtingen kan leiden tot schade aan het product en ernstig letsel aan de persoon die het gebruikt.
- Het wordt eerste gebruikers aangeraden om minimaal het snijden van houtblokken op een zaagbok of frame toe oefenen.

Originele accessoires/-hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM)

	Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!

- Vermijd wijde kleding die vast kan komen te zitten.
- Draag geen sjaal, stropdas of sieraden!
- Gebruik bij lange haren een haarnetje!
- Draag bij alle werkzaamheden in het bos een veiligheidshelm. Dit biedt bescherming tegen vallende takken. Controleer de veiligheidshelm regelmatig op schade. Na uiterlijk 5 jaar moet deze worden vervangen.
- Gebruik alleen geteste veiligheidshelmen.
- De gezichtsbescherming resp. de veiligheidsbril beschermt tegen zaagspanen en houtsplinters. Om letsel aan de ogen te voorkomen, moet bij werkzaamheden met het product altijd een gezichtsbescherming resp. een veiligheidsbril worden gedragen.
- Draag altijd gehoorbescherming. De van het product uitgaande alarm kan tot gehoorschade leiden.
- Draag robuuste veiligheidshandschoenen uit sterk materiaal, zoals bijv. leer.
- Draag bij het zagen van droog hout een stofmasker. Eer kan zaagstof ontstaan.

Opslag en vervoer

- Schakel de kettingzaag voor elk transport uit, ook op kortere trajecten. Schakel de kettingrem in en breng de kettingbescherming aan.
- Gebruik de kettingbescherming bij transport en opslag (afb. K).
- Beveilig het product tijdens het transport (ook in voertuigen) tegen omvallen, om schade of letsel te voorkomen.
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep. Het zwaard wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen.
- Bewaar het product op een veilige en droge plaats. Beveilig het ook tegen onbevoegde toegang.

Omgevingsveiligheid

- Voer werkzaamheden alleen uit bij daglicht.
- Werk ook nooit bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongevallen.
- Houd de werkplek schoon en opgeruimd.
- Houd kinderen, andere personen en dieren voor en tijdens de werkzaamheden uit de buurt. U kunt bij afleiding de controle over het product verliezen.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden of er zich geen personen, dieren of materiële zaken in de gevarenzone bevinden.
- Werkzaamheden nooit in de buurt van draadhekken of in bereiken met losse oude draden gebruiken.

Vermindering van trillingen en geluid

Om uitwerkingen van geluids- en trillingsemissie te verminderen, moet u de bedrijfstijd begrenzen, trillings- en geluidsarme bedrijfsmodi gebruiken en persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.

Onderneem de volgende stappen om het effect van geluids- en trillingsemissies re verminderen:

- Gebruik alleen goed functionerende elektrische apparaten.
- Onderhoud het elektrische apparaat regelmatig en maak het regelmatig schoon.
- Pas uw manier van werken aan het elektrische apparaat aan.
- Belast het elektrische apparaat niet overmatig.
- Laat het elektrische apparaat indien nodig controleren.
- Schakel het elektrische apparaat uit als het niet gebruikt wordt.

Overige risico's

Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:

- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Letsel en materiële schade door defecte accessoires of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Band- en snijwonden als inzetgereedschap onmiddellijk na gebruik en/of met de blote huid wordt aangeraakt.

Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
  Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan

of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Het product is compatibel met alle "X 20 V TEAM"-accu's. Voor optimale prestaties raden wij u aan de volgende accu's te gebruiken:

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Aanbevolen batterij:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
  Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
  Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.

2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

Accessoires

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische stroomschok of brand!

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen.

- □ Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie “Technische gegevens”).
- □ Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Voorbereiding

Ladingsniveau van de accu controleren

- □ Druk op toets [15]. De ladingsniveau-LEDs [16] branden.

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu [18] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu [18] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- □ Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu [18] op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie “Ladingsniveau van de accu controleren”).
- ■ De oplaadcontrole-LED (rood [25] en groen [26]) geven de toestand van de oplader [24] en de accu [18] aan.

LED	Toestand
Rode LED [25] licht op	Accu [18] wordt opgeladen
Groene LED [26] brandt	Accu [18] volledig opgeladen
Groene LED [26] en rode LED [25] knipperen	Accu [18] defect
Rode LED [25] knippert	Accu [18] te koud of te warm
Groene LED [26] brandt (zonder accu [18])	Oplader [24] klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [18] in de oplader [24].
2. Steek de netstekker van de oplader [24] in een stopcontact.
3. Als de accu [18] volledig is opgeladen:
   - Trek de netstekker van de oplader [24] uit het stopcontact.
   - Verwijder de accu [18] uit de oplader [24].

● Accu bevestigen/ verwijderen

Accu bevestigen

1. Schuif de accu [18] op de accu-opname [17].
2. Zorg ervoor dat de accu [18] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de toets voor ontgrendeling [19] op de accu [18].
2. Trek de accu [18] van de accu-opname [17] af.

● Kettingolie bijvullen

TIP

- ▶ Controleer voor de werkzaamheden altijd de kettingsmering.
- ▶ Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droge draaiende zaagketting [9] raakt de snijgarnituur in korte tijd permanent beschadigd.
- ▶ Gebruik alleen zaagkettingolie (bij voorkeur biologisch afbreekbaar). Gebruik geen oude olie, motorolie, etc.
- ▶ Controleer tijdens de werkzaamheden of de kettingsmering functioneert.
- ▶ Vul de kettingsmering op tijd bij, voordat de kettingolietank leeg is. Het kettingoliepeil mag de markering **MIN** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
- ▶ De kettingolietanksluiting [3] is met een beveiliging in de kettingolietank verbonden en kan daardoor niet vallen.

1. Reinig altijd het bereik rond de kettingolietanksluiting [3] voor het vullen, zodat er geen vuil in de kettingolietank valt. Gebruik hiertoe een droge, pluisvrije doek.
2. Kettingolietanksluiting [3] openen: Draai de kettingolietanksluiting tegen de klok in.
3. Vul de meegeleverde bio-kettingolie [28] in de kettingolietank.
   Mors bij het vullen geen kettingolie en vul de kettingolietank niet tot aan de rand.
   Het kettingoliepeil mag de markering **MAX** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
4. Veeg gemorste kettingolie direct op.
5. Kettingolietanksluiting [3] sluiten: Draai de kettingolietanksluiting met de klok mee vast.

● Zaagketting spannen en controleren

1. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
2. Draai de kettingspanring [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
   – De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
   – Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand over het zwaard [8] kan worden getrokken.
3. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

● Veiligheidsfuncties

TIP

- ▶ De zaagketting [9] loopt niet als de kettingrem geactiveerd is.

1	**Voorste handbescherming (kettingrem):** Veiligheidsvoorziening, die de zaagketting 9 bij een terugslag direct stilzet. De voorste handbescherming kan ook handmatig gebruikt worden. De voorste handbescherming beschermt de linkerhand van de gebruiker als hij van de voorste handgreep 2 afglijdt.
4	**Inschakelblokkering:** Voor het inschakelen van het product moet de inschakelblokkering uit worden gezet.
5	**Aan-/uitschakelaar (met een ketting-directstop):** Bij het loslaten van de aan-/uitschakelaar wordt het product direct stopgezet.
6	**Achterste handgreep (met achterste handbescherming):** Beschermt de hand tegen takken en twijgen en een lossspringende zaagketting 9.
7	**Kam:** Verhoogt de stabiliteit als verticaal wordt gezaagd en verlicht het zagen.

● Gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

Controleer het product voor elk gebruik op:

- ▶ Optimale toestand en volledigheid van de veiligheidsinrichtingen en de snij-inrichting.
- ▶ Vaste bevestiging van alle schroefverbindingen.
- ▶ Lichtlopendheid van alle bewegende delen.

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering 4 naar voren gedrukt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar 5.
3. Na het starten: Laat de inschakelblokkering 4 los.

Uitschakelen

□ Laat de aan/uit-schakelaar 5 los.

● Kettingrem controleren

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Als de kettingrem niet goed werkt, mag u het product niet gebruiken. Er bestaat dan verwondingsgevaar door een losse zaagketting 9.
- ▶ Laat het product door onze klantendienst repareren.

TIP

- ▶ De zaagketting 9 loopt niet als de kettingrem geactiveerd is. Gebruik de kettingrem niet om het product in of uit te schakelen.

1. Leg het product op een stevige, vlakke ondergrond. Het product mag geen voorwerpen aanraken.
2. Bevestig de accu 18 (zie “Accu bevestigen/verwijderen”).
3. Als de kettingrem geactiveerd is, geeft het product een signaaltoon af. Om de kettingrem vrij te geven: Trek de voorste handbescherming 1 tegen de voorste handgreep 2 (afb. D).
4. Houd het product met beide handen vast (afb. E):

Hand	Handgreep
Rechter hand	Achterste handgreep 6
Linkerhand	Voorste handgreep 2

De handgreep 2/6 moet door duimen en vingers goed worden omsloten.
5. Schakel het product in.
6. Wacht totdat het product de hoogste snelheid heeft bereikt.
7. Kettingrem vastklikken (bij draaiende motor): Schuif de voorste handbescherming 1 van de voorste handgreep 2 weg.
   De zaagketting 9 moet nu abrupt stoppen.
8. Als de kettingrem goed werkt:
   1) Laat de aan/uit-schakelaar 5 los.
   2) Maak de kettingrem los.

Kettingsmering controleren

TIP

▶ Als u geen oliespoor ziet:
- Maak de druppeloliër 20 schoon of
- Laat het product door onze klantendienst repareren.

1. Controleer voordat u met werken begint de oliestand en het functioneren van de kettingsmering.
2. Schakel het product in.
3. Houd het product boven een verlicht oppervlak.
   - Het product mag de bodem niet aanraken.
   - Als u een oliespoor ziet, werkt het product naar behoren.

□ Maak de druppeloliër 20 schoon om zeker te zijn van een storingsvrij, automatisch smeren van de zaagketting 9 tijdens het gebruik. Gebruik voor het schoonmaken een penseel of een doek om residuen uit de druppeloliër te verwijderen.

Tips voor het werken met het product

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

▶ Zaag- en kapwerkzaamheden evenals daarbij behorende werkzaamheden mogen uitsluiten door bijzonder opgeleid en geschoold personeel worden uitgevoerd.

TIP

▶ Neem de landspecifieke voorschriften voor kapwerkzaamheden in acht en neem contact op met de betreffende autoriteit.

■ In het werkbereik mogen zich alleen de voor de kapwerkzaamheden benodigde personen ophouden.

□ Let erop dat door vallende takken en bomen niemand verwond kan raken.

□ Houd het werkbereik rond de stam vrij en opgeruimd, zodat een veilige stand voor de bedieningspersonen gegarandeerd is.

□ Houd vluchtwegen vrij en opgeruimd, om het werkbereik snel te kunnen verlaten.

□ Voer kapwerkzaamheden niet uit bij sterke wind, slecht weer of slecht zicht.

□ Houd een afstand tot de volgende werkplaats van minimaal 2 ½ boomlengtes aan.

Gebruik en behandeling

□ Start het product nooit, voordat het zwaard 8, de zaagketting 9 en de kettingwielafdekking 13 correct gemonteerd zijn.

□ Zaag geen op de grond liggend hout en probeer nooit uit de grond stekende wortels af te zagen. Voorkom in elk geval dat

de zaagketting [9] in de aarde terechtkomt, omdat de zaagketting anders direct stomp raakt.

- Als er per ongeluk een vast voorwerp in contact komt met het product, schakelt u direct de motor uit en onderzoekt u het product op eventuele schade.
- Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het product nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het product gaat gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- Laat het product door daarvoor gekwalificeerd personeel onderhouden.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen originele reserveonderdelen.

● Kapkerf voorbereiden

(Afb. G)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor ongevallen!

- ▶ Zaag het breukprofiel **C** in geen geval tijdens de kapsnede **B**, omdat de bom anders in een onvoorzienbare valrichting kan vallen!
- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het vallen op de zaagsnede ongecontroleerd kan “wegslippen”.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor ongevallen!

- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het raken van de grond ongecontroleerd in een richting kan “springen”.

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ De wig mag niet met de zaagketting [9] in contact komen.

TIP

- ▶ De kapkerf bepaalt de kaprichting van de te vallen boom.
- ▶ Breng de kapkerf in rechte hoek tot de kaprichting aan.
- ▶ Zaag zo dicht mogelijk bij de grond.
- ▶ Ondersteun het product met de kam [7].

1. Begin eerst met de zaagsnede van kapkerf **A**.
   De diepte van de kapkerf moet ca. ¼ van de boomdiameter bedragen en een hoek van 45–60° hebben.
2. Plaats de kapsnede **B** ca. 2–3 cm hoger dan de horizontale zaagsnede van de kapkerf **A**. Let erop dat de kapsnede **B** exact horizontaal wordt uitgevoerd.
3. Laat ca 1/10 van de boomdiameter, het breukprofiel **C**, voor de kapsnede **B** staan. Breukprofiel **C** geleidt de boom als een scharnier naar de grond en beveiligt tegen vroegtijdig omvallen.

- Om te voorkomen dat het product in de kapsnede **B** vast komt te zitten, drijft u op tijd een wig van aluminium of kunststof in de kapsnede **B**. Gebruik geen ijzeren wig.

Doel/op doel richten

(Afb. G1)

- Gebruik bij het aanbrengen van de inkeping de vizier op de afdekking en de behuizing om de gewenste valrichting te controleren.
- Plaats het product zodanig dat het vizier precies in de gewenste valrichting wijst.

Snoeiwerkzaamheden

- Let in principe op het gevaar van terugslaande takken.
- Ga bij het snoeien nooit op de stam staan.
- Zaag nooit met het zwaarduiteinde.
- Zaag nooit meerdere takken in één keer.
- Ondersteun het product bij het snoeien zo mogelijk met de kam [7].
- Let erop dat het product aan het einde van de zaagsnede niet door zijn eigen gewicht kan doorbuigen. Als de zaagsnede niet meer ondersteund wordt, houdt er dan iets geschikts tegenaan.
- Zorg ervoor dat u stevig, stabiel en veilig staat bij het snoeien.

Snoetwerkzaamheden in deelstukken

- Kort lange resp. dikke takken in, voordat u de uiteindelijke doorsnede uitvoert (afb. L).
  De zaagketting [9] kan anders licht vastklemmen.

Onder spanning staand hout bewerken

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Liggend hout mag aan de onderzijde van het zaagpunt nooit de grond aanraken, omdat de zaagketting [9] anders beschadigd kan raken.
- De correcte volgorde bij werkzaamheden van onder spanning staand hout moet altijd worden aangehouden. Anders kan de zaagketting [9] vast komen te zitten of er een terugslag kan ontstaan.
- Hout onder spanning moet altijd eerst aan de drukzijde worden ingezaagd. Pas dan kan de doorsnede aan de trekzijde plaatsvinden. Zo wordt het vastklemmen van de zaagketting [9] vermeden.

Houtstam is naar onderen gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingssnede 1 (ca. ⅓ van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J1).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca. ⅔ van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J1).

Houtstam is naar boven gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingssnede 1 (ca. ⅓ van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J2).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca. ⅔ van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J2).

Terugstoten

(Afb. H)

- Vastklemmen van de zaagketting [9] aan de bovenkant van het zwaard [8] kan het product snel in de bedieningsrichting terugstoten.

Intrekken

(Afb. I)

- Vastklemmen van de zaagketting [9] aan de onderkant van het zwaard [8] kan het product snel van de bedieningsrichting wegtrekken.

Veilig werken

- Houd het product in een goede staat om letsel te voorkomen.
- Controleer na vallen het product op significante schade of defecten.
- Gebruik het product nooit op een staande ladder of een onstabiele standplaats.
- Laat uzelf nooit toot een ondoordachte zaagsnede verleiden. Dat kan uzelf en anderen in gevaar brengen.
- Neeme regelmatig een andere werkpositie in. Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren. Let erop dat een persoonlijke aanleg tot slechte doorbloeding, lage buitentemperatuur of hoge grijpkrachten bij werkzaamheden de gebruiksduur vermindert.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Schakel het product uit voor alle werkzaamheden aan het product en verwijder de accu.

TIP

- ▶ Reserveonderdelen die niet in de lijst zijn opgenomen (bijv. schakelaars) kunt u via onze Service-hotline bestellen.
- ▶ Na elk gebruik moet het product grondig worden gereinigd.

TIP

- ▶ Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden slechts in zoverre uit als in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven. Verdere werkzaamheden moeten door vaklui worden uitgevoerd.
- ▶ Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd (zie “Onderhoudsintervallen”).

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet zijn.
- Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan het ladingsniveau regelmatig. Het optimale ladingsniveau ligt tussen 50 % en 80 %. De optimale opbergklimaat is koel en droog.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die het kunststof aantasten

Reiniging

Het product schoonmaakt

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatiesleuven en de behuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk. Blaas het product met perslucht bij lage druk uit.
- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en afwasmiddel. Let erop dat er geen water in de binnenkant van het product terechtkomt.

Kettingaandrijving reinigen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- Draag altijd veiligheidshandschoenen als u de zaagketting [9] aanraakt. Gevaar op letsel door scherpe snijtanden!

TIP

- Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting [9] vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Verwijder de zaagketting [9] voorzichtig van het zwaard [8] en het kettingwiel [21].
6. Verwijder het zwaard [8]. Reinig dit met een kwast.
7. Reinig het volledige bereik van de kettingaandrijving en de kettingwielafdekking [13] met een kwast of door uitblazen (met perslucht).
8. Zet het product in omgekeerde volgorde in elkaar.

● Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

Draag als u met dit product werkt altijd veiligheidshandschoenen en gebruik alleen originele onderdelen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

Zaagketting en zwaard installeren

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Schuif het langgat van het zwaard [22] over de beide uitstaande bouten van de zwaardgeleiding [23].
6. Leg de zaagketting [9] over de vertanding van het kettingwiel [21]. Geleid de zaagketting exact in de op het zwaard [8] aangegeven richting. Trek wat aan het zwaard om de zaagketting licht voor te spannen.
7. Plaats de kettingwielafdekking [13] weer terug.
8. Draai de bevestigingsschroef [11] weer vast. Trek deze echter niet strak aan.
9. Draai de kettingspanring [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
   - De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
   - Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand over het zwaard [8] kan worden getrokken.
10. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

Kettingsmering onderhouden

□ Zie “Kettingsmering controleren”.

Zwaard onderhouden

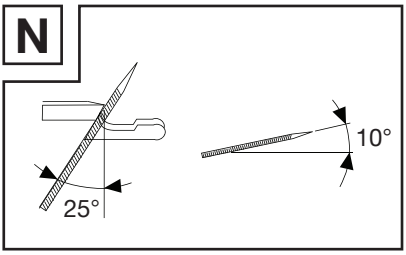
- ☐ Verwijder eventueel ontstane bramen aan de zwaardkant met een metaalvijl.
- ☐ Reinig de groef van het zwaard [8] met een kwast of perslucht.
- ☐ Vervang het zwaard, zodra de groef is versleten.

Zaagketting slijpen en verzorgen

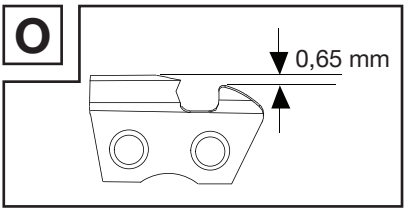
TIP

- ▶ Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting [9] vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.
- ▶ Reinig, verzorg en slijp de zaagketting [9] regelmatig.
- ▶ Controleer de zaagketting [9] regelmatig op scheuren en beschadigde nagels.
- ▶ Een slijpblok kan aan de slijpblokhulp [10] voor de veilige bevestiging tijdens het slijpen worden bevestigd.
- ▶ Gebruik uitsluitend speciale rondvijlen voor zaagkettingen met een diameter van 4,0 mm ($^5/_{32}$") voor de meegeleverde zaagketting [9].
- ▶ In een slijpset, bijv. van **PARKSIDE**, vindt u uitgebreide informatie over het slijpproces.
- ▶ Als alternatief kunt u een elektrische kettingslijper gebruiken en volgt u de aanwijzingen van de fabrikant.
- ▶ Bij twijfel over de uitvoering van de werkzaamheden, moet de zaagketting [9] worden vervangen.
- ▶ Laat bij twijfel het slijpen van de zaagketting [9] door een vakwerkplaats uitvoeren.
- ▶ Vijl uitsluitend in voorwaartse beweging om materiaal te verwijderen.

- ■ Benodigde accessoires (niet meegeleverd):
  - – Rondvijl voor zaagketting Ø 4,0 mm ($^5/_{32}$")
  - – Vlakvijl
  - – Dieptemeter

1. 

Vijl met een slijphoek van ca. 25° bij een stijging van 10° tot het zwaard [8] (afb. N).

2. 

Controleer de afstand van de dieptebegrenzing met een dieptemeter.
De correcte afstand van de dieptebegrenzer moet 0,65 mm (0,025") bedragen (afb. O).

Onderhoudsintervallen

De vermelde gegevens zijn gebaseerd op normale gebruiksomstandigheden. Bij verzwaarde omstandigheden, zoals bijv. sterke stofontwikkeling en langere dagelijkse werktijden moeten de aangegeven intervallen overeenkomstig worden verkort.

Onderdeel	Handeling	Voor begin van de werkzaamheden	Wekelijks	Bij storing	Bij beschadiging	Indien nodig
Kettingsmering	Controleren	X				
Zaagketting 9	Controleren en op scherpte letten	X				
	Kettingspanning cotroleren	X				
	Slijpen					X
Zwaard 8	Controleren (slijtage, beschadiging)	X				
	Schoonmaken		X	X		
	Vervangen				X	X

Reserveonderdelen/accessoires

Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.

- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Onderdeel	Bestelnummer
8 Zwaard	99949421501

Onderdeel	Bestelnummer
9 Zaagketting	99949421502

Klanten kunnen een compatibele vervangende zaagketting ook aanschaffen via de LIDL Online Shop op www.lidl.de.

Opslag en vervoer

- Gebruik altijd de afdekking van het zwaard 27 bij transport (afb. K) en bij opslag.

- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen (zie “Reiniging en onderhoud”).
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep 2. Het zwaard 8 wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Bewaar het product op een veilige, droge en vorstvrije, goed geventileerde en tegen weer beschermde plaats.
- Beveilig het product tegen onbevoegde toegang.
- Leeg de kettingolietank met een afzuigpomp.

● Probleemoplossing

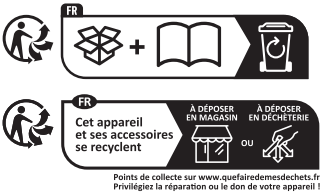
Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleemoplossing
Product start niet.	Kettingrem vastgezet.	Kettingrem loshalen.
	De accu 18 is leeg.	Accu 18 opladen.
	De accu 18 is defect.	Accu 18 vervangen.
Zaagketting 9 loopt niet.	Zaagketting 9 geblokkeerd door kettingrem.	Kettingrem loshalen.
Slechte zaagprestatie.	Zaagketting 9 onjuist gemonteerd.	Zaagketting 9 op juiste wijze monteren.
	Zaagketting 9 bot.	Zaagtanden slijpen of nieuwe zaagketting 9 aanbrengen.
	Kettingspanning van de zaagketting 9 onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting 9 controleren.
Product loopt zwaar. De zaagketting 9 springt los.	Kettingspanning van de zaagketting 9 onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting 9 controleren.
De zaagketting 9 wordt heet. Rookontwikkeling bij het zagen. Verkleuring van het zwaard 8.	Te weinig kettingolie.	□ Oliepeil controleren. □ Kettingolie bijvullen. □ Druppeloliër 20 reinigen □ Door klantenservice laten repareren.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494215_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494215_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494215_2504)	
IAN:	**494215_2504**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE" 20V Accu-kettingzaag**
Modelnummer:	**HG12070**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogenniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 94.3 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau voor dit apparaat: 97 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	01.07.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 130
Introduzione . . . . . Pagina 131
Uso previsto . . . . . Pagina 131
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 132
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 132
Dati tecnici . . . . . Pagina 132
Istruzioni di sicurezza . . . . . Pagina 134
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 134
Istruzioni di sicurezza per motoseghe . . . . . Pagina 137
Istruzioni di sicurezza aggiuntive . . . . . Pagina 139
Accessori/complementi originali . . . . . Pagina 141
Dispositivi di protezione individuale (DPI) . . . . . Pagina 141
Conservazione e trasporto . . . . . Pagina 141
Sicurezza ambientale . . . . . Pagina 142
Riduzione delle vibrazioni e del rumore . . . . . Pagina 142
Rischi residui . . . . . Pagina 142
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie . . . . . Pagina 142
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 144
Disimballo del prodotto . . . . . Pagina 144
Accessori . . . . . Pagina 144
Preparazione . . . . . Pagina 144
Controllo del livello di carica della batteria . . . . . Pagina 144
Ricarica della batteria . . . . . Pagina 144
Fissaggio/rimozione della batteria . . . . . Pagina 145
Riempimento dell'olio per catene . . . . . Pagina 145
Tensionamento e controllo della catena . . . . . Pagina 146
Caratteristiche di sicurezza . . . . . Pagina 146
Funzionamento . . . . . Pagina 146
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 146
Controllo del freno della catena . . . . . Pagina 146
Controllo della lubrificazione della catena . . . . . Pagina 147
Istruzioni operative . . . . . Pagina 147
Uso e manipolazione . . . . . Pagina 148
Preparazione della tacca di abbattimento . . . . . Pagina 148
Mirino/Puntamento . . . . . Pagina 149
Taglio dei rami . . . . . Pagina 149
Lavorazione del legno sotto tensione . . . . . Pagina 149
Contraccolpo . . . . . Pagina 150
Trascinamento dentro . . . . . Pagina 150
Lavorare in sicurezza . . . . . Pagina 150

Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 150
Pulizia . . . . . Pagina 151
Manutenzione . . . . . Pagina 151
Conservazione e trasporto . . . . . Pagina 153
Risoluzione dei problemi . . . . . Pagina 154
Smaltimento . . . . . Pagina 154
Garanzia . . . . . Pagina 155
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 156
Assistenza . . . . . Pagina 156
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 157

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.		Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	AVVERTENZA! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.		Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare guanti protettivi!
			Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).		Evitare il contatto tra la punta della guida e gli oggetti.
			Non esporre alla pioggia!
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Usare sempre entrambe le mani quando si utilizza il prodotto.
	Rischio di contraccolpo. Prestare attenzione ai contraccolpi della motosega ed evitare il contatto con la punta della guida.		Rischio di lesioni da lame affilate
	Attenzione alle parti scagliate via!		Direzione di marcia della catena
	Blocco e rilascio del freno della catena.		Lunghezza della guida

	Livello d'intensità sonora garantito in dB		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	UK CA	Il marchio UKCA certifica la conformità alle direttive applicabili al prodotto nel Regno Unito (Il marchio UKCA è valido solo per il Regno Unito).

20 V MOTOSEGA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa 20 V motosega ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata a segare legno e tagliare rami fino a un diametro massimo di 230 mm.
- Il prodotto deve essere tenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.
  Prima di utilizzare il prodotto, l'utente deve aver letto e compreso tutte le informazioni e le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso. L'utente deve indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.
- Con il prodotto è possibile segare solo legno. I seguenti materiali, ad esempio, non devono essere lavorati con il prodotto: Plastica, pietra, metallo o legno contenente oggetti estranei (ad es. chiodi o viti).
- Non utilizzare o conservare il prodotto in condizioni di pioggia o bagnato.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

1 20 V Motosega ricaricabile
1 Catena Trilink CL14340TL (premontata)
1 Guida XF10–40–437P (premontata)
1 Coperchio della guida (proteggicatena)
1 Olio per catene biologico 270 ml (prodotto in Germania)
1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)
[1] Paramano anteriore
[2] Impugnatura anteriore
[3] Tappo del serbatoio dell'olio per catene
[4] Blocco di accensione
[5] Interruttore ON/OFF
[6] Impugnatura posteriore
[7] Arresto ad artiglio
[8] Guida (premontata)
[9] Catena (premontata)
[10] Supporto del cavalletto di affilatura

(Fig. B)
[11] Vite di fissaggio
[12] Anello di tensione della catena
[13] Copri ruota dentata
[14] Finestra (livello dell'olio per catene)
[15] Pulsante livello della batteria
[16] LED del livello di carica
[17] Portabatteria
[18] Batteria *
[19] Pulsante di sblocco della batteria
[20] Oliatore a goccia
[21] Ruota dentata
[22] Foro oblungo della guida
[23] Guida della guida

(Fig. C)
[24] Caricabatterie rapido *
[25] LED di carica rosso
[26] LED di carica verde
[27] Coperchio della guida (proteggicatena)
[28] Olio per catene biologico

● Dati tecnici

20 V Motosega ricaricabile	**PAKS 20-Li F5**
Numero del modello:	HG12070
Tensione nominale:	20 V ⎓
Velocità massima della catena:	10 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio:	ca. 270 ml
Guida:	XF10–40–437P
Catena:	Trilink CL14340TL
Passo della catena:	0,375" (9,525 mm)
Spessore delle maglie di trasmissione:	1,1 mm (0,043")
Numero di denti della ruota dentata:	6
Lunghezza della guida:	307 mm
Lunghezza di taglio utilizzabile/guida:	230 mm
Larghezza della scanalatura delle guide:	1,27 mm (0,050")
Lubrificante consigliato:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
con spina VDE:	HG08903 *
con spina BS:	HG08983-BS *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/T3.15A
Classe di protezione:	II/⧈
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓
Corrente di carica:	4,5 A

Tempi di ricarica	Caricabatterie PLG 20 C3 *
Batteria PAP 20 B1 *	35 min
Batteria PAP 20 B3 *	60 min

INDICAZIONE

- Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +10 °C a +30 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}: (nella posizione dell'operatore)	86,3 dB
Incertezza K_{pA}:	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	94,3 dB
Incertezza K_{WA}:	2,41 dB

⚠ AVVERTENZA!

Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valore di vibrazione (a_h) durante il taglio del legno:

Impugnatura principale:	3,889 m/s²
Incertezza K:	1,5 m/s²
Impugnatura aggiuntiva:	1,4 m/s²
Incertezza K:	1,5 m/s²

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).
- Evitare il rischio di vibrazioni, ad esempio il rischio di malattie delle dita bianche (disturbi circolatori), facendo frequenti pause dal lavoro, ad esempio sfregando i palmi delle mani.

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

b) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

a) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.

b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli.**

Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.

c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.

f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.

Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Assistenza

a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza per motoseghe

a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando questa è in funzione. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Quando si lavora con una motosega, un attimo di disattenzione può causare l'impigliamento di indumenti o parti del corpo nella catena.

b) **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenere la motosega in posizione di lavoro inversa aumenta il rischio di lesioni e non va fatto.

c) **Tenere l'elettroutensile solo per le superfici di presa isolate, poiché la catena può entrare a contatto con linee elettriche nascoste.** Il contatto della catena con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

d) **Indossare occhiali di sicurezza e una protezione per l'udito. Si raccomandano dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento protettivo adeguato riduce al minimo il rischio di lesioni da schegge volanti e di contatto accidentale con la catena.

e) **Non lavorare con la motosega su alberi, scale, tetti o superfici instabili.** L'utilizzo in tale modo comporta il rischio di lesioni gravi.

f) **Assicurarsi sempre di avere una base solida e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Il terreno scivoloso o le superfici instabili, come quelle di una scala, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.

g) **Quando si taglia un ramo in tensione, ci si deve aspettare che si ritragga.** Se la tensione nelle fibre del legno si allenta, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o si può perdere il controllo della motosega.

h) **Fare particolare attenzione quando si tagliano il sottobosco e gli alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.

i) **Quando la motosega è spenta, tenerla per l'impugnatura anteriore, con la catena lontano dal corpo. Mettere sempre il coperchio di protezione quando si trasporta o si ripone la motosega.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.

j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.

k) **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per i quali non è prevista, ad esempio: Non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno.** L'uso della motosega per lavori non previsti può causare situazioni pericolose.

l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.

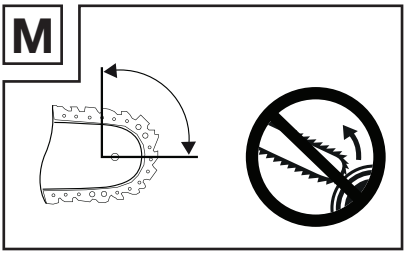
- **Seguire tutte le istruzioni quando si ripulisce la motosega dai detriti, la si ripone o si esegue la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Un azionamento imprevisto della motosega durante la rimozione di accumuli di materiale o interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

Cause e prevenzione dei contraccolpi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio durante il lavoro. Sussiste il rischio di lesioni. È possibile evitare il contraccolpo prestando attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta della guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena si inceppa nel taglio.



- In alcuni casi, il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, facendo sbalzare la guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (fig. M).
- L'inceppamento della catena della sega sul bordo superiore della guida può spingere violentemente la guida all'indietro in direzione dell'operatore (fig. H).
- Una qualsiasi di queste reazioni può far perdere il controllo della sega e causare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utilizzatore della motosega deve adottare diverse misure per lavorare senza incidenti o lesioni.
- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettroutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito:

a) **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con i pollici e le dita che afferrano le impugnature della motosega. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo.** Se si adottano misure adeguate, l'operatore può controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la motosega (fig. E).

b) **Evitare una postura anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In questo modo si evita il contatto accidentale con la punta della guida e si può controllare meglio la motosega in situazioni impreviste.

c) **Utilizzare sempre guide e catene di ricambio specificate dal produttore.** Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.

d) **Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio quando si è ammalati, stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**
  Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Evitare l'uso improprio e utilizzare la macchina solo come descritto in "Uso previsto".

- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature grasse e oleose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.
- **Non segare con la punta della lama.** C'è il rischio di contraccolpo.
- **Assicurarsi che non vi siano chiodi o pezzi di metallo nell'area di taglio.** Prestare particolare attenzione a chiodi o pezzi di ferro in prossimità dell'area di taglio. Fare attenzione anche quando si segano legni duri, dove la catena può impigliarsi. Ciò può provocare un contraccolpo.
- Prestare la massima attenzione quando si inserisce la catena della motosega in un taglio già iniziato.
- Non segare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare posizione durante il processo di segatura o in cui il taglio si chiude durante il processo di segatura.
- L'inceppamento della catena sul bordo inferiore della guida può allontanare rapidamente la motosega dalla direzione di lavoro in modo incontrollato (fig. I).
- Iniziare il taglio alla massima potenza e mantenere sempre la motosega alla massima velocità durante la segatura.
- Assicurarsi che a terra non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.
- Leggere le istruzioni per l'uso del prodotto prima della messa in funzione e prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- I cartelli di avvertimento e di istruzione applicati al prodotto forniscono informazioni importanti per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- Tenere le pellicole di imballaggio lontano dai bambini, c'è il rischio di soffocamento!
- Gli operatori non adeguatamente informati possono mettere in pericolo se stessi e gli altri a causa di un uso improprio. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Prestare molta attenzione quando si maneggia il prodotto. Lavorare con buon senso e fare attenzione a quello che si fa.
- Non lavorare per più di 10 minuti alla volta. È consigliabile fare una pausa di 10–20 minuti tra una fase di lavoro e l'altra.
- Prestare il prodotto solo a utenti che abbiano esperienza con il prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.
- Alcune operazioni di taglio richiedono una formazione specifica e competenze particolari. In caso di dubbi, consultare uno specialista.
- I primi utilizzatori devono essere istruiti per familiarizzare con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, frequentare un corso di formazione statale sulle motoseghe.
- Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere riposto in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggerlo dall'accesso non autorizzato.
- L'utilizzatore del prodotto è responsabile di tutti gli incidenti e i pericoli che danneggiano altre persone o i loro beni.

- I bambini, gli adolescenti e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive non devono utilizzare la motosega. Sono previste eccezioni per i giovani di età superiore ai 16 anni solo nell'ambito di un addestramento sotto la supervisione di un esperto.
- Si ricorda che la manutenzione impropria, l'uso di ricambi non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni al prodotto e gravi lesioni alla persona che lo utilizza.
- Si raccomanda ai primi utilizzatori di fare almeno un po' di pratica nel taglio dei tondi di legno su un cavalletto per segare o un telaio.

Accessori/complementi originali

- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

Dispositivi di protezione individuale (DPI)

	Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!

- Evitare indumenti larghi che possano impigliarsi.
- Non indossare sciarpe, cravatte o gioielli!
- In caso di capelli lunghi, utilizzare una retina!
- Indossare un casco di sicurezza per tutti i lavori in una foresta. Questo protegge dalla caduta di rami. Controllare regolarmente che il casco di sicurezza non presenti danni. Deve essere sostituito al più tardi dopo 5 anni.
- Utilizzare solo caschi di sicurezza omologati.
- La protezione per il viso o gli occhiali di sicurezza tengono lontano la segatura e le schegge di legno. Per evitare lesioni agli occhi, indossare sempre uno schermo facciale o occhiali di sicurezza quando si lavora con il prodotto.
- Indossare sempre una protezione per l'udito. Il rumore emesso dal prodotto può causare danni all'udito.
- Indossare guanti protettivi robusti in materiale resistente, come la pelle.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno secco. Può formarsi polvere di sega.

Conservazione e trasporto

- Spegnere la motosega prima di ogni trasporto, anche per brevi distanze. Inserire il freno della catena e montare il proteggicatena.
- Per il trasporto e lo stoccaggio, utilizzare il proteggicatena (fig. K).
- Assicurare il prodotto contro il ribaltamento durante il trasporto (anche nei veicoli) per evitare danni o lesioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore. La guida deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).

- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto. Assicurarlo anche contro l'accesso non autorizzato.

Sicurezza ambientale

- Eseguire i lavori solo alla luce del giorno.
- Non lavorare in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad esempio con pioggia o vento. Ciò aumenta il rischio di incidenti.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine.
- Tenere lontani bambini, altre persone e animali prima e durante i lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi che non vi siano persone, animali o oggetti di valore nella zona di pericolo.
- Non lavorare in prossimità di recinzioni metalliche o in aree con vecchi fili sciolti.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Per ridurre gli effetti delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.

Seguire i passi riportati per mitigare gli effetti delle emissioni di rumore e delle vibrazioni:

- Utilizzare unicamente elettroutensili privi di difetti.
- Pulire ed effettuare la manutenzione dell'elettroutensile periodicamente.
- Adeguare la propria modalità di lavoro all'elettroutensile.
- Non sovraccaricare l'elettroutensile.
- Fare controllare l'elettroutensile, se necessario.
- Spegnere l'elettroutensile quando non è in uso.

Rischi residui

Anche nel caso in cui questo elettroutensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettroutensile:

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di accessori o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Ustioni o ferite da taglio se lo strumento di inserimento viene toccato direttamente dopo l'uso e/o a mani nude.

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del

prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Il prodotto è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali si consiglia di utilizzare le batterie seguenti:

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria consigliata:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es) I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche o incendi!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**.

- □ Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- □ In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Preparazione

Controllo del livello di carica della batteria

- □ Premere il pulsante [15]. I LED del livello di carica [16] si accendono.

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [18] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ La batteria [18] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- □ Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [18] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- ■ I LED di carica (rosso [25] e verde [26]) indicano lo stato del caricabatterie [24] e della batteria [18].

LED	Condizione
Il LED rosso [25] è acceso	Batteria [18] in carica
Il LED verde [26] è acceso	Batteria [18] completamente carica
I LED verde [26] e LED rosso [25] lampeggiano	Batteria [18] difettosa

LED	Condizione
Il LED rosso 25 lampeggia	Batteria 18 troppo fredda o troppo calda
Il LED verde 26 è acceso (senza batteria 18)	Caricabatterie 24 pronto all'uso

1. Inserire la batteria 18 nel caricabatterie 24.
2. Collegare la spina del caricabatterie 24 a una presa.
3. Quando la batteria 18 è completamente carica:
   - Staccare la spina del caricabatterie 24 dalla presa.
   - Rimuovere la batteria 18 dal caricabatterie 24.

Fissaggio/rimozione della batteria

Fissaggio della batteria

1. Far scorrere la batteria 18 sul portabatteria 17.
2. Assicurarsi che la batteria 18 scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco 19 sulla batteria 18.
2. Estrarre la batteria 18 dal portabatteria 17.

Riempimento dell'olio per catene

INDICAZIONE

- Controllare sempre la lubrificazione della catena prima di iniziare il lavoro.
- Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Se la catena 9 è asciutta, l'attrezzo di taglio si danneggia irreparabilmente in breve tempo.

INDICAZIONE

- Utilizzare solo olio per catene di seghe (preferibilmente biodegradabile). Non utilizzare olio usato, olio motore, ecc.
- Durante il lavoro, controllare che la lubrificazione della catena funzioni.
- Rabboccare tempestivamente la lubrificazione della catena prima che il serbatoio dell'olio per catene sia vuoto. Il livello dell'olio per catene non deve scendere al di sotto del segno **MIN** nella finestra 14.
- Il tappo del serbatoio dell'olio per catene 3 è collegato a un fermo di sicurezza nel serbatoio dell'olio per catene e non può cadere.

1. Prima del riempimento, pulire sempre l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio per catene 3, in modo da evitare che nel serbatoio dell'olio per catene cada sporcizia. Utilizzare un panno asciutto e privo di lanugine.
2. Apertura del tappo del serbatoio dell'olio per catene 3: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'olio per catene con l'olio per catene biologico 28 in dotazione.
   Non versare olio per catene durante il rifornimento e non riempire il serbatoio dell'olio per catene fino all'orlo.
   Il livello dell'olio per catene non deve superare il segno **MAX** nella finestra 14.
4. Pulire immediatamente l'olio per catene versato.
5. Chiusura del tappo del serbatoio dell'olio per catene 3: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso orario.

● Tensionamento e controllo della catena

1. Allentare la vite di fissaggio 11.
2. Ruotare l'anello di tensione della catena 12 in senso orario per aumentare la tensione.
   – La catena 9 deve essere a contatto con la parte inferiore della guida 8.
   – Controllare se la catena 9 (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore 1) può essere tirata a mano sopra la guida 8.
3. Stringere la vite di fissaggio 11 per fissare l'impostazione.

● Caratteristiche di sicurezza

INDICAZIONE

▶ La catena 9 non scorre quando il freno della catena è inserito.

1	**Paramano anteriore (freno della catena):** Dispositivo di sicurezza che arresta immediatamente la catena 9 in caso di contraccolpo. Il paramano anteriore può essere azionato anche manualmente. Il paramano anteriore protegge la mano sinistra dell'operatore in caso di scivolamento dall'impugnatura anteriore 2.
4	**Blocco di accensione:** Per accendere il prodotto, il blocco di accensione deve essere sbloccato.
5	**Interruttore ON/OFF (con arresto immediato della catena):** Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF, il prodotto si spegne subito.
6	**Impugnatura posteriore (con paramano posteriore):** Protegge la mano da rami e ramoscelli e se la catena 9 salta via.
7	**Arresto ad artiglio:** Aumenta la stabilità durante i tagli verticali e facilita la segatura.

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Prima di ogni utilizzo controllare il prodotto per verificare:

▶ Perfette condizioni e completezza dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.

▶ Tenuta di tutte le connessioni a vite.

▶ Funzionamento fluido di tutte le parti mobili.

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Tenere il blocco di accensione 4 premuto in avanti.
2. Premere l'interruttore ON/OFF 5.
3. Dopo la procedura di avvio: Rilasciare il blocco di accensione 4.

Spegnimento

□ Rilasciare l'interruttore ON/OFF 5.

● Controllo del freno della catena

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ Se il freno della catena non funziona correttamente, non utilizzare il prodotto. C'è il rischio di ferirsi a causa di una catena 9 allentata.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

INDICAZIONE

▶ La catena 9 non scorre quando il freno della catena è inserito. Non usare il freno della catena per accendere o spegnere il prodotto.

1. Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile. Il prodotto non deve toccare alcun oggetto.
2. Fissare la batteria 18 (vedi “Fissaggio/rimozione della batteria”).
3. Se il freno della catena è inserito, il prodotto emette un segnale acustico. Per rilasciare il freno della catena: Tirare il paramano anteriore 1 contro l’impugnatura anteriore 2 (fig. D).
4. Tenere il prodotto con entrambe le mani (fig. E):

Mano	Impugnatura
Mano destra	Impugnatura posteriore 6
Mano sinistra	Impugnatura anteriore 2

   Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature 2/6.
5. Accendere il prodotto.
6. Attendere finché il prodotto non raggiunge la massima velocità.
7. Innesto del freno della catena (a motore acceso): Spingere il paramano anteriore 1 via dall’impugnatura anteriore 2. La catena 9 dovrebbe arrestarsi bruscamente.
8. Se il freno della catena funziona correttamente:
   1) Rilasciare l’interruttore ON/OFF 5.
   2) Rilasciare il freno della catena.

● Controllo della lubrificazione della catena

INDICAZIONE

▶ Se non c’è traccia di olio:
- Pulire l’oliatore a goccia 20 o
- Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

1. Controllare il livello dell’olio e il funzionamento della lubrificazione della catena ogni volta prima di iniziare il lavoro.
2. Accendere il prodotto.
3. Tenere il prodotto su una superficie illuminata.
   - Il prodotto non deve toccare il suolo.
   - Se c’è una traccia di olio, il prodotto funziona correttamente.

□ Pulire l’oliatore a goccia 20 per garantire un’oliatura automatica e senza problemi della catena 9 durante il funzionamento. Utilizzare un pennello o un panno per rimuovere i residui dall’oliatore a goccia.

● Istruzioni operative

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ I lavori di segatura e abbattimento e tutti i lavori correlati possono essere eseguiti solo da persone appositamente addestrate e qualificate.

INDICAZIONE

▶ Osservare le norme specifiche del paese per i lavori di abbattimento e informarsi presso le autorità competenti.

■ Nell’area di lavoro devono essere presenti solo le persone necessarie per l’abbattimento.

- Assicurarsi che nessuno possa subire danni dalla caduta di rami e alberi.
- Mantenere libera e ordinata l'area di lavoro intorno al tronco, in modo che gli operatori possano sostare in sicurezza.
- Mantenere libere e ordinate le vie di fuga, in modo da poter abbandonare rapidamente l'area di lavoro.
- Non eseguire i lavori di abbattimento in presenza di vento forte, maltempo o scarsa visibilità.
- Mantenere una distanza di almeno 2 alberi e ½ di lunghezza dal luogo di lavoro più vicino.

Uso e manipolazione

- Non avviare mai il prodotto prima di aver montato correttamente la barra di guida [8], la catena [9] e il copri ruota dentata [13].
- Non tagliare legna appoggiata a terra e non cercare di segare radici che non sporgono dal terreno. Evitare assolutamente di immergere la catena [9] nel terreno, altrimenti la catena si smusserà immediatamente.
- Se con il prodotto si tocca accidentalmente un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e controllare che il prodotto non sia danneggiato.
- Mantenere il prodotto con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato.
- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

Preparazione della tacca di abbattimento

(Fig. G)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incidenti!

- Non segare mai la barra di rottura **C** durante il taglio di abbattimento **B** altrimenti l'albero potrebbe cadere in una direzione imprevedibile!
- Prepararsi a far "scivolare" l'albero in modo incontrollato sul taglio durante la caduta.
- Prepararsi a un "salto" incontrollato dell'albero in una direzione quando tocca il suolo.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- Il cuneo non deve entrare a contatto con la catena [9].

INDICAZIONE

- La tacca di abbattimento determina la direzione di caduta dell'albero da abbattere.
- Posizionare la tacca di abbattimento perpendicolarmente alla direzione di caduta.
- Segare il più vicino possibile al suolo.
- Sostenere il prodotto con l'arresto ad artiglio [7].

1. Iniziare a tagliare prima la tacca di abbattimento **A**.
   La profondità della tacca di abbattimento deve essere pari a

circa ¼ del diametro dell'albero e avere un angolo di 45–60°.
2. Posizionare il taglio di abbattimento **B** circa 2–3 cm più in alto rispetto al taglio orizzontale della tacca di abbattimento **A**. Assicurarsi che il taglio di abbattimento **B** venga eseguito esattamente in orizzontale.
3. Lasciare circa 1/10 del diametro dell'albero, la barra di rottura **C**, prima del taglio di abbattimento **B**. La barra di rottura **C** guida l'albero a terra come una cerniera e lo assicura contro la caduta prematura.

□ Per evitare che il prodotto si blocchi nel taglio di abbattimento **B**, inserire tempestivamente dei cunei di alluminio o plastica nel taglio di abbattimento **B**. Non utilizzare cunei di ferro.

Mirino/Puntamento

(Fig. G1)

□ Quando si fissa la tacca di abbattimento, utilizzare il mirino sul coperchio e sull'alloggiamento per controllare la direzione di caduta desiderata.

□ Posizionare il prodotto in modo che il mirino punti esattamente nella direzione di caduta desiderata.

Taglio dei rami

□ Tenere sempre presente il rischio di caduta indietro dei rami.

□ Non stare in piedi sul tronco mentre si tagliano i rami.

□ Non segare con la punta della guida.

□ Non segare mai più rami contemporaneamente.

□ Durante il taglio dei rami, sostenere il più possibile il prodotto con l'arresto ad artiglio 7.

□ Assicurarsi che il prodotto non possa oscillare sotto il proprio peso alla fine del taglio. Se non è più supportato nel taglio, tenete qualcosa di adatto contro di esso.

□ Mantenere una posizione ferma, stabile e sicura mentre si tagliano i rami.

Taglio dei rami a pezzi

□ Accorciare i rami lunghi o spessi prima di effettuare il taglio finale di separazione (fig. L).
In caso contrario, la catena 9 può facilmente incepparsi.

Lavorazione del legno sotto tensione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

▶ Il legno orizzontale non deve toccare il suolo nella parte inferiore del taglio, altrimenti la catena 9 potrebbe danneggiarsi.

■ È essenziale seguire la sequenza corretta quando si lavora su legno in tensione. In caso contrario, la catena 9 potrebbe bloccarsi o subire contraccolpi.

■ Il legno in tensione deve essere sempre tagliato prima sul lato di pressione. Solo successivamente è possibile eseguire il taglio sul lato di trazione. In questo modo si evita che la catena 9 si inceppi.

Il tronco di legno è piegato verso il basso

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa 1/3 del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J1).
2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa 2/3 del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J1).

Il tronco di legno è piegato verso l'alto

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa 1/3 del

diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J2).
2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa ⅔ del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J2).

● Contraccolpo

(Fig. H)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo superiore della guida [8] può spingere rapidamente il prodotto indietro nella direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Trascinamento dentro

(Fig. I)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo inferiore della guida [8] può allontanare rapidamente il prodotto dalla direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Lavorare in sicurezza

- □ Mantenere il prodotto in buone condizioni di funzionamento per evitare lesioni.
- □ Controllare che il prodotto non presenti danni o difetti significativi dopo averlo fatto cadere.
- □ Non utilizzare il prodotto mentre si è in piedi su una scala o in una posizione non sicura.
- □ Non lasciarsi tentare da tagli avventati.
  Ciò potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- □ Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari. Fare attenzione al fatto che la predisposizione personale a una cattiva irrorazione sanguigna, basse temperature esterne o forze di presa elevate durante il lavoro riducono la durata di utilizzo.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

INDICAZIONE

▶ I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro servizio di assistenza.

▶ Il prodotto deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.

▶ Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo nella misura indicata nelle presenti istruzioni per l'uso. Ulteriori interventi devono essere eseguiti da personale specializzato.

▶ Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti regolarmente (vedi "Intervalli di manutenzione").

- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.
- □ Assicurarsi di non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- □ Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non

usare mai benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica

Pulizia

Pulizia del prodotto

- Mantenere i dispositivi di protezione, le fessure dell'aria e l'alloggiamento il più possibile liberi da polvere e sporcizia. Soffiare il prodotto con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del detersivo. Assicurarsi che all'interno del prodotto non possa penetrare acqua.

Pulizia della trasmissione a catena

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Indossare sempre dei guanti protettivi quando si tocca la catena 9. Rischio di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

INDICAZIONE

- Una catena 9 mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore 1 contro l'impugnatura anteriore 2 (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio 11.
4. Rimuovere il copri ruota dentata 13.
5. Rimuovere con cautela la catena 9 dalla guida 8 e dalla ruota dentata 21.
6. Rimuovere la guida 8. Pulirla con un pennello.
7. Pulire l'intera area di trasmissione della catena e il copri ruota dentata 13 con un pennello o soffiando (con aria compressa).
8. Montare il prodotto in ordine inverso.

Manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con il prodotto e utilizzare solo parti originali.

- Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Montaggio della catena e della guida

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore 1 contro l'impugnatura anteriore 2 (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio 11.
4. Rimuovere il copri ruota dentata 13.
5. Spingere il foro oblungo della guida 22 sui due bulloni sporgenti della guida della guida 23.
6. Mettere la catena 9 sopra dentellatura della ruota dentata 21. Inserire la catena esattamente nella direzione indicata sulla guida 8. Tirare leggermente la guida per tendere leggermente la catena.
7. Riposizionare il copri ruota dentata 13.
8. Stringere nuovamente la vite di fissaggio 11. Non stringerla ancora saldamente.
9. Ruotare l'anello di tensione della catena 12 in senso orario per aumentare la tensione.
   - La catena 9 deve essere a contatto con la parte inferiore della guida 8.
   - Controllare se la catena 9 (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore 1) può essere tirata a mano sopra la guida 8.
10. Stringere la vite di fissaggio 11 per fissare l'impostazione.

Manutenzione della lubrificazione della catena

- ☐ Vedi “Controllo della lubrificazione della catena”.

Manutenzione della guida

- ☐ Eliminare eventuali bave sul bordo della guida con una lima metallica.
- ☐ Pulire la scanalatura della guida 8 con un pennello o con aria compressa.
- ☐ Sostituire la guida non appena la scanalatura è usurata.

Affilatura e cura della catena

INDICAZIONE

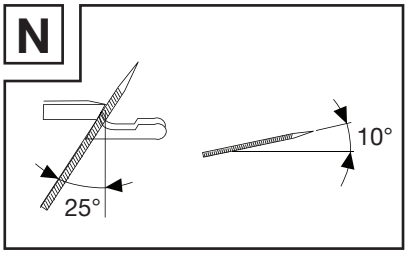
- ▶ Una catena 9 mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l’usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.
- ▶ Pulire, sottoporre a manutenzione e affilare regolarmente la catena 9.
- ▶ Controllare regolarmente la catena 9 per verificare che non vi siano crepe o rivetti danneggiati.
- ▶ Per una presa sicura durante l’affilatura, è possibile fissare un cavalletto di affilatura al supporto del cavalletto di affilatura 10.
- ▶ Utilizzare solo lime rotonde speciali per catene con un diametro di 4,0 mm ($^5/_{32}$") per la catena 9 inclusa nella fornitura.
- ▶ Informazioni dettagliate sul processo di affilatura sono contenute in un set di affilatura, ad esempio quello di **PARKSIDE**.
- ▶ In alternativa, utilizzare un affilacatene elettrico e seguire le istruzioni del produttore.
- ▶ In caso di dubbi sull’esecuzione del lavoro, sostituire la catena 9.

INDICAZIONE

- ▶ In caso di dubbio, far affilare la catena 9 da un’officina specializzata.
- ▶ Limare solo con un movimento in avanti per rimuovere il materiale.

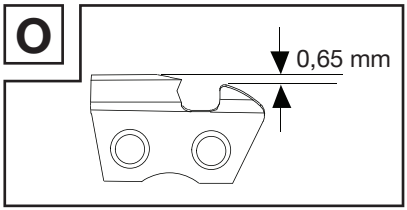
- Accessori richiesti (non inclusi):
  - Lima rotonda per catena da Ø 4,0 mm ($^5/_{32}$")
  - Lima piatta
  - Calibro di profondità

1. **N**



Limare con un angolo di affilatura di circa 25° con un’inclinazione di 10° rispetto alla guida 8 (fig. N).

2. **O**



Controllare la distanza del limitatore di profondità con un calibro di profondità.
La distanza corretta del limitatore di profondità deve essere di 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalli di manutenzione

Le informazioni fornite si riferiscono a condizioni operative normali. In condizioni difficili, come ad esempio in caso di forte formazione di polvere e di tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza.

Parte	Azione	Prima di iniziare il lavoro	Ogni settimana	In caso di malfunzionamento	In caso di danni	Quando necessario
Lubrificazione della catena	Controllo	X				
Catena 9	Controllare e assicurarsi che sia affilata	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilatura					X
Guida 8	Controllo (usura, danni)	X				
	Pulizia		X	X		
	Sostituzione				X	X

Pezzi di ricambio/accessori

I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
8 Guida	99949421501
9 Catena	99949421502

I clienti possono anche acquistare una catena di ricambio compatibile nel negozio online LIDL su www.lidl.de.

Conservazione e trasporto

- Durante il trasporto (fig. K) e l'immagazzinamento, utilizzare sempre il coperchio della guida 27.
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore 2. La guida 8 deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).

- Conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalle intemperie.
- Assicurare il prodotto contro l'accesso non autorizzato.
- Svuotare il serbatoio dell'olio per catene con una pompa di aspirazione.

● Risoluzione dei problemi

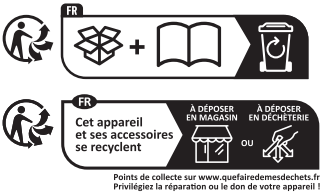
Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il prodotto non si avvia.	Freno della catena innestato.	Rilascio del freno della catena.
	La batteria 18 è scarica.	Ricaricare la batteria 18.
	La batteria 18 è difettosa.	Sostituire la batteria 18.
La catena 9 non gira.	Il freno della catena blocca la catena 9.	Rilascio del freno della catena.
Scarse prestazioni di taglio.	La catena 9 è montata in modo errato.	Montare la catena 9 correttamente.
	La catena 9 è smussata.	Affilare i denti di taglio o montare una nuova catena 9.
	La tensione della catena 9 è insufficiente.	Controllare la tensione della catena 9.
Il prodotto funziona a fatica. La catena 9 salta via.	La tensione della catena 9 è insufficiente.	Controllare la tensione della catena 9.
La catena 9 diventa calda. Si forma del fumo durante la segatura. Decolorazione della guida 8.	Troppo poco olio per catene.	□ Controllare il livello dell'olio. □ Rabboccare l'olio per catene. □ Pulire l'oliatore a goccia 20 □ Fare riparare dal servizio clienti.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494215_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494215_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494215_2504)	
IAN:	**494215_2504**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" 20V Motosega ricaricabile**
Numero di modello:	**HG12070**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 94.3 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 97 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	01.07.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 160
Introducción . . . . . Página 161
Uso previsto . . . . . Página 161
Volumen de suministro . . . . . Página 162
Descripción de las piezas . . . . . Página 162
Datos técnicos . . . . . Página 162
Indicaciones de seguridad . . . . . Página 164
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . Página 164
Indicaciones de seguridad de las motosierras . . . . . Página 168
Indicaciones de seguridad adicionales . . . . . Página 170
Accesorios originales/equipamiento adicional . . . . . Página 171
Equipo de protección individual (EPI) . . . . . Página 171
Almacenamiento y transporte . . . . . Página 172
Seguridad del entorno . . . . . Página 172
Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . . Página 172
Riesgos residuales . . . . . Página 173
Indicaciones de seguridad del cargador . . . . . Página 173
Antes del primer uso . . . . . Página 174
Desembalar el producto . . . . . Página 174
Accesorios . . . . . Página 174
Preparación . . . . . Página 175
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . . Página 175
Cargar el paquete de baterías . . . . . Página 175
Colocar/quitar el paquete de baterías . . . . . Página 175
Llenar con aceite de cadena . . . . . Página 176
Tense y compruebe la cadena de sierra . . . . . Página 176
Funciones de seguridad . . . . . Página 176
Funcionamiento . . . . . Página 177
Encendido/apagado . . . . . Página 177
Comprobar el freno de cadena . . . . . Página 177
Comprobar la lubricación de la cadena . . . . . Página 178
Indicaciones de trabajo . . . . . Página 178
Uso y manipulación . . . . . Página 179
Preparar la muesca de caída . . . . . Página 179
Visor/visualización . . . . . Página 180
Trabajos de desrame . . . . . Página 180
Trabajar con madera bajo tensión . . . . . Página 180
Rebote . . . . . Página 181
Tirar hacia adentro . . . . . Página 181
Trabajo seguro . . . . . Página 181

Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 181
Limpieza . . . . . Página 182
Mantenimiento . . . . . Página 182
Almacenamiento y transporte . . . . . Página 185
Subsanación de fallos . . . . . Página 185
Eliminación . . . . . Página 186
Garantía . . . . . Página 186
Tramitación de la garantía . . . . . Página 187
Asistencia . . . . . Página 187
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 188

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.		Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	¡ADVERTENCIA! Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.		¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).		¡Utilice guantes de protección!
			¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).		Se debe evitar el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.
			¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar trabajos de mantenimiento en el producto.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).		Utilice siempre ambas manos para usar el producto.
	Riesgo de retroceso. Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite el contacto con la punta de la barra.		Peligro de lesión por cuchilla afilada
	¡Tenga cuidado con las partes proyectadas!		Sentido de marcha de la cadena
	Bloquear y aflojar el freno de cadena.		Longitud de la barra guía

	Nivel de potencia acústica garantizado en dB		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	UK CA	La marca UKCA ratifica la conformidad con las directivas aplicables al producto en Gran Bretaña (la marca UKCA solo es válida para Gran Bretaña).

20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta 20 V motosierra recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para cortar madera y podar ramas hasta un diámetro máximo de 230 mm.
- El producto debe sujetarse con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero.
  Antes de usar el producto, el usuario debe haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones del manual de instrucciones. El usuario debe llevar el equipo de protección individual (EPI) adecuado.
- Con el producto, solo se puede cortar madera. No trabajar los siguientes materiales con el producto: Plástico, piedra, metal o cuerpos extraños (p. ej., clavos o tonillos) que se encuentren en la madera.
- No utilice ni guarde el producto bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no ha sido concebido para un uso comercial, fines industriales o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

1 20 V Motosierra recargable
1 Cadena de sierra Trilink CL14340TL (ya montada)
1 Barra guía XF10-40-437P (ya montada)
1 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
1 270 ml aceite de cadena biodegradable (fabricado en Alemania)
1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

(Fig. A)
1 Protección para mano delantera
2 Mango delantero
3 Tapón del depósito de aceite de la cadena
4 Bloqueo de encendido
5 Interruptor de encendido/apagado
6 Mango trasero
7 Tope de garra
8 Barra guía (ya montada)
9 Cadena de sierra (ya montada)
10 Soporte para afilar

(Fig. B)
11 Tornillo de fijación
12 Anillo de tensión de cadena
13 Tapa de la rueda dentada
14 Ventanilla (nivel de aceite de cadena)
15 Botón estado de la batería
16 LED de estado de carga
17 Alojamiento del paquete de baterías
18 Paquete de baterías *
19 Botón de desbloqueo del paquete de baterías
20 Engrasador de goteo
21 Rueda dentada
22 Orificio alargado de la barra guía
23 Guía de la barra

(Fig. C)
24 Cargador rápido *
25 LED de control de carga rojo
26 LED de control de carga verde
27 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
28 Aceite de cadena biodegradable

Datos técnicos

20 V Motosierra recargable	**PAKS 20-Li F5**
Número de modelo:	HG12070
Tensión nominal:	20 V ⎓
Velocidad máx. de la cadena:	10 m/s
Contenido del depósito de aceite:	aprox. 270 ml
Barra guía:	XF10-40-437P
Cadena de sierra:	Trilink CL14340TL
Paso de cadena:	0,375" (9,525 mm)
Grosor del eslabón de la cadena:	1,1 mm (0,043")
Número de dientes de la rueda dentada:	6
Longitud de la barra guía:	307 mm

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Longitud de corte utilizable/ barra guía:	230 mm
Ancho de la ranura de las barras guía:	1,27 mm (0,050")
Lubricante recomendado:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Paquete de baterías	**PAP 20 B1 ***
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	**PAP 20 B3 ***
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador rápido	**PLG 20 C3**
con enchufe VDE:	**HG08903 ***
con enchufe BS:	**HG08983-BS ***
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/T3,15A
Clase de protección:	II/⧈
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ⎓
Corriente de carga:	4,5 A

Tiempos de carga	**Cargador PLG 20 C3 ***
Paquete de baterías PAP 20 B1 *	35 min
Paquete de baterías PAP 20 B3 *	60 min

NOTA

- El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información especificada en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

Temperatura de entorno recomendada	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+10 °C a +30 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA}: (en la posición del operario)	86,3 dB
Inseguridad K_{pA}:	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	94,3 dB
Inseguridad K_{WA}:	2,41 dB

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Valor de vibración (a_h) al serrar en madera:

Mango principal:	3,889 m/s²
Inseguridad K:	1,5 m/s²
Mango auxiliar:	1,4 m/s²
Inseguridad K:	1,5 m/s²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).
- Evite los riesgos de vibración como, p. ej., el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos (problemas circulatorios), realizando pausas de trabajo frecuentes, durante las cuales puede, por ejemplo, frotarse las palmas de las manos.

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta**

eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.

Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

Servicio

a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad de las motosierras

a) **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra con la sierra en marcha. Antes de arrancar la sierra, cerciórese de que la cadena de sierra no toca nada.** Durante los trabajos con la motosierra, un momento de descuido puede hacer que la ropa o partes del cuerpo entren en contacto con la cadena de sierra.

b) **Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sujetar la motosierra en una posición de trabajo invertida aumenta el riesgo de lesiones y no está permitido.

c) **Sujete la herramienta eléctrica solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas y provocar una descarga eléctrica.

d) **Utilizar gafas de protección y protección auditiva. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones provocadas por material astillado proyectado y por el contacto accidental con la cadena de sierra.

e) **No trabaje con la motosierra sobre un árbol, una escalera, desde un tejado o superficies inestables.** Operar de esta manera conlleva un peligro serio de lesiones.

f) **Asegúrese siempre de tener una base firme y utilice la motosierra solo cuando esté sobre un terreno firme, seguro y nivelado.** Un suelo resbaladizo o superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o el control de la motosierra.

g) **Al cortar una rama bajo tensión, tenga en cuenta que esta puede retroceder.** Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama tensada puede golpear al operario y/o hacer que pierda el control de la motosierra.

h) **Tenga especial cuidado al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y golpearlo o hacer que pierda el equilibrio.

i) **Lleve la motosierra por el mango delantero, estando apagada, con la cadena de sierra alejada de su cuerpo. Coloque siempre la tapa de protección de la motosierra durante el transporte o almacenamiento.** Una manipulación cuidadosa de la motosierra reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.

j) **Siga las instrucciones para la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena mal tensada o mal lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.

k) **Solo corte madera. No utilice la motosierra para trabajos para los que no está diseñada, por ejemplo: No utilice la motosierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso indebido de la motosierra puede provocar situaciones peligrosas.

l) **No intente talar un árbol sin antes comprender claramente los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves por la caída de un árbol.

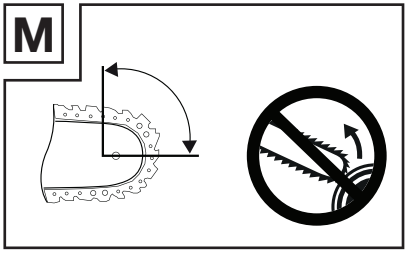
- **Siga todas las instrucciones al limpiar, almacenar o realizar el mantenimiento de la motosierra. Cerciórese de que el interruptor está apagado y que se haya extraído la batería.** Un funcionamiento inesperado de la motosierra al retirar el material acumulado o durante los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones serias.

Causas y prevención del retroceso

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

▶ Preste atención al retroceso del dispositivo durante los trabajos. Existe riesgo de lesión. Evite los retrocesos mediante precaución y técnicas de corte adecuadas.

- El retroceso puede ocurrir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte.



- El contacto con la punta de la barra puede, en algunos casos, provocar una reacción inesperada hacia atrás, en la que la barra guía es golpeada hacia arriba y en dirección al operario (fig. M).
- El atasco de la cadena de sierra en la parte superior de la barra guía puede empujar violentamente la barra hacia atrás en dirección al operario (fig. H).
- Esto puede provocar que se pierda el control sobre la sierra y pueda lesionarse o lesionar a otras personas. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diversas medidas para trabajar de manera segura y sin accidentes.
- El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación:

a) **Sujete bien la sierra con ambas manos, asegurándose de que los pulgares y los dedos rodeen los mangos de la motosierra. Coloque su cuerpo y brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de retroceso.** Si se toman las medidas apropiadas, el operario puede dominar las fuerzas de retroceso. No soltar nunca la motosierra (fig. E).

b) **Evite una postura anómala y no corte por encima de la altura de sus hombros.** De este modo, se evita tocar accidentalmente la punta de la barra, lo que facilita un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.

c) **Utilice siempre las barras de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante.** El uso de cadenas de sierra y barras de repuesto incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.

d) **Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para afilar y realizar el mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

● Indicaciones de seguridad adicionales

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con el dispositivo. No utilice el dispositivo si está enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
  Un momento de desatención durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones de gravedad.
- ▶ Evite usos indebidos, utilice la máquina únicamente de acuerdo con lo descrito en “Uso previsto”.

- **Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos grasosos y con aceite son resbaladizos y provocan la pérdida del control.
- **No corte con la punta de la barra.** Existe peligro de retroceso.
- **Cerciórese de que no haya ningún clavo o pieza de metal en el área de corte.** Preste especial atención a los clavos o piezas de hierro en el área de corte. Tenga cuidado también al cortar maderas duras, donde la cadena puede engancharse. Esto puede provocar un retroceso.
- Sea extremadamente cuidadoso al insertar la cadena de la motosierra en un corte que ya ha comenzado para continuar cortando.
- No corte ramas o troncos que puedan cambiar de posición durante el proceso de corte o en los que el corte pueda cerrarse a medida que avanza.
- El atasco de la cadena de sierra en la parte inferior de la barra guía puede hacer que la motosierra se desplace rápidamente y de manera incontrolada fuera de la dirección del operario (fig. I).
- Comience el corte con toda la potencia y sujete la motosierra siempre a máxima velocidad durante el corte.
- Asegúrese de que no haya objetos en el suelo sobre los que pueda tropezar.
- Antes de la puesta en marcha de su producto, lea el manual de instrucciones y observe en especial las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e indicación colocadas en el producto proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento sin peligro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones

generales de seguridad y prevención de accidentes establecidas por la ley.
- Mantenga las láminas de embalaje alejadas de los niños, ¡existe riesgo de asfixia!
- Los operarios poco informados pueden poner suponer un peligro para ellos mismos y para otras personas debido a un uso inadecuado. El operario es responsable ante terceros.
- Preste especial atención al manipular el producto. Trabaje con sentido común y preste atención a lo que está haciendo.
- No trabaje durante más de 10 minutos por pieza. Se recomienda realizar una pausa de 10–20 minutos entre las fases de trabajo.
- Preste únicamente el producto a usuarios que tengan experiencia con el producto. Para ello, entregue el manual de instrucciones.
- Algunas tareas de corte requieren una formación especial y habilidades específicas. En caso de duda, póngase en contacto con un especialista.
- Los principiantes deben recibir una instrucción para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso sobre motosierras.
- El producto debe ser apagado de manera que nadie se encuentre en peligro cuando no esté en uso. Asegurar contra el acceso no autorizado.
- El usuario del producto es responsable de todos los accidentes y peligros que puedan dañar a otras personas o sus propiedades.
- Los niños, adolescentes y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben usar la motosierra. Solo se exceptúan los adolescentes mayores de 16 años en el marco de la formación bajo la supervisión de un experto.
- Tenga en cuenta que un mantenimiento inadecuado, el uso de piezas de repuesto no conformes o la eliminación o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el producto y lesiones graves a la persona que lo utilice.
- Se recomienda a los principiantes practicar al menos el corte de madera redonda sobre un caballete o soporte.

Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en las instrucciones de uso.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

Equipo de protección individual (EPI)

	Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!

- Evite ropa ancha, que pueda quedar atrapada.

- ¡No lleve bufanda, corbata ni joyas!
- ¡Utilice una redecilla para el pelo si lo lleva largo!
- Utilice un casco de protección en todos los trabajos en el bosque. Este ofrece protección contra las ramas que caen. Compruebe regularmente si el casco de protección presenta daños. Este deberá cambiarse a más tardar cada 5 años.
- Utilice solo cascos de protección certificados.
- La protección facial o las gafas de protección evitan que entren virutas de madera y astillas.
  Para evitar daños en los ojos, es necesario llevar en todo momento protección facial o gafas de protección al utilizar el producto.
- Utilice siempre protección auditiva. El ruido que emite el producto puede provocar daños auditivos.
- Utilice guantes de protección robustos de un material que sea resistente como, p. ej., cuero.
- Al cortar madera, utilice siempre máscara de protección. Se puede formar polvo de corte.

Almacenamiento y transporte

- Desconecte la motosierra antes de transportarla, incluso en trayectos cortos.
  Conecte el freno de cadena y coloque la protección de cadena.
- Utilice la protección de cadena durante el transporte y almacenamiento (fig. K).
- Asegure el producto durante el transporte (incluso en vehículos) contra vuelcos para evitar daños y lesiones.
- Lleve el producto solo del mango delantero. La barra guía debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Realice las tareas de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco. Protéjalo contra un acceso no autorizado.

Seguridad del entorno

- Realice los trabajos a plena luz del día.
- No trabaje en condiciones meteorológicas adversas como, por ejemplo, lluvia y viento. Esto conlleva un riesgo elevado de accidentes.
- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
- Mantenga alejados a niños, otras personas y animales antes y durante el trabajo. Puede perder el control del producto si se distrae.
- Antes de empezar a trabajar, cerciórese de que no haya personas, animales o bienes materiales en la zona de peligro.
- No trabaje cerca de vallas de alambre o en áreas con alambre viejo y suelto.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración, se recomienda limitar el tiempo de operación, utilizar modos operativos con bajo ruido y vibraciones, y llevar equipo de protección individual.

Realice lo siguiente para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración:

- Utilice solo herramientas eléctricas en perfecto estado.
- Realice tareas de mantenimiento y limpieza en la herramienta eléctrica regularmente.
- Adapte su modo de trabajo a la herramienta eléctrica.

- No sobrecargue la herramienta eléctrica.
- En su caso, haga comprobar la herramienta eléctrica.
- Apague la herramienta eléctrica si no se está utilizando.

Riesgos residuales

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Lesiones y daños materiales provocados por accesorios rotos o el golpe repentino de objetos ocultos durante el uso.
- Quemaduras y cortes si se toca la herramienta de inserción directamente después del uso y/o con las manos desnudas.

Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
  Los niños no deben jugar con el dispositivo.
  Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue pilas que no sean recargables.
  El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe

las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

El PRODUCTO es compatible con todas las baterías "X 20 V TEAM". Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los siguientes paquetes de baterías:

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Batería recomendada:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
  Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Antes del primer uso

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Accesorios

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica o fuego!**

▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**.

□ Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al

comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

□ Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● Preparación

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

□ Pulse el botón [15]. Los LED de estado de carga [16] se encienden.

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

▶ Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin reducir su vida útil.

▶ El paquete de baterías [18] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

□ Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [18] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).

■ Los LED de control de carga (rojo [25] y verde [26]) muestran el estado del cargador [24] y del paquete de baterías [18].

LED	Estado
LED rojo [25] encendido	Paquete de baterías [18] cargando
LED verde [26] encendido	Paquete de baterías [18] completamente cargado
LED verde [26] y LED rojo [25] parpadean	Paquete de baterías [18] defectuoso
LED rojo [25] parpadea	Paquete de baterías [18] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [26] encendido (sin paquete de baterías [18])	Cargador [24] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [18] en el cargador [24].
2. Conecte el enchufe del cargador [24] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [18] está completamente cargado:
   – Desconecte el enchufe del cargador [24] de la toma de corriente.
   – Extraiga el paquete de baterías [18] del cargador [24].

● Colocar/quitar el paquete de baterías

Colocar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [18] en el alojamiento del paquete de baterías [17].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo [19] del paquete de baterías [18].
2. Extraiga el paquete de baterías [18] del alojamiento del paquete de baterías [17].

● Llenar con aceite de cadena

NOTA

- ▶ Compruebe siempre la lubricación de la cadena antes de empezar a trabajar.
- ▶ ¡Nunca trabaje sin la cadena lubricada! El uso de una cadena de sierra [9] que funcione en seco puede provocar daños irreparables a la unidad de corte en poco tiempo.
- ▶ Utilice únicamente aceite para cadenas de sierra (preferiblemente biodegradable). No use aceite usado, aceite de motor, etc.
- ▶ Durante el trabajo, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.
- ▶ Rellene de aceite de cadena a tiempo, antes de que el depósito esté vacío. El nivel de aceite de cadena no debe bajar de la marca **MIN** en la ventanilla [14].
- ▶ El tapón del depósito de aceite de la cadena [3] está asegurado para que no se caiga.

1. Limpie siempre el área alrededor del tapón del depósito de aceite de la cadena [3] antes de rellenar, para evitar que entre suciedad en el depósito. Para ello, utilice un paño seco y libre de pelusas.
2. Abrir el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Gire el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de aceite de la cadena con al aceite de cadena biodegradable [28] suministrado. Evite derramar aceite de cadena al llenar el depósito, y no lo llene hasta el borde. El nivel de aceite de cadena no debe sobrepasar la marca **MAX** en la ventanilla [14].
4. Limpie de inmediato cualquier aceite de cadena derramado.
5. Cerrar el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Apriete bien el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido horario.

● Tense y compruebe la cadena de sierra

1. Afloje el tornillo de fijación [11].
2. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
   - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
   - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
3. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

● Funciones de seguridad

NOTA

- ▶ La cadena de sierra [9] no funciona si el freno de cadena está bloqueado.

1	**Protección para mano delantera (freno de cadena):** Dispositivo de seguridad que detiene de inmediato la cadena de sierra 9 en caso de retroceso. La protección para mano delantera también puede accionarse manualmente. La protección para mano delantera protege la mano izquierda del operario si se resbala del mango delantero 2.
4	**Bloqueo de encendido:** Para encender el producto, debe desbloquearse el bloqueo de encendido.
5	**Interruptor de encendido/ apagado (con parada inmediata de cadena):** Al soltar el interruptor de encendido/apagado, el producto se detiene de inmediato.
6	**Mango trasero (con protección para mano trasera):** Protege la mano de ramas y ramas pequeñas, y en caso de que la cadena de sierra 9 se salga.
7	**Tope de garra:** Refuerza la estabilidad si se realizan cortes verticales y aligera el corte.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Compruebe el producto antes de ponerlo en marcha:

- ▶ El estado correcto y la integridad de los dispositivos de protección y de corte.
- ▶ El firme asiento de todos los tornillos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ La fluidez de movimiento de todas las piezas móviles.

● Encendido/apagado

Encendido

1. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido 4 hacia adelante.
2. Pulse el interruptor de encendido/ apagado 5.
3. Después del proceso de arranque: Suelte el bloqueo de encendido 4.

Apagado

- □ Suelte el interruptor de encendido/ apagado 5.

● Comprobar el freno de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto si el freno de cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesión si la cadena de sierra 9 está suelta.
- ▶ Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

NOTA

- ▶ La cadena de sierra 9 no funciona si el freno de cadena está bloqueado. No utilice el freno de cadena para encender o apagar el producto.

1. Coloque el producto sobre una superficie firme y nivelada. El producto no debe tocar ningún objeto.

2. Coloque el paquete de baterías 18 (véase “Colocar/quitar el paquete de baterías”).
3. Si el freno de cadena se ha enganchado, el producto emite una señal acústica.
   Para soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera 1 hacia el mango delantero 2 (fig. D).
4. Sujete el producto con ambas manos (fig. E):

Manual	Mango
Mano derecha	Mango trasero 6
Mano izquierda	Mango delantero 2

   Los pulgares y los dedos deben rodear firmemente los mangos 2/6.
5. Encienda el producto.
6. Espere hasta que el producto haya alcanzado la velocidad máxima.
7. Bloquear el freno de cadena (con el motor en marcha): Mueva la protección para mano delantera 1 alejándola del mango delantero 2. La cadena de sierra 9 debe detenerse de forma abrupta.
8. Si el freno de cadena funciona correctamente:
   1) Suelte el interruptor de encendido/apagado 5.
   2) Suelte el freno de cadena.

● Comprobar la lubricación de la cadena

NOTA

▶ Si no se ve ninguna marca de aceite:
- Limpie regularmente el engrasador de goteo 20 o
- Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

1. Antes de empezar a trabajar, compruebe el nivel de aceite y el funcionamiento de la lubricación de la cadena.
2. Encienda el producto.
3. Coloque el producto sobre una base de color claro.
   - El producto no debe tocar el suelo.
   - Si se ve una marca de aceite, el producto funciona correctamente.

□ Limpie el engrasador de goteo 20 para garantizar un engrase automático y sin fallos de la cadena de sierra 9 durante el funcionamiento. Coja un pincel o un trapo para eliminar los restos del engrasador de goteo.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

▶ Los trabajos de corte y tala, así como todos los trabajos relacionados, solo pueden ser realizados por personas especialmente capacitadas y formadas.

NOTA

▶ Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país para los trabajos de tala y consulte con la autoridad competente.

■ En el área de trabajo solo deben estar presentes las personas necesarias para llevar a cabo los trabajos de tala.

□ Asegúrese de que las ramas y árboles que caen no puedan causar daño a nadie.

□ Mantenga el área de trabajo libre y ordenada alrededor del tronco para garantizar una posición segura para los operarios.

- Mantenga despejados y ordenados los caminos de evacuación para poder abandonar rápidamente el área de trabajo.
- No realice trabajos de tala en condiciones de viento fuerte, mal tiempo o visibilidad reducida.
- Mantenga una distancia mínima de 2 ½ longitudes de árbol al siguiente lugar de trabajo.

Uso y manipulación

- Nunca encienda el producto antes de que la barra guía [8], la cadena de sierra [9] y la tapa de la rueda dentada [13] estén correctamente montadas.
- No corte madera que esté en el suelo ni intente cortar raíces que sobresalgan del suelo. Evite en todo momento que la cadena de sierra [9] entre en contacto con el suelo, ya que de lo contrario la cadena se desafilará inmediatamente.
- Si accidentalmente toca un objeto sólido con el producto, apague el motor de inmediato y revise el producto en busca de posibles daños.
- Realice el mantenimiento del producto cuidadosamente. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento del producto. Haga reparar las partes dañadas antes de usar el producto. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- Deje que personal cualificado realice el mantenimiento del producto.
- Utilice solo las piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

Preparar la muesca de caída

(Fig. G)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente!

- ¡En ningún caso corte la franja de rotura **C** durante el corte de caída **B**, ya que de lo contrario el árbol puede caer en una dirección inesperada!
- Esté preparado para que el árbol pueda “deslizarse” de manera incontrolada sobre el corte al caer.
- Esté preparado para que el árbol pueda “saltar” de manera incontrolada en una dirección al impactar contra el suelo.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- La cuña no debe entrar en contacto con la cadena de sierra [9].

NOTA

- La muesca de caída determina la dirección de caída del árbol.
- Realice la muesca de caída en ángulo recto con respecto a la dirección de caída.
- Corte lo más cerca posible del suelo.
- Apoye el producto con el tope de garra [7].

1. Comience primero con el corte de la muesca de caída **A**.
   La profundidad de la muesca de caída debe ser aproximadamente ¼ del diámetro del árbol y tener un ángulo de 45–60°.
2. Coloque el corte de caída **B** aprox. 2–3 cm por encima del corte horizontal de la muesca de caída **A**. Asegúrese de que el corte de caída **B** se realice exactamente en posición horizontal.
3. Deje aprox. 1/10 del diámetro del árbol, que será la franja de rotura **C**, antes del corte de caída **B**. La franja de rotura **C** dirige el árbol hacia el suelo como una bisagra y lo asegura contra caídas prematuras.

□ Para evitar que el producto se atasque en el corte de caída **B**, inserte a tiempo cuñas de aluminio o plástico en el corte de caída **B**. No utilice cuñas de hierro.

● Visor/visualización

(Fig. G1)

□ Al colocar la muesca de caída, utilice el visor de la cubierta y la carcasa para comprobar la dirección de caída deseada.

□ Coloque el producto de manera que el visor apunte exactamente hacia la dirección de caída deseada.

● Trabajos de desrame

□ Tenga en cuenta siempre el peligro de las ramas que pueden regresar.

□ No se ponga de pie sobre el tronco al realizar el desrame.

□ No use la punta de la barra para cortar.

□ Nunca corte varias ramas a la vez.

□ Durante el desrame, apoye el producto, siempre que sea posible, con el tope de garra 7.

□ Asegúrese de que el producto no pueda oscilar por su propio peso al final del corte. Si ya no se sostiene en el corte, sujete algo apropiado contra él.

□ Adopte una postura firme, estable y segura al realizar el desrame.

Trabajos de desrame en tramos

□ Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final de separación (fig. L).
De lo contrario, la cadena de sierra 9 puede atascarse fácilmente.

● Trabajar con madera bajo tensión

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

▶ La madera en posición horizontal no debe tocar el suelo en la parte inferior del punto de corte, de lo contrario, la cadena de sierra 9 puede dañarse.

■ Es importante seguir el orden correcto al trabajar con madera bajo tensión. De lo contrario, la cadena de sierra 9 puede atascarse o producirse un retroceso.

■ La madera bajo tensión siempre debe cortarse primero en el lado de compresión. Solo entonces se puede realizar el corte de separación en el lado de tracción. Esto evita que la cadena de sierra 9 se atasque.

Tronco curvado hacia abajo

1. Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. ⅓ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J1).
2. Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. ⅔ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J1).

Tronco curvado hacia arriba

1. Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. ⅓ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J2).
2. Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. ⅔ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J2).

● Rebote

(Fig. H)

- El atasco de la cadena de sierra [9] en la parte superior de la barra guía [8] puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Tirar hacia adentro

(Fig. I)

- El atasco de la cadena de sierra [9] en la parte inferior de la barra guía [8] puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Trabajo seguro

- □ Mantenga el producto en buen estado de uso para prevenir lesiones.
- □ Revise el producto después de que se haya caído en busca de daños significativos o defectos.
- □ No utilice el producto mientras esté de pie en una escalera o en un lugar inestable.
- □ No se deje llevar a realizar un corte imprudente.
  Esto podría poner en peligro a usted y a otros.
- □ Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares. Asegúrese de que la predisposición personal a una mala circulación de la sangre, las bajas temperaturas exteriores o las altas fuerzas de agarre al trabajar puedan acortar el tiempo de uso.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, apáguelo y quite la batería.

NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., interruptor) pueden pedirse a través de nuestra línea directa de atención al cliente.
- ▶ Limpiar el producto a fondo después del uso.
- ▶ Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento solo en la medida en que se indique en este manual de instrucciones. Los trabajos adicionales deben ser realizados por un especialista.
- ▶ Los trabajos de mantenimiento deben realizarse regularmente (véase “Intervalos de mantenimiento”).

- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse

regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.
- □ No deje que penetren líquidos en el interior del producto.
- □ Para la limpieza de la carcasa, utilice un paño seco. Nunca utilice gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico

● Limpieza

Limpiar el producto

- □ Mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa libres de polvo y suciedad. Sople el producto con aire comprimido a baja presión.
- □ Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y algo de lavavajillas. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto.

Limpiar el accionamiento de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

▶ Utilice siempre guantes de protección si toca la cadena de sierra 9. ¡Riesgo de lesión por dientes de corte afilados!

NOTA

▶ Una cadena de sierra 9 bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera 1 hacia el mango delantero 2 (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación 11.
4. Quite la tapa de la rueda dentada 13.
5. Quite la cadena de sierra 9 con cuidado de la barra guía 8 y la rueda dentada 21.
6. Quite la barra guía 8. Límpiela con un pincel.
7. Limpie el área de accionamiento de la cadena y la tapa de la rueda dentada 13 por completo utilizando un pincel o mediante soplado (con aire comprimido).
8. Monte el producto en orden inverso.

● Mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

Lleve siempre al trabajar con el producto guantes de protección y utilice solo piezas originales.

▶ ¡Deje enfriar el producto antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

Montar la cadena de sierra y la barra guía

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera 1 hacia el mango delantero 2 (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación 11.
4. Quite la tapa de la rueda dentada 13.
5. Deslice el orificio alargado de la barra guía 22 sobre los dos pernos salientes de la guía de la barra 23.
6. Coloque la cadena de sierra 9 sobre el dentado de la rueda dentada 21. Inserte la cadena de sierra ajustándola en la dirección especificada en la barra guía 8. Tire un poco de la barra guía para pretensar ligeramente la cadena de sierra.
7. Vuelva a colocar la tapa de la rueda dentada 13.
8. Vuelva a apretar el tornillo de fijación 11. No lo apriete demasiado.

9. Gire el anillo de tensión de cadena 12 en sentido horario para aumentar la tensión.
   - La cadena de sierra 9 debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía 8.
   - Compruebe si la cadena de sierra 9 (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera 1 hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía 8.
10. Apriete bien el tornillo de fijación 11 para fijar el ajuste.

Realizar el mantenimiento de la lubricación de la cadena

- □ Véase “Comprobar la lubricación de la cadena”.

Realizar el mantenimiento de la barra guía

- □ Elimine cualquier rebaba que haya podido formarse en el borde de la barra con una lima metálica.
- □ Limpie la ranura de la barra guía 8 con un pincel o con aire comprimido.
- □ Reemplace la barra guía tan pronto como la ranura esté desgastada.

Afilar y cuidar la cadena de sierra

NOTA

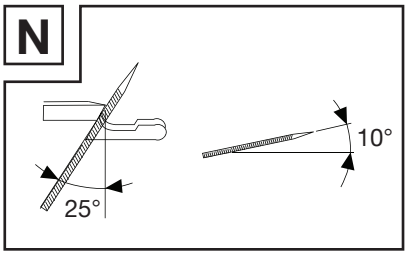
- ▶ Una cadena de sierra 9 bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.
- ▶ Limpie, cuide y afile la cadena de sierra 9 regularmente.
- ▶ Compruebe la cadena de sierra 9 regularmente en busca de grietas y remaches dañados.
- ▶ Un afilador puede fijarse al soporte para afilar 10 para un soporte seguro durante el afilado.

NOTA

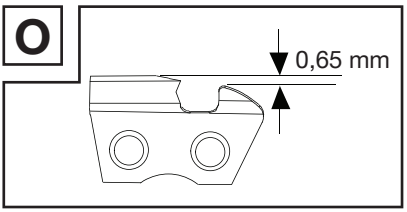
- ▶ Use solo limas redondas especiales para cadenas de sierra con un diámetro de 4,0 mm ($^5/_{32}$") para la cadena de sierra 9 incluida.
- ▶ En un juego de afilado, p. ej., **PARKSIDE**, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Alternativamente, utilice un afilador eléctrico de cadenas y siga las instrucciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre cómo realizar el trabajo, se debe reemplazar la cadena de sierra 9.
- ▶ En caso de duda, deje el afilado de la cadena de sierra 9 en manos de un taller especializado.
- ▶ Lime solo realizando movimientos hacia adelante para quitar material.

- ■ Accesorio necesario (no incluido en el volumen de suministro):
  - Lima redonda Ø 4,0 mm ($^5/_{32}$")
  - Lima plana
  - Medidor de profundidad

1.



Lime con un ángulo de afilado de aproximadamente 25° y una inclinación de 10° hacia la barra guía 8 (fig. N).

2. 

Compruebe la distancia del límite de profundidad con un medidor de profundidad.
La distancia correcta del limitador de profundidad debe ser de 0,65 mm (0,025“) (fig. O).

Intervalos de mantenimiento

Los datos indicados se refieren a condiciones normales de uso. En condiciones difíciles como, p. ej., gran cantidad de polvo o largas jornadas diarias de trabajo, los intervalos especificados deben reducirse en consecuencia.

Pieza	Acción	Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobar	X				
Cadena de sierra 9	Comprobar y prestar atención al estado de afilado	X				
	Comprobar la tensión de la cadena	X				
	Afilar					X
Barra guía 8	Comprobar (desgaste, daños)	X				
	Limpiar		X	X		
	Reemplazar				X	X

Piezas de repuesto/accesorios

Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.

- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza	Número de pedido
8 Barra guía	99949421501
9 Cadena de sierra	99949421502

Los clientes también pueden adquirir una cadena de sierra de repuesto compatible en la tienda en línea de LIDL en www.lidl.de.

Almacenamiento y transporte

- Utilice siempre la tapa para la barra guía 27 durante el transporte (fig. K) y el almacenamiento.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- Lleve el producto solo del mango delantero 2. La barra guía 8 debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Guarde el producto en un lugar seguro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido de la intemperie.
- Proteja el producto contra un acceso no autorizado.
- Vacíe el depósito de aceite de cadena con una bomba de aspiración.

Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Subsanación de fallos
El producto no se inicia.	Freno de cadena bloqueado.	Soltar el freno de cadena.
	El paquete de baterías 18 está vacío.	Cargar el paquete de baterías 18.
	El paquete de baterías 18 está defectuoso.	Reemplazar el paquete de baterías 18.
La cadena de sierra 9 no funciona.	El freno de cadena bloquea la cadena de sierra 9.	Soltar el freno de cadena.
Rendimiento de corte deficiente.	Cadena de sierra 9 mal montada.	Cadena de sierra 9 montada correctamente.
	Cadena de sierra 9 desafilada.	Afilar los dientes de corte o colocar una nueva cadena de sierra 9.
	Tensión de la cadena de sierra 9 insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra 9.
El producto funciona con dificultad. La cadena de sierra 9 salta.	Tensión de la cadena de sierra 9 insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra 9.

Problema	Causa posible	Subsanación de fallos
La cadena de sierra 9 se calienta. Formación de humo al cortar. Decoloración de la barra guía 8.	Falta aceite de cadena.	□ Comprobar el nivel de aceite. □ Rellenar con aceite de cadena. □ Limpiar el engrasador de goteo 20 □ Que lo repare el servicio al cliente.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494215_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494215_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en *parkside-diy.com*
IAN 494215_2504

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494215_2504)

IAN:	**494215_2504**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" 20V Motosierra recargable**
Número de modelo:	**HG12070**

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 94.3 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 97 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES

CE

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados . . . . . Página 191
Introdução . . . . . Página 192
Utilização prevista. . . . . Página 192
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 193
Descrição das peças . . . . . Página 193
Dados técnicos. . . . . Página 193
Indicações de segurança . . . . . Página 195
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 195
Indicações de segurança para motosserras. . . . . Página 198
Indicações adicionais de segurança . . . . . Página 201
Acessórios originais/equipamento adicional . . . . . Página 202
Equipamento de proteção individual (EPI) . . . . . Página 202
Armazenamento e transporte . . . . . Página 203
Segurança ambiental . . . . . Página 203
Redução da vibração e do ruído . . . . . Página 203
Riscos residuais . . . . . Página 203
Indicações de segurança para carregadores . . . . . Página 204
Antes da primeira utilização . . . . . Página 205
Desembalar o produto . . . . . Página 205
Acessórios . . . . . Página 205
Preparação . . . . . Página 205
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas . . . . . Página 205
Carregar o pack de pilhas . . . . . Página 206
Colocar/fixar o pack de pilhas . . . . . Página 206
Encher com óleo de corrente . . . . . Página 206
Tensionar e controlar a corrente da serra. . . . . Página 207
Funções de segurança . . . . . Página 207
Funcionamento . . . . . Página 208
Ligar/desligar . . . . . Página 208
Verifique o travão da corrente . . . . . Página 208
Verificar a lubrificação da corrente. . . . . Página 208
Indicações de trabalho . . . . . Página 209
Utilização e manuseamento . . . . . Página 209
Preparar o entalhe . . . . . Página 210
Mira/apontar . . . . . Página 210
Trabalho de desbaste . . . . . Página 210
Processamento de madeira sob tensão. . . . . Página 211
Ricochete . . . . . Página 211
Puxar para dentro. . . . . Página 211
Trabalhar em segurança . . . . . Página 211

Limpeza e manutenção . . . . . Página 212
Limpeza . . . . . Página 212
Manutenção . . . . . Página 213
Armazenamento e transporte . . . . . Página 215
Resolução de problemas . . . . . Página 216
Eliminação . . . . . Página 216
Garantia . . . . . Página 217
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 217
Assistência Técnica . . . . . Página 218
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 219

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.		Use vestuário de proteção justo com uma inserção de proteção contra cortes.
	AVISO! Leia o manual de instruções antes de utilizar o produto.		Use óculos de proteção, proteção auricular e proteção para a cabeça!
	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco, o qual, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia).		Use luvas de proteção!
			Utilize sapatos de segurança antiderrapantes!
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico).		Deve evitar-se o contacto entre a ponta da barra de guia e quaisquer objetos.
			Não expor à chuva!
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento).		Desligue o produto e retire o pack de pilhas antes de efetuar trabalhos de manutenção no produto.
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito).		Utilize sempre as duas mãos ao utilizar o produto.
	Risco de ricochete. Tenha cuidado com o ricochete da motosserra e evite o contacto com a ponta da barra.		Risco de ferimentos devido a lâminas afiadas
	Cuidado com as peças ejetadas!		Direção de marcha da corrente
	Bloqueie e solte o travão da corrente.		Comprimento da barra de guia

	Nível de potência acústica garantido (em dB)		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	UK CA	O sinal UKCA confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da Grã Bretanha (o sinal UKCA apenas é válido na Grã Bretanha).

20 V MOTOSSERRA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

- Esta motosserra sem fio de 20 V (doravante designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se a serrar madeira e a desbastar madeira até um diâmetro máximo de 230 mm.
- O produto deve ser segurado com a mão direita na pega posterior e com a mão esquerda na pega frontal. Antes de utilizar o produto, o utilizador deve ter lido e compreendido todas as indicações e instruções contidas no manual de instruções. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado.
- O produto apenas pode serrar madeira. Os seguintes materiais, p. ex. não podem ser processados com o produto: Madeira que contenha plástico, pedra, metal ou objetos estranhos (p. ex. pregos ou parafusos).
- Não utilize ou armazene o produto à chuva ou em condições de humidade.
- Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista! Ao adquirir as ferramentas de trabalho e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (consulte “Dados técnicos”).
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada indevida e pode representar perigo de morte, causar ferimentos fatais e danos.
- O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial para fins industriais ou aplicações semelhantes.
- Observe todos os regulamentos, normas e portarias sobre segurança locais em vigor. A utilização de ferramentas elétricas ruidosas apenas pode ser permitida em determinadas alturas, em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Antes da utilização, retire todo o material de embalagem.

1 20 V Motosserra a bateria
1 Corrente da serra Trilink CL14340TL (pré-montada)
1 Barra de guia XF10–40–437P (pré-montada)
1 Cobertura para a barra de guia (proteção da corrente)
1 270 ml de óleo orgânico para correntes (fabricado na Alemanha)
1 Manual de instruções

Descrição das peças

(Imag. A)
1 Proteção da mão frontal
2 Pega frontal
3 Tampa de enchimento do óleo da corrente
4 Bloqueio de ligação
5 Botão de ligar/desligar
6 Pega posterior
7 Batente da garra
8 Barra de guia (pré-montada)
9 Corrente da serra (pré-montada)
10 Bloco de lixa auxiliar

(Imag. B)
11 Parafuso de bloqueio
12 Anel de tensão da corrente
13 Cobertura da roda dentada
14 Janela de inspeção (nível de óleo da corrente)
15 Botão de estado da bateria
16 LED de estado de carregamento
17 Suporte do pack de pilhas
18 Pack de pilhas *
19 Botão para desbloquear pack de pilhas
20 Lubrificador por gotejamento
21 Roda dentada
22 Ranhura da barra de guia
23 Guia da barra de guia

(Imag. C)
24 Carregador rápido *
25 LED de controlo de carregamento vermelho
26 LED de controlo de carregamento verde
27 Cobertura da barra de guia (proteção da corrente)
28 Óleo orgânico para correntes

Dados técnicos

20 V Motosserra a bateria	**PAKS 20-Li F5**
Número de modelo:	HG12070
Tensão nominal:	20 V ⎓
Máx. velocidade da corrente:	10 m/s
Capacidade do depósito de óleo:	aprox. 270 ml
Barra de guia:	XF10–40–437P
Corrente da serra:	Trilink CL14340TL
Passo da corrente:	0,375" (9,525 mm)
Espessura do elo de acionamento:	1,1 mm (0,043")
Número de dentes da roda dentada:	6
Comprimento da barra de guia:	307 mm

* O pack de pilhas e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem

Comprimento de corte utilizável/ barra de guia:	230 mm
Largura da ranhura da barra de guia:	1,27 mm (0,050")
Lubrificante recomendado:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Pack de pilhas	**PAP 20 B1 ***
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidade:	2,0 Ah
Valor da energia:	40 Wh
Número de células:	5

Pack de pilhas	**PAP 20 B3 ***
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidade:	4,0 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Número de células:	10

Carregador rápido	**PLG 20 C3**
com ficha VDE:	**HG08903 ***
com ficha BS:	**HG08983-BS ***
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/T3,15A
Classe de proteção:	II/⧈
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ⎓
Potência:	4,5 A

Tempo de carregamento	**Carregador PLG 20 C3 ***
Pack de pilhas PAP 20 B1 *	35 min
Pack de pilhas PAP 20 B3 *	60 min

NOTA

- O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Temperatura ambiente recomendada	
Ao carregar:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+10 °C a +30 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}: (na posição do operador)	86,3 dB
Insegurança K_{pA}:	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	94,3 dB
Insegurança K_{WA}:	2,41 dB

⚠ AVISO!

Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valor de vibração (a_h) ao serrar madeira:

Pega principal:	3,889 m/s²
Insegurança K:	1,5 m/s²
Pega secundária:	1,4 m/s²
Insegurança K:	1,5 m/s²

* O pack de pilhas e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).
- Evite os riscos de vibração, p. ex. o risco de doença dos dedos brancos (perturbações do sistema circulatório) ao fazer pausas frequentes no trabalho, p. ex. para esfregar as palmas das mãos.

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.

b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.

c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.

d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.

b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.

c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e

controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.

b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.

d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.

Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.

Serviço

a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança para motosserras

a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando esta estiver a funcionar. Antes de ligar a serra, certifique-se de que a corrente da serra não está a tocar em nada.** Ao trabalhar com uma motosserra, um momento de desatenção pode fazer

com que a roupa ou partes do corpo sejam apanhadas pela corrente da serra.

b) **Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega posterior e a mão esquerda na pega frontal.** Segurar a motosserra numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e não deve ser utilizada.

c) **Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas das pegas, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com linhas elétricas ocultas.** O contacto entre a corrente da serra e uma linha sob tensão pode energizar as partes metálicas do aparelho e provocar um choque elétrico.

d) **Utilize óculos de proteção e proteção auricular. Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção adicional para a cabeça, mãos, pernas e pés.** A utilização de vestuário de proteção adequado minimiza o risco de ferimentos provocados por estilhaços e pelo contacto acidental com a corrente da serra.

e) **Não trabalhe com a motosserra numa árvore, escada, telhado ou superfície instável.** Existe um sério risco de ferimentos ao trabalhar desta forma.

f) **Certifique-se sempre de que tem uma base firme e só utilize a motosserra quando estiver num terreno firme, seguro e nivelado.** O chão escorregadio ou superfícies instáveis, como numa escada, podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da motosserra.

g) **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, é de esperar que este salte para trás.** Se a tensão nas fibras da madeira for libertada, o ramo tensionado pode atingir o operador e/ou assumir o controlo da motosserra.

h) **Tenha especial cuidado ao cortar vegetação rasteira e árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e atingi-lo ou desequilibrá-lo.

i) **Transportar a motosserra pela pega da frente quando desligada, com a corrente da serra voltada para longe do corpo. Coloque sempre a cobertura de proteção quando transportar ou armazenar a motosserra.** O manuseamento cuidadoso da motosserra reduz a probabilidade de contacto acidental com a corrente da serra em funcionamento.

j) **Siga as instruções para lubrificação, tensionamento da corrente e substituição de acessórios.** Uma corrente mal tensionada ou lubrificada pode partir-se ou aumentar o risco de ricochete.

k) **Serrar apenas madeira. Não utilize a motosserra para trabalhos para os quais não foi concebida, p. ex.: Não utilize a motosserra para serrar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam feitos de madeira.** A utilização da motosserra para trabalhos não previstos pode conduzir a situações perigosas.

l) **Não tente derrubar uma árvore até ter uma compreensão clara dos riscos e da forma de os evitar.** O utilizador ou outras pessoas podem ser gravemente feridos pela queda de uma árvore.

- **Siga todas as instruções quando limpar a motosserra de detritos, armazenar ou efetuar a manutenção. Certifique-se de**

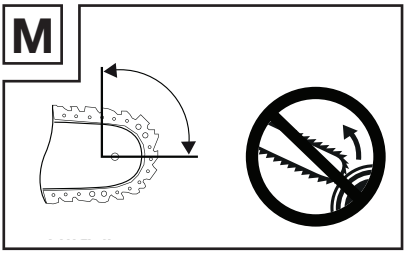
que o interruptor está desligado e que a bateria foi retirada. O funcionamento inesperado da motosserra durante a remoção de material acumulado ou durante os trabalhos de manutenção pode resultar em ferimentos graves.

Causas e prevenção do ricochete

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Cuidado com o ricochete do aparelho durante o trabalho. Existe risco de ferimento. Pode evitar o ricochete se tiver cuidado e utilizar a técnica de serrar correta.

- O ricochete pode ocorrer se a ponta da barra de guia tocar num objeto ou se a madeira se dobrar e a corrente da serra ficar presa no corte.



- Em alguns casos, o contacto com a ponta da barra pode causar uma reação inesperada para trás, fazendo com que a barra de guia dê um pontapé para cima e em direção ao operador (imag. M).
- O encravamento da corrente da serra no bordo superior da barra de guia pode fazer com que este recue violentamente na direção do operador (imag. H).
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que se perca o controlo da motosserra e se possa ferir gravemente. Não confie apenas nos dispositivos de segurança incorporados na motosserra. Como utilizador de uma motosserra, deve tomar várias medidas para trabalhar sem acidentes ou ferimentos.
- O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da ferramenta elétrica. Pode evitar-se ao tomar as precauções adequadas descritas abaixo:

a) **Segure firmemente a serra com as duas mãos, com os polegares e os dedos a agarrar as pegas da serra. Coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa suportar as forças de ricochete.** Se forem tomadas medidas adequadas, o operador pode controlar as forças de ricochete. Nunca largue a motosserra (imag. E).

b) **Evite uma postura corporal anormal e não serre acima da altura dos ombros.** Isto evita o contacto acidental com a ponta da barra e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.

c) **Utilize sempre barras e correntes da serra de substituição especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes da serra de substituição incorretas podem provocar a quebra da corrente e/ou um ricochete.

d) **Siga as instruções do fabricante para afiar e manter a corrente da serra.** Os limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para o ricochete.

Indicações adicionais de segurança

⚠ AVISO!

- **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho quando estiver doente, cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.**
  Um momento de descuido durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos muito graves.
- Evitar a utilização incorreta e utilizar a máquina apenas conforme descrito em “Utilização prevista”.

- **Mantenha as pegas secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** Os cabos gordurosos e oleosos são escorregadios e podem levar à perda de controlo.
- **Não serrar com a ponta da lâmina.** Existe o risco de ricochete.
- **Certifique-se de que não existem pregos ou pedaços de metal na zona de corte.** Preste especial atenção a pregos ou pedaços de ferro nas proximidades da zona de corte. Tenha também cuidado ao serrar madeiras duras, onde a corrente pode ficar presa. Isto pode resultar em ricochete.
- Tenha muito cuidado ao inserir a corrente da motosserra num corte que já tenha começado.
- Não serre ramos ou pedaços de madeira que possam mudar de posição durante o processo de serrar ou onde o corte se feche durante o processo de serrar.
- O encravamento da corrente da serra no bordo inferior da barra de guia pode afastar rapidamente a motosserra da direção de trabalho de forma descontrolada (imag. I).
- Comece a cortar com a potência máxima e mantenha sempre a motosserra à velocidade máxima enquanto serra.
- Certifique-se de que não existem objetos no chão sobre os quais possa tropeçar.
- Leia o manual de instruções do seu produto antes de o colocar em funcionamento e preste especial atenção às indicações de segurança.
- Os sinais de aviso e informação afixados no produto fornecem indicações importantes para uma operação segura.
- Para além das informações contidas no manual de instruções, devem ser respeitadas as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes do legislador.
- Manter as películas de embalagem afastadas das crianças, pois existe o perigo de asfixia!
- Os operadores mal informados podem pôr-se a si próprios e a outros em perigo devido a uma utilização incorreta. O operador é responsável perante terceiros.
- Tenha muito cuidado ao manusear o produto. Utilize o senso comum e preste muita atenção ao que está a fazer.
- Não trabalhe durante mais de 10 minutos de cada vez. É aconselhável fazer uma pausa de 10 a 20 minutos entre os passos de trabalho.
- Empreste o produto apenas a utilizadores que tenham experiência com o produto. O manual de instruções deve ser entregue.
- Algumas tarefas de corte requerem uma formação e competências especiais. Em caso de dúvida, consulte um especialista.

- Os primeiros utilizadores devem ser instruídos para se familiarizarem com as propriedades do produto. Para sua própria segurança, frequente um curso de formação de motosserras do Estado.
- Quando não estiver a ser utilizado, o produto deve ser pousado de forma a não colocar ninguém em perigo. Proteger contra o acesso de pessoas não autorizadas.
- O utilizador do produto é responsável por todos os acidentes e perigos que prejudiquem outras pessoas ou a respetiva propriedade.
- Crianças, adolescentes e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não devem utilizar a motosserra. Só podem ser abertas exceções para jovens com mais de 16 anos, no âmbito de uma formação sob a supervisão de um especialista.
- A manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes não conformes ou a remoção ou modificação dos dispositivos de segurança podem provocar danos no produto e ferimentos graves na pessoa que o utiliza.
- Recomenda-se aos utilizadores principiantes que, pelo menos, pratiquem o corte de troncos num cavalete ou num suporte.

Acessórios originais/ equipamento adicional

- Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais indicados no manual de instruções.
- A utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios distintos dos recomendados no manual de instruções pode representar um risco de ferimentos.

Equipamento de proteção individual (EPI)

	Use vestuário de proteção justo com uma inserção de proteção contra cortes.
	Use óculos de proteção, proteção auricular e proteção para a cabeça!
	Use luvas de proteção!
	Utilize sapatos de segurança antiderrapantes!

- Evite roupas largas que possam ficar presas.
- Não usar cachecol, gravata ou joias!
- Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo!
- Use um capacete de proteção em todos os trabalhos na floresta. Este oferece proteção contra a queda de ramos. Verifique regularmente se o capacete de segurança apresenta danos. Este deve ser substituído, o mais tardar, após 5 anos.
- Utilize apenas capacetes de proteção aprovados.
- A proteção facial ou os óculos de proteção impedem a entrada de serradura e lascas de madeira. Para evitar lesões nos olhos, utilize sempre proteção facial ou óculos de proteção quando trabalhar com o produto.
- Utilize sempre proteção auricular. O ruído emitido pelo produto pode provocar lesões auriculares.
- Use luvas de proteção robustas feitas de material resistente, p. ex. pele.
- Utilize uma máscara de proteção contra o pó ao serrar madeira seca. Pode formar-se serradura.

Armazenamento e transporte

- Desligue a motosserra antes de cada transporte, mesmo para distâncias curtas.
  Ligue o travão da corrente e coloque a proteção da corrente.
- Utilize a proteção da corrente durante o transporte e o armazenamento (imag. K).
- Proteja o produto para que não tombe durante o transporte (incluindo em veículos) para evitar danos ou ferimentos.
- Transporte o produto apenas pela pega frontal. A barra de guia aponta para trás, para longe do corpo (imag. K).
- Limpar e manter o produto antes de o armazenar.
- Armazene o produto num local seguro e seco. Proteja-o também contra o acesso de pessoas não autorizadas.

Segurança ambiental

- Efetue os trabalhos apenas à luz do dia.
- Não trabalhe em condições climatéricas desfavoráveis, como chuva ou vento. O risco de acidentes é maior.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.
- Mantenha as crianças, outras pessoas e animais afastados antes e durante o trabalho. Se estiver distraído, pode perder o controlo do produto.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não existem pessoas, animais ou bens na zona de perigo.
- Não trabalhe perto de vedações de arame ou em áreas com arame velho solto.

Redução da vibração e do ruído

Para reduzir os efeitos das emissões de ruído e vibração, deve limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento de baixa vibração e baixo ruído e usar equipamento de proteção individual.

Execute os seguintes passos a fim de reduzir os efeitos das emissões de ruído e da vibração:

- Utilize apenas ferramentas elétricas em perfeitas condições.
- Realize regularmente a manutenção e a limpeza da ferramenta elétrica.
- Adapte a sua maneira de trabalhar à ferramenta elétrica.
- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica.
- Se necessário verifique também a ferramenta elétrica.
- Desligue a ferramenta elétrica quando não está em uso.

Riscos residuais

Mesmo que utilize a ferramenta elétrica devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração da presente ferramenta elétrica:

- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e braço, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Ferimentos e danos materiais causados por acessórios partidos ou pelo impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- Queimaduras ou ferimentos de corte no caso da ferramenta de trabalho após a utilização entrar em contacto com a pele direta.

Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
  O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

O produto é compatível com todas as baterias "X 20 V TEAM". Para um desempenho ótimo, recomendamos a utilização dos seguintes packs de pilhas:

Pack de pilhas:	Parkside X 20 V Team
Carregador:	Parkside X 20 V Team

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para

carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Pack de pilhas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células

Pilha recomendada:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es) Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

Acessórios

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico ou incêndio!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**.

- □ Pode obter as ferramentas e as ferramentas de inserção numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consulte “Dados técnicos”).
- □ Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Preparação

Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

- □ Prima o botão 15. Os LED de estado de carregamento 16 acendem.

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Carregar o pack de pilhas

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas 18 a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O pack de pilhas 18 não será danificado se o carregamento for interrompido.

□ Antes da colocação em funcionamento: Carregue o pack de pilhas 18 se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).

■ Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho 25 e verde 26) indicam o estado do carregador 24 e do pack de pilhas 18.

LED	Estado
LED vermelho 25 está aceso	Pack de pilhas 18 está a carregar
LED verde 26 está aceso	Pack de pilhas 18 está completamente carregado
LED verde 26 e LED vermelho 25 a piscar	Pack de pilhas 18 está defeituoso
LED vermelho 25 a piscar	Pack de pilhas 18 demasiado frio ou demasiado quente
LED verde 26 está aceso (sem pack de pilhas 18)	Carregador 24 pronto a funcionar

1. Coloque o pack de pilhas 18 no carregador 24.
2. Ligue a ficha de alimentação do carregador 24 a uma tomada adequada.
3. Quando o pack de pilhas 18 está completamente carregado:
   – Puxe a ficha de alimentação do carregador 24 da tomada.
   – Remova o pack de pilhas 18 do carregador 24.

● Colocar/fixar o pack de pilhas

Fixar o pack de pilhas

1. Deslize o pack de pilhas 18 no suporte do pack de pilhas 17.
2. Certifique-se de que o pack de pilhas 18 encaixa visivelmente.

Remover o pack de pilhas

1. Pressione o botão para desbloquear 19 o pack de pilhas 18.
2. Remova o pack de pilhas 18 do suporte do pack de pilhas 17.

● Encher com óleo de corrente

NOTA

- ▶ Verifique sempre a lubrificação da corrente antes de iniciar o trabalho.
- ▶ Nunca trabalhe sem lubrificação da corrente! Se a corrente da serra 9 estiver a secar, o conjunto de corte fica irremediavelmente danificado num curto espaço de tempo.
- ▶ Utilize apenas óleo para correntes de serra (de preferência biodegradável). Não utilize óleo usado, óleo de motor, etc.
- ▶ Verifique se a lubrificação da corrente está a funcionar durante o trabalho.
- ▶ Encha a lubrificação da corrente atempadamente antes do depósito de óleo da corrente estar vazio. O nível de óleo da corrente não deve descer abaixo da marca **MIN** na janela de inspeção 14.

NOTA

▶ A tampa de enchimento do óleo da corrente 3 está ligada a um fecho de segurança no depósito de óleo da corrente e não pode cair.

1. Limpe sempre a área à volta da tampa de enchimento do óleo da corrente 3 antes de encher, para que não caia sujidade no depósito de óleo da corrente. Para isso use um pano seco e sem fiapos.
2. Abra a tampa de enchimento do óleo da corrente 3: Gire a tampa de enchimento do óleo da corrente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Encha o depósito de óleo de corrente com o óleo orgânico para corrente 28 fornecido.
   Não derrame óleo de corrente durante o abastecimento e não encha o depósito de óleo de corrente até à borda.
   O nível do óleo da corrente não deve ultrapassar a marca **MAX** na janela de inspeção 14.
4. Limpe imediatamente o óleo da corrente derramado.
5. Feche a tampa de enchimento do óleo da corrente 3: Gire a tampa de enchimento do óleo da corrente em sentido dos ponteiros do relógio.

● Tensionar e controlar a corrente da serra

1. Desaperte o parafuso de bloqueio 11.
2. Rode o anel de tensão da corrente 12 no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão.
   – A corrente da serra 9 tem de estar em contacto com a parte inferior da barra de guia 8.
   – Verifique se a corrente da serra 9 (com o travão da corrente solto, puxe a proteção da mão frontal 1 para trás) pode ser puxada manualmente sobre a barra de guia 8.
3. Aperte firmemente o parafuso de bloqueio 11 para fixar o ajuste.

● Funções de segurança

NOTA

▶ A corrente da serra 9 não funciona quando o travão da corrente está engatado.

1	**Proteção da mão frontal (travão da corrente):** Dispositivo de segurança que para imediatamente a corrente da serra 9 em caso de ricochete. A proteção da mão frontal também pode ser acionada manualmente. A proteção da mão frontal protege a mão esquerda do operador se esta escorregar da pega frontal 2.
4	**Bloqueio de ligação:** Para ligar o produto, o bloqueio de ligação tem de ser desbloqueado.
5	**Botão de ligar/desligar (com paragem imediata da corrente):** Quando o botão de ligar/desligar é libertado, o produto desliga-se imediatamente.
6	**Pega posterior (com protetor de mão posterior):** Protege a mão de ramos e galhos e se a corrente da serra saltar 9.
7	**Batente da garra:** Aumenta a estabilidade ao efetuar cortes verticais e facilita o corte.

● Funcionamento

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

Verifique o produto antes de cada arranque:

- ▶ Os dispositivos de segurança e o dispositivo de corte estão em perfeito estado e completos.
- ▶ Todas as uniões roscadas estão bem ajustadas.
- ▶ Funcionamento suave de todas as peças móveis.

● Ligar/desligar

Ligar

1. Mantenha premido o bloqueio de ligação 4 para a frente.
2. Pressione o botão de ligar/desligar 5.
3. Após o processo de arranque: Solte o bloqueio de ligação 4.

Desligar

□ Solte o botão de ligar/desligar 5.

● Verifique o travão da corrente

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Se o travão da corrente não estiver a funcionar corretamente, não deve utilizar o produto. Existe o risco de ferimentos devido a uma corrente da serra 9 solta.
- ▶ A reparação do produto deve ser realizada pelo nosso serviço de clientes.

NOTA

- ▶ A corrente da serra 9 não funciona quando o travão da corrente está engatado. Não utilize o travão da corrente para ligar ou desligar o produto.

1. Coloque o produto numa superfície firme e nivelada. O produto não deve tocar em nenhum objeto.
2. Coloque o pack de pilhas 18 (ver "Colocar/retirar o pack de pilhas").
3. Se o travão da corrente estiver engatado, o produto emite um sinal sonoro.
   Para soltar o travão da corrente: Puxe a proteção da mão frontal 1 contra a pega frontal 2 (imag. D).
4. Segure firmemente o produto com as duas mãos (imag. E):

Mão	Pega
Mão direita	Pega posterior 6
Mão esquerda	Pega frontal 2

   O polegar e os dedos têm de envolver firmemente as pegas 2/6.
5. Ligue o produto.
6. Espere até o produto atingir a velocidade mais elevada.
7. Engate o travão da corrente (com o motor em funcionamento): Deslize a proteção da mão frontal 1 da pega frontal 2.
   A corrente da serra 9 deve parar abruptamente.
8. Se o travão da corrente funcionar corretamente:
   1) Libere o botão de ligar/desligar 5.
   2) Solte o travão da corrente.

● Verificar a lubrificação da corrente

NOTA

- ▶ Quando não se observem vestígios de óleo:
  - Limpe o lubrificador por gotejamento 20 ou
  - A reparação do produto deve ser realizada pelo nosso serviço de clientes.

1. Antes de iniciar qualquer trabalho, verifique o nível do óleo e a função de lubrificação da corrente.
2. Ligue o produto.
3. Mantenha o produto numa superfície clara.
   – O produto não deve tocar no chão.
   – Caso se verifique algum vestígio de óleo, o produto está a funcionar corretamente.

□ Limpe o lubrificador por gotejamento 20, para garantir uma lubrificação automática e sem problemas a corrente da serra 9 durante o funcionamento. Para isso use um pincel ou um pano para remover resíduos do lubrificador por gotejamento.

● Indicações de trabalho

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

▶ Os trabalhos de corte e abate bem como todos os trabalhos relacionados apenas podem ser realizados por pessoas com formação e qualificação especial.

NOTA

▶ Respeite os regulamentos específicos do país para os trabalhos de abate e informe-se junto das autoridades competentes.

■ Apenas as pessoas necessárias para os trabalhos de abate podem estar presentes na zona de trabalho.

□ Assegure-se de que ninguém corre o risco de ficar ferido pela queda de ramos e árvores.

□ Mantenha a área de trabalho à volta do tronco limpa e arrumada para que os operadores possam permanecer em segurança.

□ Mantenha os caminhos de evacuação limpos e arrumados para poder abandonar rapidamente a zona de trabalho.

□ Não efetue o abate de árvores com ventos fortes, mau tempo ou pouca visibilidade.

□ Mantenha uma distância de pelo menos 2 ½ árvores de comprimento do local de trabalho mais próximo.

● Utilização e manuseamento

□ Nunca coloque o produto em funcionamento sem que a barra de guia 8, a corrente da serra 9 e a cobertura da roda dentada 13 estejam corretamente montadas.

□ Não corte madeira que se encontre no chão nem tente serrar raízes que não estejam a sobressair do solo. Certifique-se de que a corrente da serra 9 não está imersa no solo, caso contrário a corrente da serra fica imediatamente rombuda.

□ Se tocar acidentalmente num objeto sólido com o produto, desligue imediatamente o motor e verifique se o produto apresenta danos.

□ Mantenha o produto cuidadosamente. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento do produto fica afetado. Antes da utilização do produto realize a reparação das peças danificadas. Muitos acidentes são causados por ferramentas com uma manutenção incorreta.

□ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

□ A manutenção do produto deve ser efetuada por pessoal qualificado.

□ Apenas utilize peças sobressalentes originais recomendadas pelo fabricante.

● Preparar o entalhe

(Imag. G)

⚠ AVISO! Risco de acidentes!

- ▶ Nunca serre a barra de quebra **C** durante o corte de abate **B**, caso contrário a árvore pode cair numa direção imprevisível!
- ▶ Prepare a árvore para “deslizar” descontroladamente ao cair sobre o corte.
- ▶ Prepare a árvore para “saltar” descontroladamente numa direção quando atinge o solo.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos materiais!

- ▶ A cunha não deve entrar em contacto com a corrente da serra [9].

NOTA

- ▶ O entalhe de corte determina a direção de queda da árvore a ser cortada.
- ▶ Posicione o entalhe de corte num ângulo reto em relação à direção de queda.
- ▶ Serre o mais próximo possível do solo.
- ▶ Apoie o produto com o batente da garra [7].

1. Comece por cortar primeiro o entalhe de corte **A**.
   A profundidade do entalhe de corte deve ser de aproximadamente ¼ do diâmetro da árvore e ter um ângulo de 45–60°.
2. Posicione o corte de abate **B** cerca de 2–3 cm mais alto do que o corte horizontal do entalhe de abate **A**. Certifique-se de que o corte de abate **B** está exatamente na horizontal.
3. Deixe cerca de 1/10 do diâmetro da árvore, a barra de quebra **C**, à frente do corte de abate **B**. A barra de quebra **C** guia a árvore para o solo como uma dobradiça e protege-a contra uma queda prematura.

□ Para evitar que o produto fique preso no corte de abate **B**, introduza atempadamente cunhas de alumínio ou de plástico no corte de abate **B**. Não utilize cunhas de ferro.

● Mira/apontar

(Imag. G1)

□ Ao fixar o entalhe de queda, utilize a mira na tampa e na caixa para verificar a direção de queda pretendida.
□ Posicione o produto de modo a que a mira aponte exatamente na direção de queda desejada.

● Trabalho de desbaste

□ Tenha sempre em atenção o perigo de os ramos se partirem para trás.
□ Não se apoie no tronco quando estiver a desgalhar.
□ Não serre com a ponta da barra.
□ Nunca serre vários ramos ao mesmo tempo.
□ Se possível, apoie o produto com o batente da garra [7] durante o desgalhamento.
□ Certifique-se de que o produto não pode balancear com o seu próprio peso no final do corte. Se o produto já não estiver apoiado no corte, segure algo adequado contra este.
□ Mantenha uma posição firme, estável e segura durante o desgalhamento.

Trabalhos de desgalhamento por secções

- Encurte os ramos longos ou grossos antes de efetuar o corte final de separação (imag. L).
  Caso contrário, a corrente da serra 9 pode encravar facilmente.

Processamento de madeira sob tensão

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos materiais!

- A madeira horizontal não deve tocar no solo na parte inferior do corte, caso contrário a corrente da serra 9 pode ser danificada.

- É essencial seguir a sequência correta quando se trabalha com madeira sob tensão. Caso contrário, a corrente da serra 9 pode encravar ou pode ocorrer um ricochete.
- A madeira sob tensão deve ser sempre cortada primeiro do lado da pressão. Só então o corte de separação pode ser efetuado no lado de tração. Isto evita que a corrente da serra 9 encrave.

O toro está dobrado para baixo

1. Primeiro, serre o corte de alívio 1 (aprox. ⅓ do diâmetro do toro) no lado da pressão (imag. J1).
2. Em seguida, efetue o corte de separação 2 (aprox. ⅔ do diâmetro do toro) no lado da tração (imag. J1).

O toro é dobrado para cima

1. Primeiro, serre o corte de alívio 1 (aprox. ⅓ do diâmetro do toro) no lado da pressão (imag. J2).
2. Em seguida, efetue o corte de separação 2 (aprox. ⅔ do diâmetro do toro) no lado da tração (imag. J2).

Ricochete

(Imag. H)

- O encravamento da corrente da serra 9 na borda superior da barra de guia 8 pode empurrar rapidamente o produto para trás na direção de funcionamento, de forma descontrolada.

Puxar para dentro

(Imag. I)

- O encravamento da corrente da serra 9 na borda inferior da barra de guia 8 pode afastar rapidamente o produto da direção de trabalho de forma descontrolada.

Trabalhar em segurança

- Mantenha o produto em boas condições de funcionamento para evitar ferimentos.
- Depois de deixar cair o produto, verifique se existem danos ou defeitos significativos.
- Não utilize o produto se estiver em cima de uma escada ou num local não seguro.
- Não se deixe levar pela tentação de efetuar um corte precipitado. Isto pode colocar a si e a outros em perigo.
- Mude regularmente a sua posição de trabalho. A utilização prolongada do produto pode provocar perturbações circulatórias induzidas por vibrações nas mãos. No entanto, é possível prolongar o período de utilização utilizando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares. Certifique-se de que a sua predisposição pessoal para má circulação, temperaturas exteriores baixas ou forças de preensão elevadas durante o trabalho reduzem a duração da utilização.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

▶ Desligue o produto e retire a bateria antes de efetuar qualquer trabalho no produto.

NOTA

▶ As peças sobressalentes que não constam da lista (p. ex. interruptor) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de assistência técnica.

▶ O produto deve ser cuidadosamente limpo após cada utilização.

▶ Efetue os trabalhos de limpeza e manutenção apenas nos limites indicados neste manual de instruções. Outros trabalhos devem ser efetuados por pessoal especializado.

▶ Os trabalhos de manutenção devem ser efetuados regularmente (ver “Intervalos de manutenção”).

- O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e livre de óleo ou gordura.
- Se uma bateria de iões de lítio precisar de ser armazenada durante um período longo, deve controlar regularmente o estado de carregamento. O estado de carregamento ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O clima ideal de armazenamento é fresco e seco.

□ Certifique-se de que não entram líquidos no interior do produto.

□ Utilize um pano seco para limpar a caixa. Nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico

● Limpeza

Limpar o produto

□ Mantenha os dispositivos de proteção, as ranhuras de ar e a caixa o mais possível livres de pó e sujidade. Sopre o produto com ar comprimido a baixa pressão.

□ Limpe o produto regularmente com um pano húmido e algum detergente suave. Certifique-se de que não entra água no interior do produto.

Limpeza da transmissão por corrente

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

▶ Use sempre luvas de proteção quando tocar na corrente da serra [9]. Risco de ferimentos devido aos dentes de corte afiados!

NOTA

▶ Uma corrente da serra [9] afiada e com uma manutenção óptima reduz o esforço físico e o desgaste e conduz a um bom resultado de corte.

1. Coloque o produto numa superfície plana e estável.
2. Solte o travão da corrente: Puxe a proteção da mão frontal [1] contra a pega frontal [2] (imag. D).
3. Desaperte o parafuso de bloqueio [11].
4. Retire a cobertura da roda dentada [13].
5. Retire cuidadosamente a corrente da serra [9] da barra de guia [8] e da roda dentada [21].
6. Retire a barra de guia [8]. Limpe-a com uma escova.
7. Limpe toda a área de acionamento da corrente e a cobertura da roda dentada [13] com uma escova ou por sopro (com ar comprimido).
8. Monte o produto pela ordem inversa.

Manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

Durante o trabalho com o produto utilize sempre luvas de proteção e peças originais.

▶ Deixe o produto arrefecer, antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

Montagem da corrente da serra e da barra de guia

1. Coloque o produto numa superfície plana e estável.
2. Solte o travão da corrente: Puxe a proteção da mão frontal 1 contra a pega frontal 2 (imag. D).
3. Desaperte o parafuso de bloqueio 11.
4. Retire a cobertura da roda dentada 13.
5. Deslize a ranhura da barra de guia 22 sobre os dois parafusos salientes da guia da barra de guia 23.
6. Coloque a corrente da serra 9 sobre os dentes da roda dentada 21. Introduza a corrente da serra precisamente na direção indicada na barra de guia 8. Puxe ligeiramente a barra de guia para pré-tensionar ligeiramente a corrente da serra.
7. Volte a colocar a cobertura da roda dentada 13.
8. Volte a apertar o parafuso de bloqueio 11. Não aperte ainda com força.
9. Rode o anel de tensão da corrente 12 no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão.
   - A corrente da serra 9 tem de estar em contacto com a parte inferior da barra de guia 8.
   - Verifique se a corrente da serra 9 (com o travão da corrente solto, puxe a proteção da mão frontal 1 para trás) pode ser puxada manualmente sobre a barra de guia 8.
10. Aperte firmemente o parafuso de bloqueio 11 para fixar o ajuste.

Manutenção da lubrificação da corrente

- ☐ Ver “Controlo da lubrificação da corrente”.

Manutenção da barra de guia

- ☐ Utilize uma lima metálica para remover quaisquer rebarbas da extremidade da barra de guia.
- ☐ Limpe a ranhura da barra de guia 8 com uma escova ou ar comprimido.
- ☐ Substitua a barra de guia assim que a ranhura estiver gasta.

Afiar e manutenção da corrente da serra

NOTA

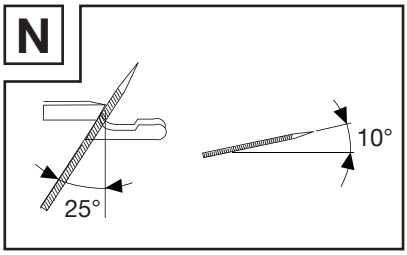
- ▶ Uma corrente da serra 9 afiada e com uma manutenção óptima reduz o esforço físico e o desgaste e conduz a um bom resultado de corte.
- ▶ Limpe, mantenha e afie regularmente a corrente da serra 9.
- ▶ Verifique regularmente a corrente da serra 9 quanto a fissuras e rebites danificados.
- ▶ Um bloco de lixa pode ser fixado ao bloco de lixa auxiliar 10 para uma fixação segura ao lixar.
- ▶ Utilize apenas limas redondas especiais para correntes da serra com um diâmetro de 4,0 mm ($^{5}/_{32}$") para a corrente da serra 9 incluída no material fornecido.
- ▶ Encontrará informações detalhadas sobre o processo de afiação num conjunto de afiação, p. ex. no **PARKSIDE**.
- ▶ Em alternativa, utilize um afiador de corrente elétrico e siga as instruções do fabricante.

NOTA

- Em caso de dúvidas quanto à possibilidade de efetuar o trabalho, substitua a corrente da serra 9.
- Em caso de dúvida, mande afiar a corrente da serra 9 numa oficina especializada.
- Para a remoção de material, limar apenas em movimento para a frente.

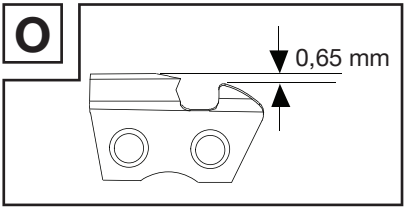
- Acessórios necessários (não incluídos no material fornecido):
  - Lima redonda de corrente da serra Ø 4,0 mm ($^{5}/_{32}$")
  - Lima plana
  - Medidor de profundidade

1.



Lixe com um ângulo de afiação de aprox. 25° com uma inclinação de 10° em relação à barra de guia 8 (imag. N).

2.



Verifique a distância do limitador de profundidade com um medidor de profundidade.
A distância correta do limitador de profundidade deve ser de 0,65 mm (0,025") (imag. O).

Intervalos de manutenção

As informações fornecidas referem-se a condições normais de funcionamento. Em condições mais difíceis, como a formação de poeira pesada e tempos de trabalho diários mais longos, os intervalos especificados devem ser encurtados em conformidade.

Peça	Ação	Antes de começar a trabalhar	Semanalmente	Em caso de avaria	Em caso de danos	Quando necessário
Lubrificação da corrente	Verificar	X				

Peça	Ação	Antes de começar a trabalhar	Semanalmente	Em caso de avaria	Em caso de danos	Quando necessário
Corrente da serra 9	Verificar e assegurar o estado afiado	X				
	Verificar a tensão da corrente	X				
	Afiar					X
Barra de guia 8	Verificar (desgaste, danos)	X				
	Limpar		X	X		
	Substituir				X	X

Peças sobressalentes/acessórios

Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.

- As encomendas apenas podem ser efetuadas e processadas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Serviço”).

Peça	Número de encomenda
8 Barra de guia	99949421501
9 Corrente da serra	99949421502

Os clientes também podem adquirir uma corrente da serra de substituição compatível na loja online do LIDL em www.lidl.de.

Armazenamento e transporte

- Utilize sempre a cobertura da barra de guia 27 durante o transporte (imag. K) e o armazenamento.
- Limpe e efetue a manutenção do produto antes do armazenamento (ver “Limpeza e manutenção”).
- Transporte o produto apenas pela pega frontal 2. A barra de guia 8 aponta para trás, afastada do corpo (imag. K).
- Guarde o produto num local seguro, seco, sem gelo, bem ventilado e protegido das intempéries.
- Proteja o produto contra o acesso de pessoas não autorizadas.
- Esvazie o depósito de óleo da corrente com uma bomba de aspiração.

● Resolução de problemas

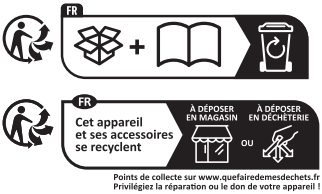
Problema	Causa possível	Resolução de problemas
O produto não inicia.	Travão da corrente engatado.	Solte o travão da corrente.
	O pack de pilhas 18 está vazio.	Carregar pack de pilhas 18.
	O pack de pilhas 18 está defeituoso.	Substituir o pack de pilhas 18.
A corrente da serra 9 não funciona.	O travão da corrente bloqueia a corrente da serra 9.	Solte o travão da corrente.
Mau desempenho de corte.	Corrente da serra 9 mal montada.	Coloque a corrente da serra 9 corretamente.
	A corrente da serra 9 está romba.	Afiar os dentes de corte ou montar uma nova corrente da serra 9.
	Tensão da corrente da corrente da serra 9 insuficiente.	Verifique a tensão da corrente da serra 9.
O produto funciona de forma lenta. A corrente da serra 9 salta.	Tensão da corrente da corrente da serra 9 insuficiente.	Verifique a tensão da corrente da serra 9.
A corrente da serra 9 aquece. Há fumo ao serrar. Descoloração da barra de guia 8.	Muito pouco óleo para corrente.	□ Verifica o nível do óleo. □ Abastecer o óleo para corrente. □ Limpar o lubrificador por gotejamento 20 □ A reparar pelo serviço de clientes.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.
Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra.

Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 494215_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494215_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 494215_2504)	
IAN:	**494215_2504**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE" 20V Motosserra a bateria**
Número do Modelo:	**HG12070**

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 94.3 dB(A)
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 97 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	01.07.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070
Version: 12/2025

IAN 494215_2504